



MED SLOVANI / AMONG THE SLAVS

MED SLOVANI
MEĐU SLAVENIMA
MEĐU SLAVENIMA
MEĐU SLOVENIMA
МЕЂУ СЛОВЕНИМА
МЕЃУ СЛОВЕНИТЕ
СРЕД СЛАВЯНИТЕ
СРЕДИ СЛАВЯН
СЯРОД СЛАВЯН
МІЖ СЛОВ'ЯНАМИ
WŚRÓD SŁOWIAN
WESTRZÓD SŁOWIANÓW
MJAZY SŁOWJANAMI
MJEZ SŁOWJANAMI
MEZI SLOVANY
MEDZI SLOVANMI

Uredil / Edited by Matej Šekli

Ljubljana 2018

MED SLOVANI – AMONG THE SLAVS

Avtorice izvirnega besedila / Original text authors: Tjaša Alič, Ina Ferbežar, Tanja Jerman, Mihaela Knez, Metka Lokar, Mojca Nidorfer Šiškovič, Nataša Pirih Svetina, Mojca Stritar Kučuk (© 2008 Znanstvena založba Filozofske fakultete, Center za slovenščino kot drugi in tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani / Ljubljana University Press, Faculty of Arts, Centre for Slovene as a Second and Foreign Language at the Department of Slovene Studies, Faculty of Arts, University of Ljubljana)

Avtorji prevodov/priredb / Authors of the translations/adaptations: **slovenščina/Slovene:** Janoš Ježovnik, Matej Šekli (tonemski naglas / pitch accent); **hrvaščina/Croatian:** Anton Lisjak, Danko Ostojić, Anja Pasinović, Aljoša Rebrača, Maja Rozman; Tatjana Balažic Bulc, Barbara Buršič; Matej Šekli (tonemski naglas / pitch accent); **bosanščina/Bosnian:** Miroslav Mrković, Danko Ostojić, Anja Pasinović, Aljoša Rebrača, Maja Rozman; Tatjana Balažic Bulc; Zenaída Karavdić, Matej Šekli (tonemski naglas / pitch accent); **črnogorščina/Montenegrin:** Danko Ostojić, Anja Pasinović, Aljoša Rebrača, Maja Rozman, Jelena Trebješanin; Tatjana Balažic Bulc; Matej Šekli (tonemski naglas / pitch accent); **srbščina/Serbian:** Miroslav Mrković, Danko Ostojić, Anja Pasinović, Maja Rozman, Aljoša Rebrača; Tatjana Balažic Bulc; Matej Šekli (tonemski naglas / pitch accent); **makedonščina/Macedonian:** Natalija Orlič, Maja Wolf; Namita Subiotto; **bolgarščina/Bulgarian:** Христо Бояджиев, Ник Флегар, Диляна Неделчева; Славка Керемидчиева, Людмил Димитров; **ruščina/Russian:** Maša Djivulski, Marija Gromova; Анастасия Плотникова, Младен Ухлик; **beloruščina/Belarusian:** Kinga Dyszerowicz, Вячаслаў Мартысюк, Іван Сіўцоў, Сяргей Шупа; **ukrajiniščina/Ukrainian:** Kinga Dyszerowicz, Анастасія Громовик, Валерія Коваленко, Михаїл Ослон, Младен Ухлик; **poljščina/Polish:** Kinga Dyszerowicz, Nik Flegar; Maria Wtorkowska; **kašubščina/Kashubian:** Dariusz Majkowski; **dolnja lužiška srbščina / Lower Sorbian:** Kamil Thorquindt-Stumpf (prevod/translation), Fabian Kaulfürst (lektura / proof reading); **gornja lužiška srbščina / Upper Sorbian:** Matej Šekli (prevod / translation), Timo Meškank (lektura / proof reading); **češčina/Czech:** Ksenija Petrovič, Katja Simčič, Lenka Turnšek; Jana Šnytová, Petra Stankovska; **slovaščina/Slovak:** Jan Zajec; Anežka Kočálková, Jozef Pallay

Tehnično urejanje gradiva / Text editing: Elżbieta Czuba, Ester Gomisel, Klemen Gradišnik, Maja Jančar, Janoš Ježovnik, Sanja Jović, Лидия Крисская, Nina Pahor, Matej Šekli, Rok Špracar, Mladen Uhlik

Uredil / Edited by Matej Šekli

Oblikovanje in prelom / Design and layout Jure Preglau



Delo je ponujeno pod licenco Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (priznanje avtorstva, deljenje pod istimi pogoji).

Založila / Published and issued by Znanstvena založba Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani (Ljubljana University Press, Faculty of Arts)

Izdal / Issued by Oddelek za slavistiko / Department of Slavistics

Za založbo / For the publisher Roman Kuhar, dekan / Dean of the Faculty of Arts

Ljubljana, 2018

Prva izdaja, e-izdaja / First Edition, Digital Edition

Publikacija je brezplačna. / Publication is free of charge.

Knjiga v digitalni obliki (PDF) je dosegljiva na <https://e-knjige.ff.uni-lj.si/>

The book is available in e-form (PDF) at <https://e-knjige.ff.uni-lj.si/>

DOI: 10.4312/9789610600688

Kataložni zapis o publikaciji (CIP) pripravili
v Narodni in univerzitetni knjižnici v Ljubljani

COBISS.SI-ID=294714368

ISBN 978-961-06-0068-8 (pdf)

Kazalo / Table of contents

Predgovor / Foreword	5	V restavraciji / In the restaurant	42
Pozdravi / Greetings	12	Jedilni list / Menu	50
Spoznajmo se / Getting to know each other	12	Sadje in zelenjava / Fruit and vegetables	50
Osnovni izrazi / Basic expressions	14	V trgovini / In the shop, At the store	54
Svojilni zaimki / Possessive pronouns	16	V trgovini z oblačili / At the clothing store	56
Pridevniki / Adjectives	16	Storitve / Services	58
Barve / Colo(u)rs	18	Težave / Problems	62
Vprašalnice / Question words	18	Zdravje / Health	64
Voščila / Greetings and wishes	18	Vreme / Weather	68
Številke / Numbers	20	Ti in jaz / You and I	70
Čas / Time	24	Na potovanju z otroki / Travelling with children	74
Promet / Traffic	28	Na poslovnem potovanju / On a business trip	76
Dokumenti / Documents	32	Evropa / Europe	80
Smeri / Directions	32		
Znaki / Information signs	34		
Turizem / Tourism	34		
V naravi / Outdoors	40		

Predgovor

Publikacija *Med Slovani / Among the Slavs* vsebuje osnovne sporazumevalne vzorce za vsakodnevno komunikacijo v vseh sodobnih slovanskih knjižnih/standardnih jezikih. Vsebina je z dovoljenjem Centra za slovenščino kot drugi in tuji jezik, ki deluje v okviru Oddelka za slovenistiko Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, povzeta po knjižici *Žepna slovenščina / Pocket Slovene* (© 2008 Znanstvena založba Filozofske fakultete). Pri prevajanju so sodelovali študenti in učitelji Oddelka za slavistiko Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani s pomočjo zunanjih sodelavcev, rojenih govorcev posameznih jezikov in strokovnjakov za posamezna jezikovna območja.

Slovanski jeziki so podobno kot baltski, germanski, keltski, italški, albanski, grški, anatolski, armenski, iranski, indijski in toharski jezik(i) **jezikovna skupina indoevropske jezikovne družine**. Vsi indoevropski jeziki so nastali **iz praindoevropsčine**, rekonstruiranega skupnega jezika prednika vseh v zgodovini dokumentiranih ter nedokumentiranih in fragmentarno dokumentiranih indoevropskih jezikov. Ta naj bi bila bolj ali manj enotna **do ok. 3000 pr. n. š.** Takrat pa naj bi se že začela postopoma spreminjati in posledično cepiti na manjše enote, iz katerih so se sčasoma izoblikovale posamezne **indoevropske jezikovne veje**. Ena od teh jezikovnih vej je bila tudi **praslovanščina**, iz katere so **od ok. 800 n. š.** na podoben način nastali slovanski jeziki. Ti so se še nadalje drobili, najprej na narečne ploskve (baze), te na narečja in ta nazadnje na še vedno spreminjajoče se krajevne govore.

Na zelo pogosto vprašanje, koliko slovanskih jezikov obstaja, ni enoznačnega odgovora. Odvisen je od tega, kaj pojmuje kot jezik in znotraj katere od jezikoslovnih klasifikacij.

Foreword

The publication *Med Slovani / Among the Slavs* contains a plethora of basic phrases useful in everyday communication in all of the contemporary standard Slavic languages. With the kind permission of the Centre for Slovene as a Second and Foreign Language (Department of Slovene Studies, Faculty of Arts, University of Ljubljana) the phrasebook bases its general layout on the extremely successful booklet *Žepna slovenščina / Pocket Slovene*, which was published in 2008 (© 2008 Znanstvena založba Filozofske fakultete). Careful translations of the most relevant phrases into the individual Slavic languages are the result of close collaboration of several students and instructors from the Department of Slavistics, Faculty of Arts, University of Ljubljana, with the native speakers and other specialists in the specific areas of relevance.

Like Baltic, Germanic, Celtic, Italic, Albanian, Greek, Anatolian, Armenian, Iranian, Indic, and Tocharian, the **Slavic (or Slavonic) languages** represent a **subgroup of the Indo-European language family**. It can be convincingly shown that all Indo-European languages have their source in **Proto-Indo-European** – a reconstructed system, which can properly be seen as the parent-language of all the historically documented (as well as non-documented or poorly/indirectly documented) Indo-European languages. Proto-Indo-European was more or less uniform (disregarding internal diversification) **until c. 3000 BC**, at which point the linguistic unity started to disintegrate and experience gradual change, consequently splitting into smaller units, from which the individual Indo-European languages branched out in the course of time. In an analogous way, **Proto-Slavic**, being one of such branches, gave way to the individual Slavic languages. The fragmentation beginning **at about 800 AD**, these further split into dialect bases, dialects, and finally, the still evolving local dialects.

There is no clear answer to the not infrequent question as to the exact number of Slavic languages. It will logically depend on how one defines a language and within which of the available frameworks of linguistic classification.

Slovanski jeziki

Genetsko jezikoslovje (geneolingvistika) preučuje genetska, tj. sorodstvena razmerja med različnimi jezikovnimi pojavnostmi ter izdeluje njihovo genetskojezikoslovno (geneolingvistično) oz. genealoško klasifikacijo glede na stopnjo njihove medsebojne jezikovne sorodnosti, ki je navadno odvisna od njihove medsebojne zemljepisne oddaljenosti. Znotraj genetskojezikoslovne (genealoške) klasifikacije je pojem *jezik* razumljen kot zemljepisna jezikovna pojavnost (geolekt), ki zaobjema množico narečnih skupin (grup), njihovih narečij in krajevnih govorov z istimi jezikovnimi značilnostmi (tj. arhaizmi in inovacijami), drugačnimi od jezikovnih značilnosti sosednje množice narečnih skupin (grup), njihovih narečij in krajevnih govorov, ki sestavljajo sosednji *jezik*. Po tej klasifikaciji se slovanski jeziki delijo v tri podskupine, in sicer na južno-, vzhodno- in zahodnoslovanske.

Južnoslovanski jeziki so (bili) zgodovinsko prisotni v vzhodnih Alpah, zahodnem delu Panonske nižine in večjem delu Balkanskega polotoka. To so **slovenski** in **osrednjejužnoslovanski** (*srednjojužnoslavenski jezik*), tj. zahodna južnoslovanska jezika, ter **makedonski** (*македонски јазик*) in **bolgarski** (*български език*), tj. vzhodna južnoslovanska jezika.

Pojem **osrednjejužnoslovanski jezik** je laični javnosti morda manj znan. Poimenuje pa jezikovni prostor, ki se razteza od slovenskega na severozahodu do makedonskega in bolgarskega na jugovzhodu. Sestavljajo ga tri osnovne narečne skupine, namreč kajkavska, čakavska ter (zahodno- in vzhodno)štokavska (s torlaško podskupino).

Vzhodnoslovanski jeziki zgodovinsko domujejo v vzhodni Evropi. To so **ruski** (*русский язык*), tj. severovzhodni, **beloruski** (*беларуская мова*), tj. zahodni, in **ukrajinski** (*українська мова*), tj. jugozahodni vzhodnoslovanski jezik. Od vseh slovanskih jezikov so si ti sorodstveno, po jezikovnih značilnostih med seboj najbližji, saj so se začeli iz skupne vzhodne slovanščine oblikovati razmeroma pozno, in sicer od 14. stoletja dalje.

Zahodnoslovanski jeziki so (bili) zgodovinsko prisotni v večjem delu srednje Evrope. Delijo se na tri podskupine. Severni zahodnoslovanski ali lehitski jeziki so (bili) **poljski** (*język polski*) (vzhodnolehitski), **pomorjanski** (*pòmòrsczi jãzëk*) (osrednjelehitski) in **polabski** (*wenska ric*) (zahodnolehitski), osrednji zahodnoslovanski jezik je **lužiškosrbski** (*serbska rěc* oz. *serbska rěč*), južna

Slavic languages

Genealogical linguistics studies the genetic relationship between linguistic phenomena and establishes their genealogical classification based on the genetic affiliation. In the majority of cases this depends on their mutual geographical distance. According to genealogical linguistic classification, the term *language* must be defined as a geographical linguistic phenomenon (geolect) which encompasses groups of dialects and their local dialects that display the same linguistic characteristics (i.e. archaisms and innovations). These must, in turn, differ in a meaningful way from the linguistic properties of a neighbouring group of dialects and local dialects, which between themselves naturally form a neighbouring *language*. According to this classification, the Slavic languages may be grouped into three distinct subgroups, viz. South, East and West Slavic.

The **South Slavic languages** are (were) historically present in the Eastern Alps, the western part of the Pannonian Basin, and the greater part of the Balkan Peninsula. **Slovene** or **Slovenian** (*slovenski jezik*) and **Central South Slavic** (*srednjojužnoslavenski jezik*) are properly considered Western South Slavic languages, while **Macedonian** (*македонски јазик*) and **Bulgarian** (*български език*) are defined as Eastern South Slavic languages.

Central South Slavic denominates the linguistic area that spans from the Slovene linguistic territory in the northwest to Macedonian and Bulgarian in the southeast. It encompasses three major dialect areas, i.e. Kajkavian, Čakavian, and, (West and East) Štokavian (as well as the Torlak subgroup).

The **East Slavic languages** historically inhabit Eastern Europe. These are **Russian** (*русский язык*), i.e. Northeastern East Slavic, **Belarusian** (*беларуская мова*), i.e. Western East Slavic, and **Ukrainian** (*українська мова*), i.e. Southwestern East Slavic. In terms of the uniformity of their linguistic features these languages form a most closely knitted group of Slavic languages. This is undoubtedly due to the fact that their evolution from the common East Slavic ancestor may not predate the 14th century AD.

The **West Slavic languages** are (were) historically present in the main part of Central Europe. They are subdivided into three groups. The Northern West Slavic or Lechitic languages are (were) **Polish** (*język polski*), i.e. east Lechitic, **Pomeranian** (*pòmòrsczi jãzëk*), i.e. central Lechitic, and **Polabian** (*wenska ric*), i.e. west Lechitic. The Central West Slavic is represented by

zahodnoslovanska jezika pa sta **češki** (*český jazyk*) in **slovaški** (*slovenský jazyk*). Pojmi pomorjanski, polabski in lužiškosrbski so nejezikoslovcem mogoče manj domači, zato jih je potrebno natančneje razložiti.

Pomorjanski jezik se je nekdam govoril zahodno od poljskega, približno na prostoru, ki ga danes zaobjemata deželi Pomorjansko (poljsko Pomorze) na današnjem severozahodnem Poljskem in Predpomorjansko (nemško Vorpommern) v današnji severovzhodni Nemčiji. Danes je od v srednjem veku zemljepisno veliko bolj razširjenega pomorjanskega jezika ohranjena samo še **kašubščina** (*kaszëbczi jãzëk*), vzhodno obrobje vzhodne pomorjanščine na vzhodnem Pomorjanskem v okolici mesta Gdansk (poljsko Gdańsk, kašubsko Gduńsk, nemško Danzig), pri čemer je **slovinsščina** (*slowinska szprouka*), severozahodni del kašubščine, izumrla sredi 20. stoletja.

Polabski jezik je bil najzahodnejši slovanski jezik. Govoril se je zahodno od pomorjanščine do reke Labe (nemško Elbe, polabsko Lábü, lužiškosrbsko Łobjo, češko Labe) na zahodu in še čez Labo na ozemlju današnje severne Nemčije. Na njegove zadnje govorce, polabskoslovanske Drev(lj)ane, spominjata na primer zemljepisni imeni (Hannoversches) Wendland '(Hannovrska) Dežela Slovanov' med krajema Lüchow in Dannenberg ter Drawehn 'Drev(lj)ansko' na Spodnjem Saškem. Zadnja znana govorka polabščine je umrla sredi 18. stoletja.

Lužiškosrbski jezik se je nekoč govoril med reko Niso (nemško Neiße, lužiškosrbsko Nysa) na vzhodu in reko Salo (nemško Saale, lužiškosrbsko Solawa) na zahodu, danes pa je ohranjeno le njegovo vzhodno obrobje v Dolnji Lužici (nemško Niederlausitz, dolnelužiškosrbsko Dolna Łużyca) s središčem v mestu Cottbus/Chóšebuz v deželi Brandenburg in v Gornji Lužici (nemško Oberlausitz, gornjelužiškosrbsko Hornja Łużyca) s središčem v mestu Bautzen/Budyšin na Saškem.

Slovanski jeziki kot zemljepisne jezikovne pojavnosti (geolekti) v genetskojezikoslovnem pomenu so na primer predstavljeni v standardnem jezikoslovnem delu *The Slavonic Languages*, ki sta ga uredila Bernard Comrie in Greville G. Corbett (London, New York, 1993, ponatis 2002) – knjigi iz serije *Jezikovne družine* britanske založbe Routledge (*Routledge Language Family Series*) –, ki prikazuje njihove »krovne« knjižne/standardne jezike in polabščino.

Sorbian (*serbska rěc* or *serbska rěč*). The Southern West Slavic languages are **Czech** (*český jazyk*) and **Slovak** (*slovenský jazyk*). The potentially less familiar labels Pomorian, Polabian and Sorbian perhaps necessitate further elucidation.

The **Pomeranian** language was once spoken to the West of Polish (roughly speaking), i.e. on the territory comprising the regions of Pomerania (Polish Pomorze) in present-day north-western Poland and Western Pomerania (German Vorpommern) in present-day north-eastern Germany. Although Pomeranian dialects still enjoyed considerable prosperity during the Middle Ages, only **Kashubian** (*kaszëbczi jãzëk*) now survives. Properly speaking, Kashubian represents the eastern margin of East Pomeranian and is nowadays present in Eastern Pomerania in the environs of Gdańsk (Kashubian Gduńsk, German Danzig). **Slovincian** (*slowinska szprouka*), i.e. the north-westernmost part of Kashubian, was extinct already by the second half of the 20th century.

Polabian was the westernmost Slavic language. It was spoken to the West of Pomeranian in the territory of present-day northern Germany. Its general western border was the river Elbe (Polabian Lábü, Sorbian Łobjo, Czech Labe), but some Polabian-speaking population can be shown to have stretched well to the West of Elbe. The last speakers of Polabian, the so called Drevans, are indirectly recorded by the place-names such as (Hannoversches) Wendland '(Hannover) Region of Slavs' between the towns Lüchow and Dannenberg, and Drawehn 'Region of the Drevans' in Lower Saxony. The last known native speaker of Polabian died in the middle of the 18th century.

Sorbian used to be spoken between the rivers Neiße (Sorbian Nysa) in the East and Saale (Sorbian Solawa) in the West. Only its eastern margins in Lower Lusatia (German Niederlausitz, Lower Sorbian Dolna Łużyca) with the centre in Cottbus/Chóšebuz in the region of Brandenburg, and Upper Lusatia (German Oberlausitz, Upper Sorbian Hornja Łużyca) with its centre in Bautzen/Budyšin in Saxony, however, still survive.

The Slavic languages are genealogically comprehensively and largely satisfactorily classified in the standard linguistic work *The Slavonic Languages*, edited by Bernard Comrie and Greville G. Corbett (London, New York, 1993, reprint 2002) – a book from the *Routledge Language Family Series*. It only focuses on the standards, however, but also includes Polabian.

Slovanski knjižni/standardni jeziki

Družbenostno jezikoslovje (sociolingvistika) jezik preučuje kot sredstva sporazumevanja kolektiva ali posameznika, pri čemer je v ospredju njegovega raziskovanja predvsem vpliv družbenih okoliščin na jezikovno rabo. V okviru sociolingvistične klasifikacije, ki različne jezikovne pojavnosti klasificira glede na njihovo sporazumevalno vlogo, je najbolj prestižna jezikovna zvrst *knjižni/standardni jezik*. To je tista družbena jezikovna različica, ki je praviloma polno funkcionalna (razvite ima vse funkcijske zvrsti, tj. praktično sporazumevalni, publicistični, strokovni in umetnostni jezik) ter je najbolj natančno kodificirana (standardizirana). Vse to ji omogoča, da v (sodobni) družbi predvsem v javni rabi kot uradni jezik lahko v pisnem in tudi ustnem prenosniku opravlja vse sporazumevalne vloge. Posledično družbenostnojezikoslovni pojem *knjižni/standardni jezik* nikakor ni upravičeno mešati z genetskojezikoslovnim pojmom *jezik*.

Število jezikov kot zemljepisnih jezikovnih pojavnosti (geolektov) se pogosto dejansko ne ujema s številom njihovih »krovnih« knjižnih/standardnih jezikov kot družbenih jezikovnih pojavnosti (sociolektov). V okviru slovanskega jezikovnega sveta se na primer srečujemo z več knjižnimi/standardnimi jeziki kot z *jeziki*. Šolski primer predstavlja osrednjejužnoslovanski jezik. Na tem prostoru je na osnovi vzhodnohercegoveškega narečja (*istočnohercegovački dijalekt*) vzhodne štokavščine z Dunajskim dogovorom (*Bečki dogovor*) leta 1850 nastal **srbohrvaški** oz. **hrvaškosrbski** knjižni/standardni jezik, iz katerega so se po letu 1991 izoblikovali štirje sodobni knjižni/standardni jeziki. To so **hrvaški** (*hrvatski jezik*), **bosanski** (*bosanski jezik*), **črnogorski** (*crnogorski jezik* oz. *црногорску језук*) in **srb-ski** (*српску језук* oz. *srpski jezik*). Podobno se na prostoru lužiškosrbskega jezika že od sredine 16. stoletja dalje pojavljata dva knjižna/standardna jezika. To sta **dolnjelužiškosrbski** (*dolnoserbška rěc*) in **gornjelužiškosrbski** (*hornjoserbška rěč*). Na območju nekdanjega pomorjanskega jezika se razumljivo pojavlja samo do danes ohranjeni **kašubski** knjižni/standardni jezik. Po drugi strani pa govorci polabščine knjižnega/standardnega jezika niso nikdar izoblikovali.

Sodobni slovanski knjižni/standardni jeziki so torej slovenski, hrvaški, bosanski, črnogorski, srbski, makedonski in bolgarski na jugu, ruski, beloruski in ukrajinski na vzhodu ter poljski, kašubski, dolnjelužiškosrbski,

Slavic standard languages

Sociolinguistics studies the language as a means of communication used by a given linguistic community or an individual. Its focus is predominantly on the impact of the social factors on language use. In sociolinguistic classification of language phenomena on the basis of their communicative role the most prominent linguistic variety is of course the *standard language*. The standard is a social linguistic phenomenon, a sociolect, which by definition is multifunctional (i.e. it incorporates situationally specific colloquial, journalistic, scientific, and literary registers of use) and precisely codified (standardized). All this enables the standard language to perform the role of a fully functional means of communication in a (modern) society, first and foremost as the official language in the public domain which exists both in written and oral form. The sociolinguistic term *standard language* should not be confused with the genealogical term *language*.

As a rule, the number of the individual *languages* (i.e. geolects) tends to mismatch the number of their standardised varieties (i.e. sociolects). Even within the Slavic linguistic world more standard languages occur than there are actual languages in the genealogical meaning of the designation. A prime example is represented by Central South Slavic. In 1850 the Vienna Agreement (*Bečki dogovor*) has actuated the formation of a single standard language which was based on the East Hercegovina dialect (*istočnohercegovački dijalekt*) of East Štokavian and called the **Serbo-Croatian** or **Croatian-Serbian**. After 1991 this standard language split into four modern standard languages, viz. **Croatian** (*hrvatski jezik*), **Bosnian** (*bosanski jezik*), **Montenegrin** (*crnogorski jezik* or *црногорску језук*) and, **Serbian** (*српску језук* or *srpski jezik*). Similarly, in the Sorbian speaking area two standard languages, **Lower Sorbian** (*dolnoserbška rěc*) and **Upper Sorbian** (*hornjoserbška rěč*), cohabit from the second half of the 16th century onward. It is understandable that in the former Pomeranian speaking area only **Kashubian** standard language is now in use. On the other hand, the speakers of Polabian never developed a written language.

There are thus 16 contemporary standard Slavic languages: Slovene, Croatian, Bosnian, Montenegrin, Serbian, Macedonian, and Bulgarian in the South, Russian, Belarusian and Ukrainian in the East, and Polish, Kashubian, Lower Sorbian, Upper Sorbian, Czech, and Slovak in the West of the Slavic speaking

gornjelужиškoserbski, češki in slovaški na zahodu slovanskega poselitvenega prostora. Vsi so zakonodajno priznani kot **uradni jeziki** matičnih držav, in sicer v ustavah teh držav ali s posebnimi zaščitnimi zakoni. To velja tudi za **manjšinska jezika**. Oba lužiškoserbska knjižna/standardna jezika je Nemška demokratična republika takoj po drugi svetovni vojni leta 1948 priznala kot uradna jezika (ob nemščini) z Zakonom o zaščiti pravic lužiškoserbskega prebivalstva (nemško *Gesetz zur Wahrung der Rechte der sorbischen Bevölkerung*, dolnjelužiškoserbsko *Kazń za zachowanje pšawow serbskeje ludnosći*, gornjelужиškoserbsko *Zakoń wo zachowanju prawow serbskeje ludnosće*). Po združitvi obeh Nemčij v Zvezno republiko Nemčijo leta 1990 sta bila ponovno priznana kot uradna jezika (ob nemščini) obeh zveznih dežel, v katerih sta zgodovinsko prisotna, in sicer dolnja lužiška srbščina v Dolnji Lužici s 25. členom Ustave Dežele Brandenburg z dne 20. 8. 1992 in s posebnim deželnim zaščitnim zakonom (nemško *Gesetz zur Ausgestaltung der Rechte der Sorben/Wenden im Land Brandenburg*, dolnjelužiškoserbsko *Kazń k ředowanju pšawow Serbow w kraju Bramborska*) z dne 7. 7. 1994, gornja lužiška srbščina v Gornji Lužici pa s 6. členom Ustave Svobodne države Saške z dne 27. 5. 1992 in s posebnim deželnim zaščitnim zakonom (nemško *Gesetz über die Rechte der Sorben im Freistaat Sachsen*, gornjelужиškoserbsko *Zakoń wo prawach Serbow w Swobodnym staće Sakska*) z dne 31. 3. 1999. Kašubščino je Republika Poljska za uradni jezik (ob poljščini) na Pomorjanskem priznala s posebnim državnim Zakonom o narodnih in narodnostnih manjšinah ter regionalnem jeziku (poljsko *Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym*, kašubsko *Ūstów ò nòrodněch i etniczněch mniészėznach a těz ò regionalnym jãzėkù*) z dne 6. 1. 2005.

Izvirni slovanski pisavi sta **glagolica** in **cirilica**. Prvo slovansko pisavo je **ok. 863 n. š.** v Solunu izumil **Konstantin Solunski** (826/827–869), pozneje sveti Ciril, za zapisovanje **stare cerkvene slovanščine**, najstarejšega slovanskega knjižnega jezika, ki sta ga z bratom Metodom (814–885) uporabljala med moravsko misijo (863–885). Izumitelj druge slovanske pisave je bil najverjetneje **Konstantin Preslavski**, učenec Konstantina Solunskega in Metoda. Nastala je **ok. 893 n. š.** za potrebe književne šole v Preslavu na dvoru bolgarskega carja Simeona I. Velikega (vladal 893–927). Cirilica je od 12. stoletja naprej skoraj popolnoma izpodrinila glagolico. Slednja se je le pri hrvaških glagoljaših v Istri, Primorju, Kvarnerju in Dalmaciji ohranila do začetka 20. stoletja. Sodobni slovanski knjižni/standardni jeziki se

world. All these are recognised as the **official languages** in the constitutions of the states of their origin or, as is the case with both **minority languages**, by special protection laws. In 1948, soon after the Second World War, the German Democratic Republic recognised Lower and Upper Sorbian standard languages as the official languages in the region (together with German) by the Law of protection of the Rights of Sorbian population (German *Gesetz zur Wahrung der Rechte der sorbischen Bevölkerung*, Lower Sorbian *Kazń za zachowanje pšawow serbskeje ludnosći*, Upper Sorbian *Zakoń wo zachowanju prawow serbskeje ludnosće*). After the reunion of both German states into the Federal Republic of Germany in 1990, Sorbian once again joined German as the official language in both states where it is historically present. In Lower Lusatia, Lower Sorbian is acknowledged by the article 25 of the Constitution of the State Brandenburg, dated 20 August 1992, as well as by a special regional protection law (German *Gesetz zur Ausgestaltung der Rechte der Sorben/Wenden im Land Brandenburg*, Lower Sorbian *Kazń k ředowanju pšawow Serbow w kraju Bramborska*), dated 7 July 1994. In Upper Lusatian, Upper Sorbian was confirmed as the official language by the article 6 of the Constitution of the Free State of Saxony (27 May 1992) and by a regional protection law (German *Gesetz über die Rechte der Sorben im Freistaat Sachsen*, Upper Sorbian *Zakoń wo prawach Serbow w Swobodnym staće Sakska*) on 31 March 1999. The Republic of Poland recognised Kashubian as an official language (together with Polish) in East Pomerania in a special Law about national and ethnic minorities and regional languages (Polish *Ustawa o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym*, Kashubian *Ūstów ò nòrodněch i etniczněch mniészėznach a těz ò regionalnym jãzėkù*) on 6 January 2005.

The indigenous Slavic alphabets are the **Glagolitic** and the **Cyrillic scripts**. The former was invented by **Constantine from Thessaloniki** (826/827–869) (to become St. Cyril) **c. 863 AD** and was fruitfully used by himself and his brother Methodius in the production of the first **Old Church Slavic** texts during their missionary work in Moravia (863–885). The inventor of the Cyrillic script was most probably **Constantine from Preslav**, a pupil of Constantine from Thessaloniki and Methodius. In **893 AD c.** the alphabet was adopted by the Preslav Literary School in the court of the Bulgarian emperor Simeon I the Great (in rule between 893 and 927). By the 12th century the Cyrillic alphabet almost completely replaced the older Glagolitic script. In

zapisujejo z dvema pisavama. **S cirilico** se zapisujejo tisti slovanski jeziki, katerih kultura se je v zgodovini oblikovala znotraj vzhodnega krščanstva. To so srbski, črnogorski, makedonski, bolgarski, ruski, beloruski in ukrajinski jezik. Ta vzhodna slovanska kulturna regija se navadno imenuje **Slavia Orthodoxa/Graeca** ‘pravoslavna/grška Slavija, tj. slovanski svet’. **Latinica** pa se uporablja za zapisovanje tistih slovanskih jezikov, katerih kultura je zgodovinsko pod vplivom zahodnega krščanstva. To so slovenski, hrvaški, poljski, kašubski, dolnjelužiškorsrbski, gornjelužiškorsrbski, češki in slovaški jezik. Ta zahodna slovanska kulturna regija je imenovana **Slavia Romana/Latina** ‘rimska/latinska Slavija, tj. slovanski svet’. Jezik v Bosni in Hercegovini se je nekoč znotraj muslimanskega kulturnega okolja zapisoval tudi **z arabsko pisavo**, a se danes zapisuje z latinico. Latinica se ob cirilici dvojnično uporablja tudi za zapisovanje srbskega in črnogorskega knjižnega/standardnega jezika.

Genetskojezikoslovna (genealoška) klasifikacija	Družbenostnojezikoslovna (sociolingvistična) klasifikacija
slovanski jeziki:	slovanski knjižni/standardni jeziki:
slovenski	slovenski
osrednjejužnoslovanski	hrvaški bosanski črnogorski srbski
makedonski	makedonski
bolgarski	bolgarski
ruski	ruski
beloruski	beloruski
ukrajinski	ukrajinski
poljski	poljski
pomorjanski	kašubski
†polabski	–
lužiškorsrbski	dolnjelužiškorsrbski gornjelužiškorsrbski
češki	češki
slovaški	slovaški

the texts of Croatian monks in Istria, Primorje, Kvarner, and Dalmatia, however, the latter managed to survive and even enjoy remarkable productivity well into the 20th century. The contemporary Slavic languages have adopted the Cyrillic script if their respective cultures were in the course of history influenced by Eastern Christianity; such are Serbian, Montenegrin, Macedonian, Bulgarian, Russian, Belarusian, and Ukrainian. This “eastern cultural region” is usually referred to as **Slavia Orthodoxa/Graeca** (The Orthodox/Greek Slavia). The **Latin alphabet**, on the other hand, is widely in use by those Slavic languages that historically speaking fall under the influence of Western Christianity. These are Slovene, Croatian, Polish, Kashubian, Lower and Upper Sorbian, Czech, and Slovak. The western Slavic cultural region is effectively often referred to as the **Slavia Romana/Latina** (The Roman/Latin Slavia). Within the parameters of the Muslim cultural superstratum, in Bosnia and Herzegovina the **Arabic script** was widely used. Nowadays this is replaced by the Latin alphabet. The latter is used, alongside Cyrillic, by Serbian and Montenegrin as well.

Genealogical classification	Sociolinguistic classification
Slavic (Slavonic) languages	Slavic (Slavonic) standard languages
Slovene (Slovenian)	Slovene (Slovenian)
Central South Slavic	Croatian Bosnian Montenegrin Serbian
Macedonian	Macedonian
Bulgarian	Bulgarian
Russian	Russian
Belarusian	Belarusian
Ukrainian	Ukrainian
Polish	Polish
Pomeranian	Kashubian
†Polabian	–
Sorbian	Lower Sorbian Upper Sorbian
Czech	Czech
Slovak	Slovak

V publikaciji *Med Slovani / Among the Slavs* so upoštevani vsi sodobni slovanski knjižni/standardni (makro)jeziki. Tako imenovani slovanski knjižni/standardni mikrojeziki (tudi pokrajinski oz. krajevni knjižni/standardni jeziki) kot na primer rusinščina in šlezijščina niso upoštevani. Zaporedje pri navajanju posameznih jezikov sledi zgoraj predstavljenemu zemljepisnemu zaporedju v smeri jug, vzhod, zahod. Kot prva med enakimi je navedena slovenščina. Pri kulturno specifičnih sporazumevalnih vsebinah ne gre za dobesedni prevod, temveč za smiselni ustreznik (npr. pri navajanju osebnih oz. zemljepisnih imen kot v *Ime mi je Janez/Mojca* oz. *Kod se gre na Triglav?*). Upoštevana je sodobna knjižno-/standardnojezikovna norma, kot se pojavlja v sodobnih kodifikacijskih priročnikih, tj. slovarjih in slovnica knjižnih/standardnih jezikov. Le pri črnogorščini je bila izbrana samo nejotirana glasovna različica, tj. stanje s še ohranjenim zaporedjem soglasnika in sledečega *j*, zapisana z latinico (npr. *sjenik* 'senik', *zjenica* 'zenica', *tjerati* 'poditi', *djevojka* 'deklica'), čeprav sta normativna tudi jotirana glasovna različica (npr. *šenik*, *ženica*, *čerati*, *đevojka*) in cirilica. Podobno se pri srbščini pojavlja samo ekavska različica, zapisana s cirilico (npr. *лeп* 'lep', *млeкo* 'mleko', *oвдe* 'tu'), čeprav sta normativni tudi ijekavska različica (npr. *лиjeп*, *млиjeкo*, *oвдje*) in latinica. Naglas je označen samo pri jezikih s prostim naglasnim mestom. Naglasna znamenja v slovenščini ter štokavskih knjižnih/standardnih jezikih označujejo naglasno mesto, zložniško kolikost in tonem, tj. tonemski potek zložnika, v bolgarščini, ruščini, beloruščini in ukrajinsščini pa je označeno samo naglasno mesto. Ob pojavljanju naglasnih dvojnic je vzeta prva v slovarju navedena dvojnica. Pri jezikih s stalnim naglasnim mestom slednje ni označeno, saj je vedno na enem od besednih zlogov, in sicer na predpredzadnjem v makedonščini, na predzadnjem v poljščini ter na prvem v kašubščini, dolnji in gornji lužiški srbščini, češčini in slovaščini.

Publikacija *Med Slovani / Among the Slavs* je namenjena vsem, ki jih slovanski jeziki kakorkoli zanimajo. Avtorji prevodov si želimo, da bi jim čim boljše služila!

Matej Šekli, urednik

The phrasebook *Med Slovani / Among the Slavs* considers all modern Slavic standard macro-languages. The standard micro-languages as, for instance, Rusyn and Silesian, are not included. The layout follows the geographical distribution as presented above, proceeding from South to East and terminating in the West. The Slovene language is quoted as first among the equal. In the case of communicative contents that tend to be culturally specific literal (verbatim) translations are generally avoided, an equivalent being provided instead (as with, e.g., personal and place-names in the phrases such as *Ime mi je Janez/Mojca* 'My name is John/Mary' and *Kod se gre na Triglav?* 'What is the way to Triglav', respectively). In translations only the actual standard norm is considered in as far as it can be deduced from the relevant codification manuals such as dictionaries and standardization grammars. In the case of Montenegrin, however, the phonetic variant without the jotation (i.e. with the sequence consonant + *j* still preserved) and the Latin alphabet were consciously chosen (cf. *sjenik* 'hayloft', *zjenica* 'pupil (of the eye)', *tjerat* 'to chase', *djevojka* 'girl'), although palatalised forms (cf. *šenik*, *ženica*, *čerati*, *đevojka* etc.) are equally normative, as is the choice of the Cyrillic alphabet. In the specific case of Serbian, the ekavian phonetic variant and the Cyrillic alphabet (cf. *лeп* 'beautiful', *млeкo* 'milk', *oвдe* 'here') were given preference over the equally standard ijekavian forms (cf. *лиjeп*, *млиjeкo*, *oвдje*) and the Latin alphabet. The accent placement is only marked in those languages that still preserve the free stress pattern. The accent signs in Slovene and Štokavian indicate the position of the stress, the vowel quantity, as well as the pitch, i.e. the suprasegmental tonal realisation on a vowel. In Bulgarian, Russian, Belarusian and Ukrainian, on the other hand, only the stress position is marked. When multiple accent variants occur, only the variant advantaged by the respective dictionary entry is given. Fixed stress is not marked seeing that it is purely mechanical and is always realised on the same syllable, viz. on the anti-penultimate in Macedonian, on the penultimate in Polish, and on the first syllable in Kashubian, Lower and Upper Sorbian, Czech, and Slovak.

The publication *Med Slovani / Among the Slavs* targets all those interested in the Slavic languages, regardless the source of motivation. The authors hope the booklet will prove a serviceable aid.

Matej Šekli, editor

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Srpski	Македонски	Български	По-руски
Pozdrávi	Pòzdrávi	Pòzdrávi	Pòzdrávi	Пòздрáви	Поздрави	Пòздрави	Привéтствия
Dober dán.	Dobar dán.	Dobar dán.	Dobar dán.	Добар дáн.	Добар ден.	Дòбър дéн.	Дòбрый дéнь.
Dobro jùtro.	Dobro jùtro.	Dobro jùtro.	Dobro jùtro.	Добро јùтро.	Добро утро.	Дòбро úтро.	Дòброе úтро.
Dober večêr.	Dobra večêr.	Dobra večêr.	Dobro večê.	Добро вèче.	Добровечер.	Дòбър вèчер.	Дòбрый вèчер.
Žîvjo./Zdrávo.	Bòk./Zdrávo.	Ćáo./Zdrávo.	Ćáo./Zdrávo.	Ћáo./Здрáво.	Здраво.	Здравéй.	Привéт.
Nasvîdenje.	Dovidénja.	Dovidénja.	Dovidénja.	Довиђéња.	До гледање.	Довиждане.	До свидáнья.
Adîjo.	Bòk.	Ćáo.	Ćáo.	Ћáo.	Чао.	Чао.	Покá.
Lahko nôč.	Laku nôč.	Lahku nôč.	Laku nôč.	Лаку нòћ.	Лека ноќ.	Лéка нòщ.	Споко́йной нòчи.
Lepò se imêj/imêjta/ imêjте.	Lijépo se provèdi/ provèdite.	Lijèpo se provèdi/ provèdite.	Lijèpo se provèdi/ provèdite.	Лéпо се провèди/ провèдите.	Пријатно.	Приятен дéн.	Всегò хорóшего.
Srèčno.	Srètno.	Srètno.	Srèčno.	Срèћно.	Со среќа.	Всичко хубаво!	Счастливо.

Spoznājmo se!	Upòznājmo se!	Upòznājmo se!	Upòznājmo se!	Упòзнáјмо се!	Да се запознаеме!	Да се запознаém!	Дава́йте познако́мимся!
Kakò stè?	Kàko stè?	Kàko stè?	Kàko stè?	Кàко стè?	Како сте?	Кàк стé?	Кàк у вас делá?
Dòbro, hvála.	Dòbro, hvála.	Dòbro, hvála.	Dòbro, hvála.	Дòбро, хвála.	Добро сум, благодарам.	Добрé, благодаря.	Спаси́бо, хорошò.
Kakò vam je imê?	Kàko se zòvète?	Kàko se zòvète?	Kàko se zòvète?	Кàко се зòвèте?	Како се викате?	Кàк се кáзвате?	Кàк вас зовúт?
Imè mi je Jánež/Mòjca.	Zòvèm se Ìvan/Màrija.	Zòvèm se Zlàtan/Aida.	Zòvèm se Jòvan/Màrija.	Zòvèm се Jòван/Màриja.	Јас се викам Јане/Марија.	Кáзвам се Ивáн/Марија.	Меня зовúт Ивáн/Марија.
Od kòd stè?	Òdàkle stè?	Òdàkle stè?	Òdàkle stè?	Òдàкле стè?	Од каде сте?	Откèдè сте?	Откúда вь?
Sèm iz Slovénije.	Iz Hrvàtskè sàm.	Ìz Bosnè i Hèrcegovinè sàm.	Iz Cfnè Gòrè sàm.	Из Србијè сàm.	Од Македонија сум.	От Бългáрия сэм.	Я из Росси́и.
Veseli me, da sva se spoznála.	Drágo mi je što smo se upòznali.	Drágo mi je što smo se upòznali.	Drágo mi je što smo se upòznali.	Дрáго ми је што смо се упòзнали.	Мило ми е што се запознавме.	Пријатно ми е да се запознаém.	Очень приятно!
Tò je mòj ...	Òvò je mòj...	Òvò je mòj...	Òvò je mòj...	Òвò је мòј...	Ова е мојот...	Товá е... ми.	Этò мòй...
mòž.	mùž.	mùž.	mùž.	муж.	маж.	мъжът	муж.
brät.	brät.	brät.	brät.	брät.	брат.	брät	брät.
óce.	òtac.	òtac.	òtac.	òтац.	татко.	бащá	отéц.
sín.	sín.	sín.	sín.	сйн.	син.	синът	сын.
Tò je mòja ...	Òvò je mòja...	Òvò je mòja...	Òvò je mòja...	Òвò је мòја...	Ова е мојата...	Товá е... ми.	Этò мòя...
žèna.	žèna.	žèna.	žèna.	жèна.	жена.	женá	женá.

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Прывітанні	Вітання	Powitania	Przëwitania	Póstrowy	Postrowy	Pozdravy	Pozdravy
Добры дзень.	Добрий день.	Dzień dobry.	Dobri dzeń.	Dobry żeń.	Dobry dzeń.	Dobry den.	Dobry deň.
Добрай ранняцы.	Доброго ранку.	Dzień dobry.	Dobri dzeń.	Dobre zajtšo.	Dobre ranje.	Dobré ráno.	Dobré ráno.
Добры вечар.	Добрий вечір.	Dobry wieczór.	Dobri wieczór.	Dobry wjacor.	Dobry wječor.	Dobry večer.	Dobry večer.
Прывітанне.	Привіт.	Cześć./Witaj.	Witôj.	Witaj.	Witaj.	Ahoj./Nazdar.	Ahoj./Čau./Nazdar.
Да пабачэння.	До побачення.	Do widzenia.	Do ùzdrzeniô.	Na zasejwiženje.	Božemje.	Na shledanou.	Dovidenia.
Бывай!	Бувай.	Cześć.	Do ùzdrzeniô.	Bóžemje.	Čaw.	Ahoj.	Ahoj./Čau./Nazdar.
Дабранач.	На добраніч.	Dobranoc.	Dobri nocë.	Dobru noc.	Dobru nóc.	Dobrou noc.	Dobru noc.
Трымайцеся.	Бувай здоровий.	Miłego dnia.	Z Bògã. / Trzëmôj/ Trzëmôjta sã.	Měj/Mějtaj/Mějšo se derje.	Měj/Mějtaj/Mějtej/ Mějće so rjenje.	Měj/Mějte se hezky.	Maj/Majte sa pekne/ dobre/fajn.
Шчасліва.	Щасливо.	Powodzenia.	Niech cë/wóm dobrze jidze.	Wjele gluki.	Wjele zboža.	Hodně štěstí.	Veľa šťastia.

Давайце знаёміцца!	Давайте познаёмимось!	Poznajmy się!	Chcemë sã pòznac!	Wopóznajmy se!	Zeznajmy so!	Seznamme se!	Zoznámme sa!
Як маецца?	Як поживаєте? / Як ся маёте?	Jak się pan/pani ma?	Cěž je częc?	Kak se wam źo?	Kak so wam dže/ wjedže?	Jak se máte?	Ako sa máte?
Дзякуй, добра.	Дякую, добре.	Dobrze, dziękuję.	Dzãka, wszëtko dobrze.	Derje, źëkuju/ źëkujom se.	Derje, dżakuju so.	Děkuju, dobře.	Ďakujem, dobre.
Як вас зваць?	Як вас зваіти?	Jak ma pan/pani na imię?	Jaczë je Waje miono?	Kak se wam groni?	Kak rëkaće?	Jak se jmenujete?	Ako sa voláte?
Мяне зваць Ян/Марыя.	Менé зваіти Іван/Марія.	Mam na imię Jan/Maria.	Jô sã zwiã Jón/Mariô.	Mě se groni Jan/Marja.	Rëkam Jan/Marja.	Jmenuju se Jan/Marie.	Volám sa Ján/Mária.
Адкуль вы?	Звідки ви?	Skąd pan/pani jest?	Skądka Wë jesce?	Wótkul sćo?	Zwotkel sće?	Odkud jste?	Odkiaľ ste?
Я з Беларусі.	Я з Украіны.	Jestem z Polski.	Jô jem z Kaszub.	Som z Łużyce.	Sym z Łužicy.	Jsem z Česka.	Som zo Slovenska.
Прыемна пазнаёміцца.	Радий/Рáда познаёмитися з вами.	Miło (mi) pana/panią poznać.	Jô jem rôd Was pòznôł/pòznała.	Wjaselim se, až smej se wopóznałej.	Wjeselu so, zo smój so zeznałoj.	Těší mě, že tě/vás poznávám.	Som rád, že Ťa/vás spoznávám.
Гэта мой...	Цé мій...	To jest mój...	To je mój...	To jo mój ...	To je mój ...	Toto je můj...	To je môj...
муж.	чоловік.	maż.	chłop.	cłowjek.	muž.	manžel.	muž/manžel.
брат.	брат.	brat.	bracyna.	bratš.	bratr.	bratr.	brat.
бацька.	бацько.	ojciec.	òjc.	nan.	nan.	otec.	otec.
сын.	сін.	syn.	syn.	syn.	syn.	syn.	syn.
Гэта мая...	Цé моя...	To jest moja...	To je mòja...	To jo mója ...	To je moja ...	Toto je moje...	To je moja...
жонка.	дружина.	żona.	białka.	žeńska.	žona.	manželka.	žena/manželka.

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
séstra.	sèstra.	sèstra.	sèstra.	сèстра.	сестра.	сестра̀	сестра́.
máma.	májka.	májka.	májka.	ма́јка.	мајка.	ма́йка	ма́ма.
hčí.	kčí.	kčí.	kčí.	кѣи.	керка.	дъщеря̀	до́чь.
Túkaj mi je všëč.	Svîdā mi se óvdje.	Svîdā mi se óvdje.	Svîdā mi se óvdje.	Свиѣа ми се óвде.	Ми се допага тука.	Харесва ми тук.	Мне́ тут нравятся.
Slovénija je zelô lépa.	Hrvātskā je veoma lijépa.	Bòsna i Hèrcegovina je veoma lijépa.	Črñā Gòra je veoma lijépa.	Србија је веома лéпа.	Македонија е многу убава.	България е мно́го хубава.	Россия́ о́чень краси́вая.

Osnovni izrazi	Òsnovni izrazi	Òsnovni izrazi	Òsnovni izrazi	Òsnovni izrazi	Opшти изрази	Осно́вни фра́зи	Осно́вные фра́зы
Jā.	Dā.	Dā.	Dā.	Да́.	Да.	Да́.	Да́.
Ně.	Ně.	Ně.	Ně.	Нě.	Не.	Нě.	Нěт.
Pròsim	Mòlim.	Mòlim.	Mòlim.	Мòлим.	Молам.	Мòля.	Пожалуйста.
Hvála.	Hvála.	Hvála.	Hvála.	Хва́ла.	Благодарам.	Благодаря̀.	Спаси́бо.
Ní za kāj.	Nēmā na čemu.	Nēmā na čemu.	Nēmā na čemu.	Нěмā на чěму.	Нема за што.	Мòля. / Няма защò.	Пожалуйста. / Нě за что.
Oprostíte. Mi lahkò pomagáte?	Opròstite. Mòžete li mi pòmoci?	Opròstite. Mòžete li mi pòmoci?	Izvínite. Mòžete li da mi pòmogněte?	Изв́ините. Мòжете ли да ми пòмогнěте?	Извинете. Може ли да ми помогнете?	Извинěте, мòже ли да ми пòмогнете?	Извините, пожалуйста. Вы не могли бы мне пòмòчь?
Sevęda.	Náravno.	Náravno.	Náravno.	Нáравно.	Се разбира.	Разб́ира се.	Конěчно.
Mogóče.	Mòžda.	Mòžda.	Mòžda.	Мòжда.	Можеби.	Надявам се да мòга.	Возмòжно.
Žāl ně.	Nāžalòst ně.	Nāžalòst ně.	Nāžalòst ně.	Нāжалòст нě.	За жал не.	За съжалєние нě.	К сожалєнию, нєт.
(Ne) razùmem.	(Ne) razùmijēm.	(Ne) razùmijēm.	(Ne) razùmijēm.	(Не) разùмєм.	(Не) разбирам.	(Не) разб́ирам.	(Не) понима́ю.
(Ne) govorím slovęnsko.	(Ne) gòvorím hrvātski.	(Ne) gòvorím bòsanski.	(Ne) gòvorím crnògorski.	(Не) гòворим српски.	(Не) зборувам македонски.	(Не) гòворя б́ългарски.	Я (не) говорю́ по-ру́ски.
Ali govoríte slovęnsko?	Gòvoríte li hrvātski?	Gòvoríte li bòsanski?	Da li govoríte crnògorski?	Да ли гòворите српски?	Дали зборувате македонски?	Гòворите ли б́ългарски?	Вы говорите по-ру́ски?
Mi lahkò povęste, pròsim, ...?	Mòžete li mi, mòlim vas, rěci...?	Mòžete li mi, mòlim vas, rěci...?	Mòžete li, mòlim vas, da mi kážěte...?	Мòжете ли, мòлим вас, да ми кážěте...?	Може да ми кажете, Ве молам...?	Мòже ли да ми кажете, мòля...?	Вы не могли бы сказа́ть,...?
Vas lahkò nękaj vprašam?	Mògu li vas něšto pítati?	Mògu li vas něšto pítati?	Da li mògu něšto da vas pítam?	Да ли мòгу něшто да вас пítam?	Може да Ве пра́шам něшто?	Мòга ли да Ви по́питам něшто?	Могу́ я вас кое о чěм спрòсить?
Kāj tò poměni?	Štò tò znáčī?	Štā tò znáčī?	Štā tò znáčī?	Штā tò znáčī?	Што значи тоа?	Каквò значи товā?	Что́ это́ значит?
Kāj je tò?	Štò je tò?	Štā je tò?	Štā je tò?	Штā je tò?	Што е тоа?	Каквò е товā?	Что́ это?
Sēm ...	Jā sām...	Jā sām...	Jā sām...	Jā sām...	Јас сум...	Аз сѣм...	Я...
Potrebùjem ...	Trěbā/Trěbajū mi...	Trěbā/Trěbajū mi...	Trěbā/Trěbajū mi...	Trěbā/Trěbajū mi...	Ми треба/требаат...	Нуждāя се от...	Мне́ ну́жно...

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
сястра.	сестра.	siostra.	sostra.	sotša.	sotra.	sestra.	sestra.
маці.	мати.	mama.	mëmka.	maš.	mać.	matka.	mama.
дачка.	дочка.	córka.	córka.	żowka.	dżowka.	dcera.	dcéra.
Мне тут падабаецца.	Мені тут падобаецца.	Podoba mi się tutaj.	Widzy mie są tuwò.	How se mě spódoba.	Tu so mi lubi.	Líbí se mi tady.	Páči sa mi tu.
Беларусь вельмі прыгожая краіна.	Україна є дуже гарна.	Polska jest bardzo ładna.	Kaszëbë to baro snòzi kraj.	Dolna Łužyca jo wjelgin rědna.	Hornja Łužica je jara rjana.	Česko je velmi krásné.	Slovensko je veľmi pekné.

Асноўныя фразы	Основні вирази	Podstawowe zwroty	Spòdlečné rzczenia	Zakładne wuraze	Zakładne wurazy	Základní výrazy	Základné pojmy
Так.	Так.	Tak.	Jo.	Jo.	Haj.	Ano.	Áno.
Не.	Ні.	Nie.	Nié.	Ně.	Ně.	Ne.	Nie.
Калі ласка.	Будь ласка.	Proszę.	Proszã.	Pšosym.	Prošu.	Prosím.	Prosím.
Дзякуй.	Дякую.	Dziękuję.	Dzãka.	Žëkuju/Žëkujom se.	Džakuju so.	Děkuju.	Ďakujem.
Калі ласка. / Няма за што.	Прóшу. / Немає за що.	Nie ma za co.	Ni ma za co.	Nic k žëkowanjeju.	Ničo k džakowanju.	Není zač.	Prosím. / Niet začo.
Прабачце. Ці не маглі б вы мне дапамагчы?	Вибачте. Можете мені допомогти?	Przepraszam, czy może mi pan/pani pomóc?	Wëbòdcze, mòzece mie pòmóc?	Wódajšo. Mòžošo mě pomagaš?	Wodajće. Mòžece mi pomhać?	Promiňte. Můžete mi pomoct?	Prepáčte, môžete mi pomôct?
Вядома.	Звычайно.	Oczywiście.	Je wiedzec.	Se wě.	Wězo.	Určitě.	Samozrejme.
Магчыма.	Можливо.	Być może.	Mòze.	Snaž.	Snano.	Možná.	Možno.
На жаль не.	На жаль, ні.	Niestety nie.	Žòl, ale nie.	Bóžko nic.	Bohužel nic.	Bohužel ne.	Bohužiaľ/Žiaľ nie.
(Не) разумею.	(Не) розумію.	(Nie) rozumiem.	(Nie) rozmiejã.	(Nje)rozmějom.	(Nje)rozumju.	(Ne)rozumím.	(Ne)rozumiem.
Я (не) размаўляю па-беларуску.	(Не) размовляю українською моваю.	(Nie) mówię po polsku.	(Nie) gòdóm pò kaszëbskù.	(Nje)powědam (dolno)serbski.	(Nje)rěču (hornjo)serbsce.	(Ne)mluvím česky.	(Ne)hovorím po slovensky.
Вы размаўляеце па-беларуску?	Ви розмовляєте українською?	Mówi pan/pani po polsku?	Gòdòce pò kaszëbskù?	Powědašo (dolno)serbski?	Rěčiće (hornjo)serbsce?	Mluvíte česky?	Hovoríte po slovensky?
Скажыце, калі ласка...	Прóшу, раскажiть мені...	Czy mógłby mi pan / mogłaby mi pani powiedzieć,...?	Mòzece mie rzeknac,...?	Mòžošo mě pšosym groniš ...?	Mòžece mi prošu rjec ...?	Můžete mi říct, prosím...?	Mohli by ste mi povedať, prosím,...?
Ці магў я нешта ў вас запытаць?	Можна вас про щось запитати?	Czy mogę pana/ panią o coś zapytać?	Mògã Was ò cos spëtac?	Mòžom se was za něcym wopšašaš?	Mòžu so was něšto prašeć?	Můžu se vás na něco zeptat?	Môžem sa Vás na niečo opýtať?
Што гэта значыць?	Що це означає?	Co to znaczy?	Co to òznòczò?	Co to groni?	Što to rěka?	Co to znamená?	Čo to znamená?
Што гэта?	Що це такє?	Co to jest?	Co to je?	Co to jo?	Što to je?	Co to je?	Čo je to?
Я...	Я...	Jestem...	Jò jem...	Som ...	Sym ...	Jsem...	Som...
Мне патрэбна...	Мені потрібно...	Potrzebuję...	Jò brëkùjã...	Trjebam ...	Trjebam ...	Potřebuju...	Potrebujem...

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Želim ...	Želim...	Želim...	Želim...	Желим...	Сакам...	Желая...	Я хочу...
Imam ...	Imam...	Imam...	Imam...	Имам...	Имам...	Имам...	У меня есть...
Grēm ...	Idēm...	Idēm...	Idēm...	Идем...	Одам...	Отивам...	Я иду...

Svojiľni zaĩmki	Pòsvõjnē zãmjenice	Prĩsvojnē zãmjenice	Prĩsvõjnē zãmjenice	Prĩsvõjnē zãmjenice	Prĩsvõjnē zãmjenice	Prĩsvõjnē zãmjenice	Prĩsvõjnē zãmjenice
mõj	mõj	mõj	mõj	mõj	moj	mõj	mõj
tvõj	tvõj	tvõj	tvõj	tvõj	tvoj	tvõj	tvõj
njegõv	njegov	njegov	njegov	његов	негов	негов	его
njẽn	njẽzin	njẽn	njẽn	њен	нејзин	неин	ен
nãjin	nãš	nãš	nãš	наш	наш	наш	наш
vãjin	vãš	vãš	vãš	ваш	ваш	ваш	ваш
njũn	njĩhov	njĩhov	njĩhov	њихов	нивни	техен	их
nãš	nãš	nãš	nãš	наш	наш	наш	наш
vãš	vãš	vãš	vãš	ваш	ваш	ваш	ваш
njĩhov	njĩhov	njĩhov	njĩhov	њихов	нивни	техен	их

Pridẽvnikĩ	Pridjẽvi	Pridjẽvi	Pridjẽvi	Pridjẽvi	Pridjẽvi	Pridjẽvi	Pridjẽvi
vẽlik	vẽlik	vẽlik	vẽlik	вѐлик	голем	голям	большой
mãjhen	mãlen	mãlen	mãli	мãли	мал	мãлџк	мãленький
dõlg	dũg	dũg	dũg	дũг	долг	дãлџг	длинный
krãtek	krãtak	krãtak	krãtak	крãтак	краток	крãтџк/кãс	корõткий
tẽžek	tẽžak	tẽžak	tẽžak	тѐжак	тежок	тѐжџк	тяжѐлый
lãhek	lãk	lãhak	lãk	лãк	лесен	лѐк	лѐгкий
õzek	ũzak	ũzak	ũzak	ũзак	тесен	тѐсен	узкий
šĩrõk	šĩrok	šĩrok	šĩrok	шĩрок	широк	ширõк	ширõкий
stãr	stãr	stãr	stãr	стãр	стар	стãр	стãрый
nõv	nõv	nõv	nõv	нõв	нов	нõв	нõвый
mlãd	mlãd	mlãd	mlãd	млãд	млад	млãд	молодõй
pocẽni	jẽftin	jẽftin	jẽftin	јѐфтин	евтин	ѐвтин	дешѐвый
drãg	skũp	skũp	skũp	скũп	скап	скãп	дорогõй
vrõč	vrũc	vrũc	vrũc	врũћ	врук	горѐщ	горãчий
mĩzel	hlãdan	hlãdan	hlãdan	хлãдан	ладен	студѐн	холõдный
lẽp	lijẽp	lijẽp	lijẽp	лѐп	убав	хũбав	красивый
gũd	rũžan	rũžan	rũžan	рũжан	грд	грõзен	ужãсный
dõber	dõbar	dõbar	dõbar	дõбар	добар	дõбър	хорõший

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Хачу...	Хочу...	Chciałbym/ Chciałabym...	Jô bë chcôł / Jô bë chcała...	Žycym se ...	Přeju sej ...	Přeju si...	Chcem...
Маю...	У мене є...	Mam...	Jô móm...	Mam ...	Mam ...	Mám...	Mám...
Іду...	Іду...	Idę/Jadę...	Jô jidã/jadã...	Žom ...	Du ...	Jdu/Jedu...	Idem...

Прыналежныя займённікі	Присвійні займённікі	Zaimki dzierżawcze	Dosebne zamiona	Posesiwne pronomeny	Posesiwne pronomeny	Přivlastňovací zájmena	Privlastňovacie zámená
мой	мій	mój	mój	mój	mój	můj	môj
твой	твій	twój	twój	twój	twój	tvůj	tvoj
яго	його	jego	jegò	jogo	jeho	jeho	jeho
яе	її	jej	ji	jeje	jeje	její	jej
наш	наш	nasz	naji	naju	naju	náš	náš
ваш	ваш	wasz	waji	waju	waju	váš	váš
іх	їх(ній)	ich	jich	jeju	jeju	jejich	ich
наш	наш	nasz	nasz	naš	naš	náš	náš
ваш	ваш	wasz	wasz	waš	waš	váš	váš
іх	їх(ній)	ich	jich	jich	jich	jejich	ich

Прыметнікі	Прикметнікі	Przymiotniki	Znankòwniczi	Adjektiwy	Adjektiwy	Přídavná jména	Přídavné mená
вялікі	великий	duży	wiôldzi	wjeliki	wulki	velký	veľký
малы	малий	mały	môli	mały	mały	malý	malý
доўгі	довгий	długi	dłudzi	dłujki	dołhi	dlouhý	dĺhý
кароткі	короткий	krótki	krótczi	krotki	krótki	krátký	krátky
цяжкі	важкий	ciężki	cãzczi	šěžki	ćežki	těžký	ťažký
лёгкі	легкий	lekki	letczi	lažki	lochki	lehký	ľahký
вузкі	вузький	wąski	wączi	wuski	wuski	úzký	úzky
шырокі	широкий	szeroki	szeroczi	šyrocki	šěrocki	široký	široký
стары	старий	stary	stòri	stary	stary	starý	starý
новы	новый	nowy	nowi	nowy	nowy	nový	nový
малады	молодой	młody	młodi	młody	młody	mladý	mladý
танны	дешёвый	tani	tóny	tuni	tuni	levný	lacný
дарагі	коштовний	drogi	drodzi	drogi	drohi	drahý	drahý
гарачы	горячий	gorący	gòracy	šopły	ćopły	horký	horúci
халодны	холодный	zimny	zëmny	zymny	zymny	studený	studený
прыгожы	гарний	ładny	snòzi	rědny	rjany	krásný	pekný
брыдкі	бридкий	brzydki	brzėdczi	grozny	hrozny	ošklivý	škaredý
добры	добрий	dobry	dobri	dobry	dobry	dobry	dobry

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Srpski	Македонски	Български	По-руски
slāb	lōš	lōš	lōš	лōш	лош	лōш	плохой
pokvārjen	pōkvāren	pōkvāren	pōkvāren	пōквāрен	расипан	развалēн	испорченнѝй
strupēn	ōtrōvan	ōtrōvan	ōtrōvan	ōтрōван	отровен	отрōвен	ядовитѝй
prōst	slōbodan	slōbodan	slōbodan	слōбодан	слободен	свободен	свободнѝй
zasēden	zāuzēt	zāuzēt	zāuzēt	zāузēt	зафатен	заēt	занят
hīter	bīz	bīz	bīz	бīрз	брз	бīрз	быстрѝй
počasen	spōr	spōr	spōr	спōр	бавен	бāвен	мēдленнѝй

Bārve	Bōje	Bōje	Bōje	Bōje	Бои	Цветовē	Цветā
bēla	bijelā	bijelā	bijelā	бēлā	бела	бял	бēлѝй
rumēna	žūtā	žūtā	žūtā	жутā	жолта	жълт	жēлтѝй
orānžna	nārāncastā	nārāncastā	nārāncastā	нārāncastā	портокалова	орāнжев	орāнжевѝй
rdēča	cīvenā	cīvenā	cīvenā	цīvenā	црвена	червēн	крāsнѝй
mōdra	plāvā	plāvā	plāvā	плāvā	сина	син	синѝй/голубōй
zelēna	zēlenā	zēlenā	zēlenā	зēlenā	зелена	зелēн	зелēнѝй
rjāva	smēdā	smēdā	smēdā	смēhā	кафева	кафjāv	коричневѝй
sīva	sīvā	sīvā	sīvā	сīvā	сива	сив	сēрѝй
čfna	cīnā	cīnā	cīnā	цīnā	црна	чēрен	чēрнѝй
zlāta	zlātnā	zlātnā	zlātnā	злātnā	златна	златен	золотōй
srebfna	srēbrnā	srēbrnā	srēbrnā	srēbrnā	сребрена	срēбрен	срēбрянѝй

Vprašalnice	Ūpitnē rijēči	Ūpitnē riječi	Ūpitnē riječi	Ūpitnē rēchi	Прашални зборови	Въпроси	Вопросительные слова
Kdō?	Tkō?	Kō?	Kō?	Kō?	Кој?	Кōй?	Ктō?
Kāj?	Štō?	Štā?	Štā?	Штā?	Што?	Каквō?	Чтō?
Kjē?	Gdjē?	Gdjē?	Kūda?	Kūda?	Каде?	Къдē?	Гдē?
Kām?	Kāmo?	Kāmo?	Kāmo?	Kāmo?	Каде?	Накъдē?	Кудā?
Kdāj?	Kād/Kāda?	Kād/Kāda?	Kād/Kāda?	Kād/Kādā?	Кога?	Когā?	Когдā?
Kakō?	Kāko?	Kāko?	Kāko?	Kāko?	Како?	Кāk?	Кāk?
Kōliko?	Koliko?	Kōliko?	Kōliko?	Kōliko?	Колку?	Кōлко?	Скōлько?
Zakāj?	Zāšto?	Zāšto?	Zāšto?	Zāшто?	Зошто?	Зāщō?	Почемū? / Зачēм?

Voščila	Čestitke	Čestitke	Čestitke	Честītке	Честитки	Честītки	Поздравлēния
Vsē nājboljše!	Svē nājboljē!	Svē nājboljē!	Svē nājboljē!	Сvē nājbolē!	Сē најубаво!	Всīчко нāй-хубаво!	Поздравлjю!

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
дрэнні	поганий	zły	lëchi	špatny	špatny	špatný	zlý
сапсаваны	зіпсаваний	zepsuty	skazony	skóncowany	skóncowany	zkažený	pokazený
атрутны	отруйний	trujący	trëjacy	gadowaty	jëdojty	jedovatý	toxický
свабодны	вільний	wolny	wòlny	lichy	swobodny	volný	voľný
заняты	зайнятий	zajęty	zajimniāti	wobsajzony	wobsadzeny	obsazený	obsadený
хуткі	швидкий	szybki	chùtczi	malsny	spěšny	rychlý	rychly
павольны	повільний	wolny	wòlny	pómały	pomały	pomalý	pomalý

Колеры	Кольорá	Kolory	Farwë	Barwy	Barby	Barvy	Farby
бэлы	білий	biały	biòlò	bële	bële	bílá	biela
жоўты	жовтий	żółty	žòltò	žołe	žołe	žlutá	žltá
аранжавы	помаранчевий	pomarańczowy	apfelzynowò	oranżowe	oranżowe	oranžová	oranžová
чырвоны	червоний	czerwony	czerwònò	cerwjene	čerwjene	červená	červená
сіні/бянкітны	сіні/голубий	niebieski	mòdrò	mòdre	mòdre	modrá	modrá
зялёны	зелений	zielony	zelonò	zelene	zelene	zelená	zelená
карычневы	коричневий	brązowy	brunò	brune	brune	hnědá	hnedá
шэры	сірий	szary	szarò	šere	šere	šedá	sivá
чорны	чорний	czarny	czòrnò	carne	čorne	černá	čierna
залаты	золотий	złoty	złotò	złote	złote	zlatá	zlatá
срэбраны	срібний	srebrny	strzébrznò	slobrane	slěborne	stříbrná	strieborná

Пытальныя словы	Питання	Pytania	Pëtania	Pšašanja	Prašenja	Otázky	Otázky
Хто?	Хто?	Kto?	Chto?	Chto?	Štó?	Kdo?	Kto?
Што?	Що?	Co?	Co?	Co?	Što?	Co?	Čo?
Дзе?	Де?	Gdzie?	Gdze?	Žo?	Hdže?	Kde?	Kde?
Куды?	Куди?	Dokąd/Gdzie?	Dokądka?	Žo?	Hdže/Dokal?	Kam?	Kam?
Калі?	Коли?	Kiedy?	Czedë/Czej?	Ga/Gdy?	Hdy?	Kdy?	Kedy?
Як?	Як?	Jak?	Jak?	Kak?	Kak?	Jak?	Ako?
Колькі?	Скільки?	Ile/Ilu?	Kùli? / Jak wiele?	Wjele?	Kelko?	Kolik?	Koľko?
Чаму?	Чому?	Dlaczego?	Dlòcze?	Cogodla?	Čehodla?	Proč?	Prečo?

Прывітаньня	Привітання	Życzenia i gratulacje	Žëczbë	Žycenja	Přeća	Blahopřání	Priania/ Blahoželania
Усяго найлепшага!	Найкращі побажання!	Wszystkiego najlepszego!	Wszëtczëgò bëlnëgò!	Wšo nej(ž)lëpše!	Wšitko najlëpše!	Všechno nejlepší!	Všetko najlepšie!

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Vesël bóžič!	Srètan Bòžić!	Srètan Bòžić!	Srèćan Bòžić! / Hristos se ròdi.	Срèћан Bòжић! / Христос се рòди.	Среќен Божик! / Христос се роди!	Честíта Кòледа! / Честíто Рождество Христóво?	Счастлívого Рождества!
Srèčno nóvo létó!	Srètna Nòvā gòdina!	Srètna Nòvā gòdina!	Srèćna Nòvā gòdina!	Срèћна Nòvā gòдина!	Среќна Нова година!	Честíта Нòва гòдина!	С Нòвым гòдом!
Lépe práznike!	Ûgodne prázníke/ blāgdāne!	Ûgodne prázníke!	Príjātni prázníci!	Прíјјātни прázници!	Убави празници!	Вèсели прázници!	Хорóшó отдохнùть на прázниках!
Dobrodòšli!	Dòbro dòšli!	Dòbro dòšli!	Dòbro dòšli!	Дòбро дòшли!	Добредојдовте!	Добрè дошли!	Добрó пожалóвать!
Lèp dān!	Ûgodan dān!	Ûgodan dān!	Príjātan dān!	Прíјјātан дāн!	Пријатен ден!	Приятен дèн!	Хорóшего днā!
Srèčno pót!	Srètan pūt!	Srètan pūt!	Srèćan pūt!	Срèћан пùт!	Среќен пат!	На добър пùт!	Счастлívого пùтí!
Čestítam!	Čestítām!	Čestítām!	Čestítām!	Чèстítām!	Честитам!	Честíто!	Поздравляю!

Številke	Bròjevi	Bròjevi	Bròjevi	Bròjevi	Броеви	Числá	Чíсла
éna	jèdan	jèdan	jèdan	jèdan	еден	еднó	один
dvè	dvā	dvā	dvā	двā	два	двè	двā
trī	trī	trī	trī	трī	три	трī	трī
štíri	čètiri	čètiri	čètiri	чèтири	четири	чèтири	чèтыре
pèt	pèt	pèt	pèt	пèт	пет	пèт	пять
šèst	šèst	šèst	šèst	шèст	шест	шèст	шèсть
sèdem	sèdam	sèdam	sèdam	сèдам	седум	сèдем	сèмь
òsem	òsam	òsam	òsam	òсам	осум	òсем	вòсемь
devèt	dèvet	dèvet	dèvèt	дèвèт	девет	дèвет	дèвять
desèt	dèset	dèset	dèsèt	дèсèт	десет	дèсет	дèсять
enájst	jedānaèst	jedānaest	jedānaest	јèдāнаест	единаесет	еди́наýсет	одинна́дцать
dvanájst	dvānaèst	dvānaest	dvānaest	двāнаест	дванаесет	двaнáýсет	двeнáдцать
trinájst	trínaest	trínaest	trínaest	трīнаест	тринаесет	трinaýсет	трináдцать
štirinájst	četrnaèst	četrnaest	četrnaest	чèтрнаест	четиринаесет	чèтиринáýсет	чèтырнáдцать
petnájst	pètnaèst	pètnaest	pètnaest	пèтнаест	петнаесет	пèтнáýсет	пятнáдцать
šestnájst	šesnaèst	šesnaest	šesnaest	шèснаест	шеснаесет	шèстнáýсет	шèстнáдцать
sedemnájst	sedamnaèst	sedamnaest	sedamnaest	сèдāмнаест	седумнаесет	сèдемнáýсет	сèмнáдцать
osemnájst	osamnaèst	osamnaest	osamnaest	осāмнаест	осумнаесет	осемнáýсет	восемнáдцать
devetnájst	devètnaèst	devètnaest	devètnaest	дèвèтнаест	деветнаесет	дèветнáýсет	дèвятнáдцать
dvájset	dvádeset	dvádesèt	dvádesèt	двāдесèт	дваесет	двáýсет	двáдцать
ènaindvájset	dvádeset jèdan	dvádesèt jèdan	dvádesèt jèdan	двāдесèт jèдан	дваесет и еден	двáýсет и еднó	двáдцать о́дин
dváindvájset	dvádeset dvā	dvádesèt dvā	dvádesèt dvā	двāдесèт двā	дваесет и два	двáýсет и двè	двáдцать двā

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
З Нараджэннем Хрыстовым!	Весёлых різдвяних свят!	Wesołych Świąt Bożego Narodzenia!	Wiesołëch Gòdów!	Žognowane gódy!	Wjesołe/Žohnowane hody!	Veselé Vánoce!	Veselé Vianocce!
З НОВЫМ ГОДАМ!	З Новім роком!	Szczęśliwego Nowego Roku!	Szczestlëwégò Nowégò Roku!	Glucne nowe lëto!	Strowe nowe lëto!	Šťastný nový rok!	Šťastný Nový rok!
Вясёлых Свят!	Весёлых свят!	Wesołych Świąt!	Bëlnëch Swiätów!	Rëdne swëżenje!	Rjane swjedženje!	Pěkné svátky!	Krásne sviatky!
Шчыра вітаем!	Ласкаво прасімо!	Witam!/Witamy!	Witóm!/Witómë!	Witajšo!	Witajće!	Vítejte!	Vitajte!
Добрага дня!	Прийёмнаго дня!	Miłego dnia!	Bëlnégò dnia!	Rëdny źeń!	Rjany dzeń!	Hezký den!	Pekný deň!
Шчаслівай дарогі!	Щаслівої дарогі!	Szczęśliwej podróży!	Szczestlëwi rézë!	Dobry jëzd!	Dobru jëzbu!	Šťastnou cestu!	Šťastnú cestu!
Віншую!	Мої вітання!	Gratuluje! / Moje gratulacje!	Winszëjã!	Gratulërujom!	Gratuluju!	Gratuluju!	Gratulujem! / Blahoželám!

Лічэбнікі	Числівнікі	Liczebniki	Rechùbniczi	Cysła	Čisla	Číslo	Číslovky
адзін	один	jeden	jeden	jaden	jedyn	jedna	jeden
два	два	dwa	dwa	dwa	dwaj	dva	dva
тры	три	trzy	trzë	tśi	tři	tři	tri
чатыры	чотири	cztery	sztërë	styri	štyri	čtyři	štyri
пяць	п'ять	pięć	piãc	pěś	pječ	pět	päť
шэсць	шість	sześć	szesc	šesć	šěśc	šest	šesť
сём	сім	siedem	sétmë	sedym	sydom	sedm	sedem
восем	вісім	osiem	òsmë	wòsym	wòsom	osm	osem
дзев'яць	дэв'ять	dziewięć	dzewiãc	žewjeś	džewječ	devět	deväť
дзэсяць	дэсяць	dziesięć	dzesãc	žaseś	džesać	deset	desať
адзінаццаць	адзінаццаць	jedenaście	jednôsce	jadnasćo	jědnaće	jedenáct	jedenásť
дванаццаць	дванаццаць	dwanaście	dwanôsce	dwanasćo	dwanaće	dvanáct	dvanásť
трынаццаць	трынаццаць	trzynaście	trzënôsce	tśinasćo	třinaće	třináct	trinásť
чатырнаццаць	чатырнаццаць	czternaście	sztërnôsce	styrnasćo	štyrnaće	čtrnáct	štrnášť
пятнаццаць	пятнаццаць	piętnaście	piãtnôsce	pěśnasćo	pjatnaće	patnáct	päťnašť
шаснаццаць	шаснаццаць	szesnaście	szestnôsce	šesnasćo	šěsnaće	šestnáct	šestnášť
сямнаццаць	сямнаццаць	siedemnaście	sétmënôsce	sedymnasćo	sydomnaće	sedmnáct	sedemnášť
васямнаццаць	васямнаццаць	osiemnaście	òsmënôsce	wòsymnasćo	wòsomnaće	osmnáct	osemnášť
дзевятнаццаць	дзев'ятнаццаць	dziewiętnaście	dzewiãtnôsce	žewjeśnasćo	džewjatnaće	devatenáct	deväťnašť
дваццаць	дваццаць	dwadzieścia	dwadzesce	dwažasća	dwaceći	dvacet	dvadsať
дваццаць адзін	дваццаць адзін	dwadzieścia jeden	dwadzesce jeden	jadenadwažasća	jedynadwaceći	dvacet jedna	dvadsať jeden
дваццаць два	дваццаць два	dwadzieścia dwa	dwadzesce dwa	dwaadwažasća	dwjadwaceći	dvacet dva	dvadsať dva

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Srpski	Македонски	Български	По-руски
trīndvājset	dvādeset trī	dvādesēt trī	dvādesēt trī	двāдесēt трī	дваесет и три	двāйсет и трī	двāдцaть трī
štīrīndvājset	dvādeset čētiri	dvādesēt čētiri	dvādesēt čētiri	двāдесēt чētири	дваесет и четири	двāйсет и чētири	двāдцaть чētырe
pētīndvājset	dvādeset pēt	dvādesēt pēt	dvādesēt pēt	двāдесēt пēt	дваесет и пет	двāйсет и пēt	двāдцaть пятъ
šēstīndvājset	dvādeset šēst	dvādesēt šēst	dvādesēt šēst	двāдесēt шēст	дваесет и шест	двāйсет и шēст	двāдцaть шēсть
sēdemīndvājset	dvādeset sēdam	dvādesēt sēdam	dvādesēt sēdam	двāдесēt сēдам	дваесет и седум	двāйсет и сēдем	двāдцaть сēмь
ōsemīndvājset	dvādeset ōsam	dvādesēt ōsam	dvādesēt ōsam	двāдесēt ōсам	дваесет и осум	двāйсет и ōсем	двāдцaть вōсемь
devētīndvājset	dvādeset dēvēt	dvādesēt dēvet	dvādesēt dēvēt	двāдесēt дēvēт	дваесет и девет	двāйсет и дēвет	двāдцaть дēвять
trīdeset	trīdeset	trīdesēt	trīdesēt	трīдесēt	триесет	трīйсēt	трīдцaть
štīrideset	četrdesēt	četrdesēt	četrdesēt	чeтрдесēt	чeтириесет	чeтīридесет	сōрок
pētdeset	pedēsēt	pedēsēt	pedēsēt	пeдeсēt	пeдeсет	пeтдeсēt	пятъдeсят
šēstdeset	šezdesēt	šezdesēt	šezdesēt	шeздeсēt	шeесет	шeйсēt	шeстьдeсят
sēdemdeset	sedamdēsēt	sedamdēsēt	sedamdēsēt	сeдамдeсēt	сeдумдeсет	сeдeмдeсēt	сēмьдeсят
ōsemdeset	osamdēsēt	osamdēsēt	osamdēsēt	осамдeсēt	осумдeсет	осeмдeсēt	вōсeмьдeсят
devētdeset	devedēsēt	devedēsēt	devedēsēt	дeвeдeсēt	дeвeдeсет	дeвeтдeсēt	дeвянōстo
stō	stō	stō	stō	стō	сто	стō	стō
pētsto	pētsto	pētsto	pētstō	пētстō	пeтстoтини	пētстōтин	пятъстōт
tīsoč	tīsuća	hīljada	hīljada	хīлѣдa	илѣдa	хīлѣдa	тīсѣчa
pēt tīsoč	pēt tīsūcā	pēt hīljādā	pēt hīljādā	пēt хīлѣādā	пeт илѣди	пēt хīлѣди	пятъ тīсѣч
milijōn	milijūn	miliōn	miliōn	милиōн	милион	милиōн	милиōн
pēt milijōnov	pēt milijúnā	pēt miliónā	pēt miliónā	пēt милиōnā	пeт милиони	пēt милиōнa	пятъ милиōнoв
milijārda	milijārda	milijārda	milijārda	милиjārдa	милиjārдa	милиārд	милиārд
pēt milijārd	pēt milijārdī	pēt milijārdī	pēt milijārdī	пēt милиjārдī	пeт милиjārди	пēt милиārдa	пятъ милиārдoв
trīsto	trīsto	trīsta	trīsta	трīстa	тристa	трīстa	трīстa
pētīnšēstdeset	šezdesēt pēt	šezdesēt pēt	šezdesēt pēt	шeздeсēt пēt	шeесет и пeт	шeйсēt и пēt	шeстьдeсят пятъ
dvā tīsoč ōsem	dvīje tīsuće ōsam	dvīje hīljade ōsam	dvīje hīljade ōsam	двē хīлѣдe ōсам	двe илѣди и осум	двē хīлѣди и ōсем	двē тīсѣчи вōсемь
dvā milijona	dvā milijūna	dvā milióna	dvā milióna	двā милиōнa	двa милионa	двā милиōнa	двā милиōнa
pētīndvājset	dvādeset pēt	dvādesēt pēt	dvādesēt pēt	двāдесēt пēt	дваесет и пет	двāйсет и пēt	двāдцaть пятъ
tīsoč	tīsūcā	hīljādā	hīljādā	хīлѣādā	илѣди	хīлѣди	тīсѣч
ōsemsto	ōsamsto	ōsamsto	ōsamstō	ōсамстō	осумстoтини	ōсемстōтин	вoсемьсōт
šēstinšēstdeset	šezdesēt šēst	šezdesēt šēst	šezdesēt šēst	шeздeсēt шēст	шeесет и шeст	шeйсēt и шēст	шeстьдeсят шēсть
Stār/Stāra sem štīriīndvājset lēt.	Īmām dvādeset čētiri gōdine.	Īmām dvādesēt čētiri gōdine.	Īmām dvādesēt čētiri gōdine.	Īмām двāдесēt чētири gōдинe.	Имaм двaесет и чeтири гoдини.	Āз сѣм нa двāйсет и чētири гoдини.	Мнe двāдцaть чeтырe гoдa.
Mōja telefōnska štēvīlka je ...	Mōj telēfōnskī brōj je...	Mōj telēfōnskī brōj je...	Mōj telēfōnskī brōj je...	Мoj телēфōнскī брōj je...	Мojот телeфонскi брoј e...	Нōмeрът ми e...	Мoj телeфōнный нōмeр...

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
дваццаць тры	двадцять тры	dwadzieścia trzy	dwadzesce trzë	tšiadwažasća	třiadwaceći	dvacet tři	dvadsaťtri
дваццаць чатыры	двадцять чотири	dwadzieścia cztery	dwadzesce szterë	styriadwažasća	štyriadwaceći	dvacet čtyři	dvadsaťštyri
дваццаць пяць	двадцять п'ять	dwadzieścia pięć	dwadzesce piãc	pěšadwažasća	pječadwaceći	dvacet pět	dvadsaťpäť
дваццаць шэсць	двадцять шість	dwadzieścia sześć	dwadzesce szesc	šesćadwažasća	šěsćadwaceći	dvacet šest	dvadsaťšest'
дваццаць сём	двадцять сім	dwadzieścia siedem	dwadzesce sémě	sedymadwažasća	sydomadwaceći	dvacet sedm	dvadsaťsedem
дваццаць вoсем	двадцять вісім	dwadzieścia osiem	dwadzesce òsmë	wòsymadwažasća	wòsomadwaceći	dvacet osm	dvadsaťosem
дваццаць дзев'яць	двадцять дев'ять	dwadzieścia dziewięć	dwadzesce dzewiãc	žewješadwažasća	džewjećadwaceći	dvacet devět	dvadsaťdeväť
трыццаць	тридцять	trzydzieści	trzëdzescë	tšizasća	třiceći	třicet	tridsať
сòрак	сòрок	czterdzieści	szterdzescë	styržasća	štyrceći	čtyřicet	štyridsať
пяцьдзясят	п'ятдесят	pięćdziesiąt	piãcdzesąt	pěšzaset	pječdzaset/pořta	padesát	päťdesiat
шэсцьдзясят	шістдесят	sześćdziesiąt	szescdzesaąt	šesćzaset	šěsćdzaset	šedesát	šest'desiat
сёмдзсят	сімдесят	siedemdziesiąt	sémëdzesaąt	sedymzaset	sydomdzaset	sedmdesát	sedemdesiat
вoсемдзсят	вісімдесят	osiemdziesiąt	òsmëdzesaąt	wòsymzaset	wòsomdzaset	osmdesát	osemdesiat
дзев'яноста	дев'яносто	dziewięćdziesiąt	dzewiãcdzesaąt	žewješzaset	džewjećdzaset	devadesát	deväťdesiat
стò	стò	sto	sto	sto/hundert	sto	sto	sto
пяцьсòт	п'ятсòт	pięćset	piãcset	pěsstow	pječstow	pět set	päťsto
тýсяча	тýсяча	tysiąc	tësaç	tysac/towzynt	tysac	tisíc	tisíc
пяць тýсяч	п'ять тýсяч	pięć tysięcy	piãc tësaçów	pěš tysac/towzynt	pječ tysac	pět tisíc	päťtisíc
мільён	мільйон	milion	milión	milion	milion	milion	milión
пяць мільёнаў	п'ять мільйонів	pięć milionów	piãc miliónów	pěš milionow	pječ milionow	pět milionů	päť miliónov
мільярд	мільярд	miliard	miliard	miliarda	miliarda	miliarda	miliarda
пяць мільярдаў	п'ять мільярдів	pięć miliardów	piãc miliardów	pěš miliardow	pječ miliardow	pět miliard	päť miliárd
трыста шэсцьдзясят пяць	трыста шістдесят п'ять	trzysta sześćdziesiąt pięć	trzësta szescdzesaąt piãc	tšista pěšašesćzaset	třista pječašěsćdzaset	tři sta šedesát pět	tristošest'desiatpäť
дзвè тýсячы вoсем	двè тýсячè вiсiм	dwa tysiące osiem	dwa tësaçe òsmë	dwa tysac (a) wòsym	dwaj tysac wòsom	dva tisíce osm	dvetisícosem
двà мiльёнi двàццаць пяць тýсяч вoсемсòт шэсцьдзят шэсць	двà мiльйонi двàдцятъ п'ятъ тýсяч вiсiмсòт шістдесят шість	dwa miliony dwadzieścia pięć tysięcy osiemset sześćdziesiąt sześć	dwa miliónë dwadzesce piãc tësaçów òsmëset szescdzesaąt szesc	dwa miliona pěšadwažasća tysac wòsymstow šesćašesćzaset	dwaj milionaj pjećadwaceći tysac wòsomstow šěsćašěsćdzaset	dva miliony dvacet pět tisíc osm set šedesát šest	dva milióny dvadsaťpäťtisíc osemsto- šest'desiatšest'
Мнè двàццаць чатýры гады.	Менi двàдцятъ чатýри рòки.	Mam dwadzieścia cztery lata.	Móm dwadzesce szterë lata.	Som styriadwažasća lět stary/stara.	Sym štyriadwaceći lět stary/stara.	Je mi dvacet čtyři let.	Mám dvadsaťštyri rokov.
Мòй нýмар тэлефòна...	Мiй нòмер телефòну...	Mój numer telefonu to...	Mój numr telefonu to...	Mój telefonowy numer jo ...	Moje telefoniske číslo je ...	Moje telefonní číslo je...	Moje telefónne číslo je...

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Čas	Vrijeme	Vrijeme	Vrijeme	Време	Време	Време	Время
Kōliko je ūra?	Koliko je sātī?	Kōliko je sātī?	Kōliko je sātī?	Кōлико је сātī?	Колку е часот?	Кōлко е часѣт?	Котōрый час? / Скōлько врѣмени?
Ūra je éna.	Jèdan je sāt.	Jèdan je sāt.	Jèdan je sāt.	Јèдан је сāt.	Часот е еден.	Часѣт е едѣн.	Сейчас час.
Ūra je dvē.	Dvā su sāta.	Dvā su sāta.	Dvā su sāta.	Двā су сātа.	Часот е два.	Часѣт е двā.	Сейчас двā часа.
Ūra je sèdem.	Sèdam je sātī.	Sèdam je sātī.	Sèdam je sātī.	Сèдам је сātī.	Часот е седум.	Часѣт е сèдем.	Сейчас сèмь часōв.
Ūra je dvājset čez ōsem.	Ōsam je sātī i dvādeset minūtā.	Ōsam je sātī i dvādesēt minūtā.	Ōsam je sātī i dvādesēt minūtā.	Ōсам је сātī и двāдесēt минūtā.	Часот е осум и дваесет.	Часѣт е ōсем и двāйсет.	Сейчас вōсемь двāдцать.
Ūra je pól desétih.	Dèvet î pol je.	Pōla dēsēt je.	Pōla dēsēt je.	Пōла дēsēt је.	Часот е девет и пол.	Часѣт е дèвет и половѣна.	Сейчас пōл-десятōго.
Kdāj?	Kād/Kāda?	Kād/Kāda?	Kād/Kādā?	Кād/Кādā?	Кога?	Когā?	Когдā?
Ob énih.	U jèdan.	U jèdan.	U jèdan.	У јèдан.	Во еден часот.	В едѣн часā.	В час.
Ob dvēh.	U dvā.	U dvā.	U dvā.	У двā.	Во два часот.	В двā часā.	В двā часā.
Ob sèdmih.	U sèdam.	U sèdam.	U sèdam.	У сèдам.	Во седум часот.	В сèдем часā.	В сèмь часōв.
Od énih do dvēh.	Od jèdan dō dvā.	Od jèdan dō dvā.	Od jèdan dō dvā.	Од јèдан дō двā.	Од еден до два.	От едѣн до двā часā.	С часу до двѣх.
Kōliko čāsa trāja oglèd?	Koliko trājē razglédāvānje?	Kōliko trājē razglédāvanje?	Kōliko trājē razglédānje?	Кōлико трājē разглédāње?	Колку трае разгледувањето?	Кōлко врѣме трае ōгледѣт/разглèждането?	Скōлько врѣмени занимает осмōтр?
Pōl ūre.	Pōla sāta.	Pōla sāta.	Pōla sāta.	Пōла сātа.	Половина час.	Половѣн час.	Пōлчасā.
Éno ūro.	Sāt vrēmēna.	Sāt vrēmēna.	Sāt vrēmēna.	Сāt врēmēна.	Еден час.	Едѣн час.	Одѣн час.
Dvē ūri.	Dvā sāta.	Dvā sāta.	Dvā sāta.	Двā сātа.	Два часа.	Двā часā.	Двā часā.
Katēri dān je dānes?	Kōjī je dānas dān?	Kōjī je dānas dān?	Kōjī je dānas dān?	Кōјī је дāнас дāн?	Кој ден е денес?	Какѣв/Кōй дèн сме днès?	Какōй сегоднā дèнь?
Dānes je ...	Dānas je...	Dānas je...	Dānas je...	Дāнас је...	Денес е...	Днès е...	Сегоднā...
ponedēljek.	ponèdjeljak.	ponèdjeljak.	ponèdjeljak.	понèдeљак.	понеделник.	понедèлник.	понедèлник.
tōrek.	útorak.	útorak.	útorak.	úторак.	вторник.	втōрник.	втōрник.
srēda.	srijēda.	srijēda.	srijēda.	срeда.	среда.	срjада.	срeда.
četvrtak.	četrvtak.	četrvtak.	četrvtak.	чeтвртaк.	четврток.	чeтвѣртк.	чeтвѣрг.
pētek.	pétak.	pétak.	pétak.	пeтaк.	петок.	пeтѣк.	пjтница.
sobōta.	sùbota.	sùbota.	sùbota.	сyбoтa.	сабота.	сѣбoтa.	сyббōтa.
nedēlja.	nèdjelja.	nèdjelja.	nèdjelja.	нeдeљa.	недела.	нeдeљa.	воскрeсeнъe.
Dānes je prāznik.	Dānas je prāznīk/ blāgdān.	Dānas je prāznīk.	Dānas je prāznīk.	Дāнас је прāзнīк.	Денес е празник.	Днès е прāзник.	Сегоднā прāздник.

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Час	Час	Czas	Czas	Cas	Čas	Čas	Čas
Катòрая гадзіна?	Кòтра годíна?	Która (jest) godzina?	Jakò je gòdzëna?	Wjelich jo?	Kak na času je?	Kolik je hodin?	Koľko je hodín?
Пёршая гадзіна.	Зàраз пёрша годíна.	Jest pierwsza.	Je pierszò.	Jo (zeger) jadnog(o).	Je jednej.	Je jedna hodina.	Je jedna hodina.
Другáя гадзіна.	Зàраз другá годíна.	Jest druga.	Je drëgò.	Jo (zeger) dweju.	Je dwëmaj.	Jsou dvě hodiny.	Sú dve hodiny.
Сёмая гадзіна.	Зàраз сьòма годíна.	Jest siódma.	Je sódmò.	Jo (zeger) sedmich.	Je sedmich.	Je sedm hodin.	Je sedem hodín.
Дваццаць хвілін на восьмую.	Зàраз дваццаць на дев'яту.	Jest ósma dwadzieścia / dwadzieścia po ósmej.	Je dwadzesce pò ósmi.	Jo źasaś do napòł źewjeśich.	Je dźesać do napòł dźewjećich.	Je za deset minut pùł deváté.	Je o desať minút pol deviatej / osem (hodín) dvadsať (minút).
Палòва дзясятай.	Зàраз пів до дзясяте.	Jest wpòł do dziesiątej.	Je pòł dzesąti.	Jo napòł źaseśich.	Je napòł dźesaćich.	Je pùł desáté.	Je pol desiatej.
Калí?	Колí?	Kiedy?	Czedë?	Ga/Gdy?	Hdy?	V kolik hodin?	Kedy?
А пёршай гадзіне.	О пёршій годíні.	O pierwszej.	Ò pierszi.	Zeger jadnog(o).	Jednej.	V jednu hodinu.	O jednej.
А другòй гадзіне.	О другóй годíні.	O drugiej.	Ò drëdzi.	Zeger dweju.	Dwëmaj.	Ve dvě hodiny.	O druhej.
А сёмай гадзіне.	О сьòмой годíні.	O siódmej.	Ò sódmi.	Zeger sedmich.	Sedmich.	V sedm hodin.	O siedmej.
Ад пёршай да другòй гадзіны.	Від пёршòй до другòй.	Od pierwszej do drugiej.	Òd pierszi do drëdzi.	Wòt zeger jadnog(o) aź do dweju.	Wot jednej hać do dwëmaj.	Od jedné do dvou.	Od jednej do druhej.
Кòлькі трывàе паказ?	Скíльки (часу) трывàе сeанс?	Jak długo trwa zwiedzanie?	Jak długò warò zwiedzanié?	Kak dľujko trajo woglëdanje (mësta)?	Kak doľho traje wobhladanje (mësta)?	Jak dlouho trvá prohlídka?	Ako dlho trvá prehliadka?
Паўгадзіны.	Пів годíни.	Pòł godziny.	Pòł gòdzëně.	Pòł gòžiny/štundy.	Pòł hodžiny.	Pùł hodiny.	Pol hodiny.
Гадзіну.	Годíну.	Godzinę.	Gòdzëną.	Jadnu gòžinu/štundu.	Jednu hodžinu.	Jednu hodinu.	(Jednu) hodinu.
Дзвè гадзіны.	Двì годíни.	Dwie godziny.	Dwie gòdzëně.	Dwë gòžinje/štunže.	Dwë hodžinje.	Dvě hodiny.	Dve hodiny.
Які сèння дзèнь?	Якíй сьòгòдні дeнь тíжня?	Jaki dzisiaj (jest/ mamy) dzień?	Jaczi je dzysò dzeń?	Kòtary źeń jo źinsa?	Kotry dzeń je džensa?	Co je dnes za den?	Aký je dnes deň?
Сèння...	Сьòгòдні...	Dzisiaj jest...	Dzysò je...	Žinsa jo ...	Džensa je ...	Dnes je...	Dnes je...
панядзèлак.	понедíлок.	poniedziałek.	pòniedzòłk.	pònjezele.	pòndžela.	pondělí.	pondelok.
аўтòрак.	вівтòрок.	wtorek.	wtòrk.	wałtora.	wutora.	úterý.	utorok.
серада.	сeрeда.	środa.	strzoda.	srjoda.	srjeda.	středa.	streda.
чацвèр.	чeтвèр.	czwartek.	czwiòrtk.	stwòrtk.	štwórťk.	čtvrtek.	štvrtok.
пятніца.	п'ятниця.	piątek.	piątk.	pěťk.	pjatk.	pátek.	piatok.
субòта.	субòта.	sobota.	sobòta.	sobota.	sobota.	sobota.	sobota.
нядзèля.	недíля.	niedziela.	niedzela.	nježela.	njedžela.	neděle.	nedeľa.
Сèння сьвjàта.	Сьòгòдні è сьвjàто.	Dzisiaj jest święto.	Dzysò je swiàto.	Žinsa jo swëżeń.	Džensa je swjedzeń.	Dnes je svátek.	Dnes je sviatok.

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Srpski	Македонски	Български	По-руски
Kdāj?	Kād/Kāda?	Kād/Kāda?	Kād/Kādā?	Kād/Kādā?	Кога?	Кога?	Когда?
V ponedēljek.	U ponèdjeljak.	U ponèdjeljak.	U ponèdjeljak.	У понèдèльак.	В(о) понеделник.	В понèдèльник.	В понèдèльник.
V tórek.	U útorak.	U útorak.	U útorak.	У úторак.	Во вторник.	Във втòрник.	Во втòрник.
V srēdo.	U srijēdu.	U srijēdu.	U srijēdu.	У срèду.	В(о) среда.	В срьда.	В срèду.
V četrtèk.	U četvrtak.	U četvrtak.	U četvrtak.	У четв̀ртак.	В(о) четврток.	В четв̀ртџк.	В четв̀рџг.
V pètek.	U pétak.	U pétak.	U pétak.	У пèтак.	В(о) петок.	В пèтџк.	В п̀ятницу.
V sobóto	U sùbotu.	U sùbotu.	U sùbotu.	У с̀уботу.	В(о) сабота.	В с̀бота.	В суббòту.
V nedèljo.	U nèdjelju.	U nèdjelju.	U nèdjelju.	У нèдèљу.	В(о) недела.	В нèдèля.	В воскресèнье.
Kdāj?	Kād/Kāda?	Kād/Kāda?	Kād/Kādā?	Kād/Kādā?	Кога?	Кога?	Когда?
Prvega jànuarja.	Prvòg sijèčnja.	Prvòg jànuāra.	Prvòg jànuāra.	Пр̀вòг jàнуāра.	На први jàнуари.	На п̀рви януāри.	П̀рвого января.
Drùgega fèbruarja.	Drùgòg vèljačè.	Drùgòg fèbruāra.	Drùgòg fèbruāra.	Др̀угòг фèбруāра.	На втори февруари.	На втòри февруāри.	Вторòго февраля.
Trètjega mārca.	Trèčeg ožūjka.	Trèčeg mārta.	Trèčeg mārta.	Трèчег мārта.	На трети март.	На трèти март.	Трèтьего мārта.
Četrtèga aprīla.	Četvrtòg trāvnja.	Četvrtòg aprīla.	Četvrtòg aprīla.	Чèтв̀ртòг апрīла.	На четврти април.	На четв̀рти апрīл.	Чèтв̀ртого апрèля.
Pètega mājja.	Pètòg svībñja.	Pètòg mājja.	Pètòg mājja.	Пèтòг мājя.	На петти мај.	На пèти мājй.	П̀ятого мājя.
Šèstèga júnija.	Šèstòg līpnja.	Šèstòg jūna.	Šèstòg jūna.	Шèстòг jūна.	На шести јуни.	На шèсти јуни.	Шèстòго иуñя.
Sèdmèga júlija.	Sèdmòg sřpnja.	Sèdmòg jūla.	Sèdmòg jūla.	Сèдмòг jūла.	На седми јули.	На сèдми јули.	Сèдмòго иуñя.
Ósmèga avgūsta.	Ósmòg kòlovōza.	Ósmòg āugusta.	Ósmòg āugusta.	Óсмòг āвгуста.	На осми август.	На óми āвгуст.	Восмòго āвгуста.
Devètega septēmbra.	Dèvètòg rūjna.	Dèvètòg sèptēmbra.	Dèvètòg sèptēmbra.	Дèвèтòг сèптèмбра.	На деветти септември.	На девèти септèмври.	Девятого сèнтября.
Desètega oktòbra.	Dèsètòg līstopāda.	Dèsètòg òktòbra.	Dèsètòg òktòbra.	Дèсèтòг òктòбра.	На десетти октомври.	На десèти октòмври.	Десятого октèбря.
Enājstèga novēmbra.	Jedānaèstòg stūdenōga.	Jedānaèstòg nòvēmbra.	Jedānaèstòg nòvēmbra.	Једāнаèстòг нòвèмбра.	На единаесетти ноември.	На единайсèти ноèмври.	Одèннадцатого ноября.
Dvanājstèga decēmbra.	Dvānaèstòg pròsīnca.	Dvānaèstòg dècēmbra.	Dvānaèstòg dècēmbra.	Двāнаèстòг дèцèмбра.	На дванаесетти декември.	На дванайсèти дèкèмври.	Двенāдцатого декабрь.
podnēvi	dānju	dānju	dānju	дāњу	дèнè	прèз дèнй	днèм
ponóci	nòcu	nòcu	nòcu	нòћу	ноèе	прèз ноштā	ночью
zjútraj	ùjutro	ùjutro	ùjutru	ùјутру	наутро	сутринтā	úтром
zvečèr	ùvečèr	ùvečèr	ùvečè	ùвечè	навечер	вечертā	вèчером
dopòldne	prijepòdne	prijepòdnè	prijepòdne	прèпòдне	прèтпладне	прèди óбед	в пèрвой половинè днй
popòldne	popòdne	popòdnè	popòdne	попòдне	попладне	слèдóбед	во вторòй половинè днй
včèraj	jùčèr	jùčèr	jùčè	jùчè	вчèра	вчèра	вчèрā

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Калі?	Коли?	Kiedy?	Czedë?	Ga/Gdy?	Hdy?	Kdy?	Kedy?
У панядзéлак.	У понеділок.	W poniedziałek.	W pòniedzòłk.	Pónjezele/Pónjezèlu.	Pòndžèlu.	V pondělí.	V pondelok.
У аўтòрак.	У вівторок.	We wtorek.	We wtòrk.	Wałtoru.	Wutoru.	V úterý.	V utorok.
У серадú.	У сéреду.	W srode.	We strzodã.	Srjodu.	Srjedu.	Ve středu.	V stredu.
У чацвэр.	У четвэр.	W czwartek.	W czwiòrtk.	Stwòrtk.	Štwòrtk.	Ve čtvrtek.	Vo štvrtok.
У п’ятніцу.	У п’ятницю.	W piątek.	W piątk.	Pětk.	Pjatk.	V pátek.	V piatok.
У субòту.	У субòту.	W sobotę.	W sobòtã.	Sobotu.	Sobotu.	V sobotu.	V sobotu.
У нядзéлю.	У неділю.	W niedzielę.	W niedzielã.	Nježèlu.	Njedžèlu.	V neděli.	V nedeľu.
Калі?	Коли?	Kiedy?	Czedë?	Ga/Gdy?	Hdy?	Kdy?	Kedy?
Пёршага стúдзень.	Пёршого січня.	Pierwszego stycznia.	Pierszégò stëcznika.	Prëdnego januara.	Prënjeho januara.	Prvního ledna.	Prvého januára.
Другòга лúтага.	Дру́того лю́того.	Drugiego lutego.	Drëdzégò gromicznika.	Dругèго февруара.	Druheho февруара.	Druhého února.	Druhého februára.
Трэцяга сакавікà.	Трэтьòго бэрезня.	Trzeciego marca.	Trzeczégò strëmiannika.	Tšešèго мэрца.	Třečeho мэрца.	Třetího března.	Tretieho marca.
Чацвэртага красавікà.	Четвэртаго квiтня.	Czwartego kwietnia.	Czwiòrtégò łżëkwiaata.	Stwòrtèго апрыля.	Štwòrtèго апрыля.	Čtvrtého dubna.	Štvrtého apríla.
П’ятага ма́я.	П’ятòго травня.	Piątego maja.	Piátégò maja.	Pětego maja.	Pjateje meje.	Pátého května.	Piateho mája.
Шòстага чэрвеня.	Шòстòго чэрвеня.	Szóstego czerwca.	Szòstégò czerwińca.	Šestèго junija.	Šestèго junija.	Šestého června.	Šiestèго júna.
Сéмага ліпеня.	Сьòмòго ліпня.	Siódmego lipca.	Sódmégò lëpińca.	Sedymèго julija.	Sedmèго julija.	Sedmého července.	Siedmèго júla.
Вòсьмага жніўня.	Вòсьмòго сэрпня.	Ósmego sierpnia.	Ósmégò zéłnika.	Wòsymèго awgusta.	Wosmèго awgusta.	Osmého srpna.	Ósmèго augusta.
Дзьяв’ятага вэрасня.	Дев’ятòго вэресня.	Dziewiątego września.	Dzewiátégò séwnika.	Žewjetèго septembra.	Džewjateho septembra.	Devátého září.	Deviatego septembra.
Дзьяс’ятага кастрычнiка.	Дэсятòго жòвтня.	Dziesiątego października.	Dzesátégò rujana.	Žasetèго oktobra.	Džesateho oktobra.	Desátého října.	Desiatego októbra.
Адзiнàццатага лiстапада.	Одiнàдцятòго лiстòпада.	Jedenastego listopada.	Jednòstégò lëstopadnika.	Jadnastèго nowembra.	Jëdnateho nowembra.	Jedenáctého listopadu.	Jedenásteho novembra.
Дванàццатага снэжня.	Дванàдцятòго грудня.	Dwunastego grudnia.	Dwanòstégò gòdnika.	Dwanastèго decembra.	Dwanateho decembra.	Dvanáctého prosince.	Dvanásteho decembra.
днём	вдeнь	w dzień	òb dzéń	wòdnjo	wodnjo	ve dne	cez deň
уначы	внòчi	w nocy	òb noc	w nocy	w nocy	v noci	v noci
рàнiцай	врàнцi	rano	reno	zajtša	rano	ráno	ráno
увэчары	ввэчэрi	wieczorem	wieczòr	wjacor	wječor	večer	večer
да абéду	дò обiду	do południa	do pòłniò	dopołdnja	dopołdnja	dopoledne	dopoludnia/doobeda
па абéдзе / пасл’я абéду	пiсл’я обiду	po południu	pò pòłnim	wòtpòłdnja	popòłdnu	odpoledne	popoludní/poobede
учòра	вчòра	wczoraj	wczora	cora	wčera	včera	včera

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Srpski	Македонски	Български	По-руски
dánes	dánas	dánas	dánas	dánas	денес	днѐс	сегóдня
jûtri	sûtra	sûtra	sjûtra	sûtra	утре	утре	завтра
prěj	prĭje	prĭje	prĭje	прѐ	претходно	преди	раньше
zdāj	sād/sāda	sād/sādā	sād/sādā	сād/сādā	сега	сега	сейчас
potēm	pòslije	pòslije	pòslije	пòсле	после	след това	потом
zgōdaj	rāno	rāno	rāno	рāно	рано	рāно	рāно
pōzno	kāsno	kāsno	kāsno	кāsно	доцна	късно	пóздно
spomlādi	u pròljeće	u pròljeće	u pròljeće	у прòлеће	напролет	през пролетта	весной
polēti	ljēti	ljēti	ljēti	лѐти	лете	през лятото	лѐтом
jesēni	ÿjesēn	ÿjesēn	u jēsēn	у jѐсѐн	наесен	през есента	осенью
pozími	zĭmi	zĭmi	zĭmi	зĭми	зиме	през зимата	зимой
vēdno	ÿvijĕk	ÿvijĕk	ÿvijĕk	ÿвѐк	секогаш	винаги	всегда
ponavādi	òbično	òbično	òbično	òбично	обычно	обыкновенно	обычно
pogōsto	čĕsto	čĕsto	čĕsto	чĕсто	часто	чĕсто	чāсто
včasih	pònekad	pònekad	pònekad	пòнекад	понекогаш	пoнякога	иногда
nikōli	nĭkad(a)	nĭkad(a)	nĭkad(ā)	нĭкад(ā)	никогаш	нĭкога	никогда
tā ponedĕljek	òvāj ponèdĕljak	òvāj ponèdĕljak	òvāj ponèdĕljak	òvāj понèдѐляк	овој понеделник	тóзи понедѐлник	в éтот понедѐльный
naslĕdnji tĕden	sljĕdēci tĕdan	sljĕdēcē sĕdmicē	sljĕdēcē sĕdmicē	слѐдѐћē сѐдмицē	следната недела	слѐдвацата сѐдмица	на слѐдующей недѐле
prĕjšnji mĕsec	pròšli mjēsĕc	pròšli mjēsĕc	pròšli mjēsĕc	прòшли мѐсѐц	минатиот месец	мĭналия(т) мѐсец	в прòшлом мѐсяце

Promēt	Prómet	Sāobraćaj	Sāobraćaj	Sāobrahāj	Сообраќај	Движение	Транспорт
Kjē jē ...	Gdjē jē...	Gdjē jē...	Gdjē jē...	Гдѐ jē...	Каде е...	Къдѐ е...	Гдѐ...
letalíšće?	zrāčnā lúka?	āerodrom?	āerodrom?	āеродром?	аеродромот?	летишето?	аэропóрт?
želĕzniška postāja?	žĕlĕzničkĭ kòlodvōr?	žĕlĕzničkā stānica?	žĕlĕzničkā stānica?	жѐлезничкā стāница?	железничката станица?	гāрата?	железно-дорóжный вокзāл?
āvtobusna postāja?	autóbusnĭ kòlodvōr?	autóbuskā stānica?	autóbuskā stānica?	аутóбускā стāница?	автобуската станица?	āвтогāрата?	āвтовокзāл?
drūgi perōn/tĭr?	drūgĭ pērōn/kòlosijĕk?	drūgĭ pērōn/kòlosijĕk?	drūgĭ pērōn/kòlosijĕk?	дрūгĭ пērōн/кòлосĕк?	вториот колосек?	втóри перōн/колóвóз?	вторóй пúть?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
сёння	сьогодні	dzisiaj/dziś	dzysô/dzys	žinsa	džensa	dnes	dnes
заўтра	завтра	jutro	witro	witše	jutře	zítra	zajtra
раней	раніше	wcześnie	chùdzy	pjerwjej/jěsnjej	prjedy/zašo	dřív	predtým/voľakedy
цяпер	зараз/тепер	teraz	terô	ně(n)t(o)	nětko	ted'	teraz
пасля	пізніше	potem	pòtemù	pótom	potom	později	potom
ра́на	ра́но	wcześnie	wczas	jěsno/rano	zaha	brzy/brzo	skoro/ zavčasu
пóзна	пі́зно	późno	późno	późde	pozdze	pozdě	neskoro
увесну	весною	wiosną	òb zymk	nalěto	nalěto	na jaře	na jar
улётку	влітку	latem	òb lato	w lěšu	w lěću	v létě	v lete
увосень	восені	jesienią	òb jesėń	nazymu	nazymu	na podzim	na jeseň
узімку	взیمку	zimą	òb zėmã	w zymje(m)	w zymje	v zimě	v zime
заўсёды	завжди	zawsze	wiedno	pšecej	prěco	vždy	vždy
звычайна	заввычай	zwykle	jak zwęczajno	zwětšego / wětšy part / wětšy žěl	zwjetša	obvykle	obvykle/zvyčajne
ча́ста	ча́сто	często	colemãło	cesto	husto/často	často	často
ча́сам	іно́ді	czasem/czasami	tej-sej	casy / wótergi / młogi raz	druhdy	někdy	niekedy
ніко́лі	ніко́ли	nigdy	nigdė	žednje/nikda/nikdy/nikul(a)	ženje	nikdy	nikdy
у гэты панядзёлак	в гэ́й панеді́лок	w ten poniedziałek	w ten pòniedzòłk	toś to pónježełe / toś tu pónježelu	tutu pòndželu	toto pondělí	tento pondelok
на наступным т́ыдні	на наступному т́ижні	w przyszłym/ następnym tygodniu	w przinđnym tidzeniu	pšiducy tyžeń / na drugi/nowy tyžeń	přichodny tyždeń / na druhi/nowy tyždeń	přístí týden	na budúci týždeň
у міну́лым ме́сяцы	в міну́лому ме́сяці	w zeszym miesiącu	w ùszłim miesiącu	zachadny mjasec	zašly mėšac	minulý mėšíc	minulý mesiac

Транспарт	Транспорт	Ruch	Rěsznota	Wobchad	Wobchad	Doprava	Doprava
Дзе знаходзіцца...	Де ё...	Gdzie jest...	Gdzie je...	Žo jo ...	Hdže je ...	Kde je...	Kde je...
аэрапóрт?	аеропóрт?	lotnisko?	latawiskò?	lětanišćo?	lětanišćo?	letiště?	letisko?
чыгуначны вакзàл?	залі́знічний вокзàл?	dworzec kolejowy?	banowiszczce?	dwórnišćo?	dwórnišćo?	vlakové nádraží?	železničná stanica?
аўтавакзàл?	автовокзàл?	dworzec autobusowy?	bùsowiszczce?	busowe dwórnišćo?	awtobusowe dwórnišćo?	autobusové nádraží?	autobusová stanica?
другàя каляя?	дру́га ко́лія?	peron drugi?	drėdži perón?	druge nastupišćo?	druhe nastupišćo?	druhé nástupiště?	druhé nástupište?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
bencīnska črpālka?	bēnzīnskā črpkā?	bēnzīnskā pūmpa?	bēnzīnskā pūmpa?	бѣнзѣйнскā пўмпа?	бензинската пумпа?	бензиностанцията?	(а̀вто)зап̀равка?
parkiríšče?	parkiralíšte?	parkiralíšte?	parkiralíšte?	паркѣралѣште?	паркингот?	п̀аркингът?	парк̀овка?
Grēm ...	Īdēm...	Īdēm...	Īdēm...	Йдѣм...	Одам...	Отѣвам...	Я́ еду...
na letališče.	u zračnū lúku.	na āerodrom.	na āerodrom.	на āеродром.	на аеродром.	на летището.	в а̀ропорт.
na postājo.	na stānicu.	na stānicu.	na stānicu.	на стāницу.	на станица.	на г̀арата.	на вокз̀ал.
v cēnter.	u cēntar.	u cēntar.	u cēntar.	у цѣнтар.	во центар.	до цѣнтъра.	в цѣнтр.
v hotēl.	u hòtel.	u hòtel.	u hòtel.	у х̀отел.	во хотел.	в хотѣла.	в отѣль/гостѣницу.
Kdāj priletí/odletí letálo?	Kāda d̀olazí/p̀olazí z̀rakopl̀ov?	Kāda d̀olazí/p̀olazí aviõn?	Kādā d̀olazí/p̀olazí aviõn?	Кадā д̀олазѣ/п̀олазѣ авиõн?	Кога пристигнува/ тргнува авионот?	Кога̀ пристѣга/ тр̀гва самолѣтът?	Когдā прилетāет/ улетāет самолѣт?
Kdāj pride/grē vlāk?	Kāda d̀olazí/p̀olazí vlāk?	Kāda d̀olazí/p̀olazí v̀oz?	Kādā d̀olazí/p̀olazí v̀oz?	Кадā д̀олазѣ/п̀олазѣ в̀оз?	Кога пристигнува/ тргнува возот?	Кога̀ пристѣга/ тр̀гва влакът?	Когдā прибывāет/ ух̀одит п̀оезд?
Kdāj pride/grē āvtobus?	Kāda d̀olazí/p̀olazí aut̀obus?	Kāda d̀olazí/p̀olazí aut̀obus?	Kādā d̀olazí/p̀olazí aut̀obus?	Кадā д̀олазѣ/п̀олазѣ аут̀обус?	Кога пристигнува/ тргнува автобусот?	Кога̀ пристѣга/ тр̀гва автоб̀усът?	Когдā прибывāет/ ух̀одит а̀втобус?
Rād/Rāda bi najēl/ najēla ...	Ht̄io/Ht̄jēla bih unājmiti...	Ht̄io/Ht̄jēla bih unājmiti...	Ht̄io/Ht̄jēla bih da unājmiti...	Хт̄ѣо/Хт̄ѣла бих да уна̀јмити...	Сакам да изна̀јмам...	Бих ѣскал/ѣскала да на̀ема...	Я́ бы хотѣл/хотѣла взя́ть напрок̀ат...
āvto.	automòbil.	automòbil.	automòbil.	аутомòбил.	автомобил.	колā.	машѣну
kolò.	bicikl.	bicikl.	bicikl.	бицѣкл.	велосипед.	велосипѣд.	велосипѣд.
čòln.	čāmac.	čāmac.	čāmac.	чāмац.	чамец.	л̀одка.	л̀одку.
Sēm ...	Jā sām...	Jā sām...	Jā sām...	Ја сāм...	Се нао̀гам...	Аз с̀ъм...	Я́...
na letališču.	u zračnoj lúci.	na āerodromu.	na āerodromu.	на āеродрому.	на аеродромот.	на летището.	в а̀ропорт̀у.
na postāji.	na stānici.	na stānici.	na stānici.	на стāници.	на станицата.	на спѣрката.	на вокз̀але.
v cēntru.	u cēntru.	u cēntru.	u cēntru.	у цѣнтру.	во центарот.	в цѣнтъра.	в цѣндре.
v hotēlu v s̀obi 13.	u hotēlu u s̀obi 13.	u hotēlu u s̀obi 13.	u hotēlu u s̀obi 13.	у хотѣлу у с̀оби 13.	во хотелот во собата 13.	в хотѣла в стāя (н̀омер) 13.	в гостѣнице в н̀омере 13.
Potreb̀ujem tākxi.	Trēbā mi tākxi.	Trēbā mi tākxi.	Trēbā mi tākxi.	Трѣбā ми тākси.	Ми треба такси.	Трѣбва ми таксѣ.	Мнѣ н̀ужно таксѣ.
Ali imā vlāk zamũdo?	Kāsnī li vlāk?	Kāsnī li v̀oz?	Da li v̀oz kāsnī?	Да ли в̀оз кāснѣ?	Дали возот доцни?	Влакът зак̀снѣва ли?	П̀оезд опāздывае́т?
Kat̄eri vlāk grē na letališče?	Kòjī vlāk ĩdē u zračnū lúku?	Kòjī v̀oz ĩdē do āerodroma?	Kòjī v̀oz ĩdē do āerodroma?	Кòјѣ в̀оз ѣдѣ до āеродрома?	Кòј воз вози до аеродром?	Кòј влак отѣва до летището?	Какòј п̀оезд идѣ́т в а̀ропорт?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
аўтазапраўка?	бензоколонка?	stacja benzynowa?	benzynowô stacjô?	tankownja?	tankownja?	benzinová pumpa / čerpací stanice?	čerpacia stanica?
паркоўка?	стоянка?	parking?	parking?	parkowanišćo?	parkowanišćo?	parkovišťe?	parkovisko?
Іду...	Їду ...	Jadę...	Jadã...	Jěžom/Žom ...	Jědu/Du ...	Jedu/Jdu...	Idem...
ў аэрапóрт.	в аеропóрт.	na lotnisko.	na latawiskò.	na lětanišćo.	na lětanišćo.	na letišťe.	na letisko.
на вакзál.	на залізничний вокзál.	na dworzec.	na banowiszczce.	na dwórnišćo.	na dwórnišćo.	na nádraží.	na stanicu.
у цэнтр.	у цэнтр.	do centrum.	do centrum.	do centruma.	do centruma.	do centra.	do centra.
у гатэль.	в готель.	do hotelu.	do hòtelu.	do hotela.	do hotela.	do hotelu.	do hotela.
Калі прылятае/ адлятае самалёт?	Коли прибуває/ відправляється літак?	Kiedy przyleci/ odleci samolot?	Czedë bãdze przëlecy/òdlecy fliger?	Ga/Gdy pšilešijo/ wòtlešijo lětadło?	Hdy přilecí/wotlecí lětadło?	Kdy přilétá/odlétá letadlo?	Kedy priletí/letí lietadlo?
Калі прыбывае/ адыхóдзіць цягнік?	Коли прибуває/ відправляється пóїзд?	Kiedy przyjedzie/ odjedzie pociąg?	Czedë przëjedze/ òdjedze bana?	Ga/Gdy pšijěžo/ wòtjěžo šěg?	Hdy přijědze/ wotjědze čah?	Kdy přijíždí/odjíždí vlak?	Kedy pride/odchádza vlak?
Калі прыбывае/ адыхóдзіць аўтóбус?	Коли прибуває/ відправляється аўтóбус?	Kiedy przyjedzie/ odjedzie autobus?	Czedë przëjedze/ òdjedze aùtobùs?	Ga/Gdy pšijěžo/ wòtjěžo bus?	Hdy přijědze/ wotjědze (awto)bus?	Kdy přijíždí/odjíždí autobus?	Kedy pride/odchádza autobus?
Хачу ўзяць напракát...	Я хóчу взыти напрокát...	Chciałbym/ Chciałabym wynajác...	Jô bã chcòł / Jô bã chcała wënajác...	By se rad wupóžycyl/ wupóžycyła ...	Rady bych sej ... požčil/požčila.	Chtěl/Chtěla bych si pronajmout...	Chcel/Chcela by som si prenajať...
аўтó.	автомобіль.	samochód.	aùtòł.	awto.	awto	auto.	auto.
рóвар.	велосипед.	rower.	kòło.	kólaso.	koleso	jízdní kolo.	bicykel.
лóдку.	чóвен.	łódkę.	bòt.	cołn.	čołm	lod'ku/člun.	čln.
Я...	Я...	Jestem...	Jem...	Som ...	Sym ...	Jsem...	Som...
ў аэрапóрце.	в аеропóрті.	na lotnisku.	na latawiskù.	na lětanišću.	na lětanišću.	na letišti.	na letisku.
на вакзале.	на залізничному вокзálі.	na dworcu / na stacji.	na banowiszczu / na stacji.	na dwórnišću.	na dwórnišću.	na nádraží.	na stanici.
ў цэнтры.	в цэнтрі.	w centrum.	w centrum.	w centrumje.	w centrumje.	v centru.	v centre.
ў гатэлі у пакóї нумар 13.	в готелі в кіннати 13.	w hotelu w pokoju nr 13.	w hòtelu w jizbie nr 13.	w hotelu we jšpě 13.	w hotelu we jstwě 13.	v hotelu v pokoji 13.	v hoteli v izbe číslo 13.
Мне патрэбная таксóўка.	Мені пóтрэбно таксі.	Potrzebuję taksówki.	Brëkùjã taksi.	Trjebam taksi.	Trjebam taksi.	Potřebuju taxi.	Potrebujem taxík.
Ці цягнік спазняецца?	Пóїзд запíзнюецца?	Czy pociąg ma opóźnienie?	Bana je òpóźnionò?	Jo se šěg zapóždžıl?	Ma čah zapozdženje?	Má vlak zpoždění?	Má vlak meškanie?
Які цягнік ідзе да аэрапóрту?	Який пóїзд іде до аеропóрту?	Który pociąg jedzie na lotnisko?	Jakò bana jedze na latawiskò?	Kótary šěg jěžo na lětanišćo?	Kotry čah jědze na lětanišćo?	Který vlak jede na letišťe?	Który vlak ide na letisko?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Srpski	Македонски	Български	По-руски
Kā́m gré ta ávto bu s?	Kāmo ĩdē óvāj autó bu s?	Kāmo ĩdē óvāj autó bu s?	Kūda ĩdē óvāj autó bu s?	Кўда ĩдē óvāj ауто бу s?	Каде оди аутобусов?	Заќдѐ е този аутобус?	Куда ѓдет этот аутобус?
Rād/Ráda bi kárto do Blēda.	Hfĩo/Htjēla bih kárto do Dùbróvni ka .	Hfĩo/Htjēla bih kárto do Mostá ra .	Htĩo/Htjēla bih kárto do Cētin ja .	Хтѐо/Хтѐла бих кáрту до Нѐвѐг Сáда.	Сакам билет до Битола.	Ѐскам билет за Варна.	Билѐт до Колóмны, пожа́луйста.
Kōliko stāne povrāt na kárta?	Koliko kōštā pōvrat nā kárta?	Kōliko kōštā pōvrat nā kárta?	Kōliko kōštā pōvrat nā kárta?	Кōлико кōштā пōврат нā кáрта?	Колку чини повратен билет?	Кóлко стру́ва двупосóчният билѐт?	Скóлько стóит билѐт тудá-обráтно?
Kōliko čása trāja vóž nja ?	Koliko trājē vòž nja ?	Kōliko trājē vòž nja ?	Kōliko trājē vòž nja ?	Кōлико трājē vòž nja ?	Колку време трае патувањето?	Кóлко време трае пѝтуването?	Скóлько займѐт пѝть?
Ali mōram prestopĭti?	Trēbām li prēs je dati?	Trēbām li prēs je dati?	Da li trēbā da prēs je dām?	Да ли трēбā да прēs je dām?	Дали морам да престапувам?	Трѝбва ли да се прекачá?	Мнѐ нѝжно сдѐлать пересáдку?

Dokumēnti	Dokumēnti	Dokumēnti	Dokumēnti	Докумѐнти	Документи	Докумѐнти	Докумѐнты
pōt ni lĭst	putóv ni ca	pāsoš	pāsoš	pāsoš	пасош	паспóрт	пáспорт
voznĭško dovoljē nje	vòzāč kā dōzvola	vòzāč kā dōzvola	vòzāč kā dōzvola	vòzāč kā dōzvola	возачка дозвола	шофьóрска кнĭжка	водĭтельские права
promē tno dovoljē nje	prómet nā dōzvola	sāobrač aj nā dōzvola	sāobrač aj nā dōzvola	sāobrač aj nā dōzvola	сообраќајна дозвола	регистрაციóнно свидѐтелство	техпáспорт

Smerĭ	Smjĕrovi	Smjĕrovi	Smjĕrovi	Смѐрови	Насоки	Посóки	Направлѐния
tūkaj	óvdje	óvdje	óvdje	óвде	тука	тук	здѐсь/тут
tām	tāmo	tāmo	tāmo	тāмо	таму	там	там
lĕvo	lĭjĕvo	lĭjevo	lĭjevo	лĕво	лево	ляво	слѐва/налѐво
dēsno	dēsno	dēsno	dēsno	дĕсно	десно	дясно	спрáва/напрáво
naprĕj	nāprijēd	nāprijed	nāprijed	нāпрѐд	напред	напрѐд	впѐрѐд
nazáj	nātrāg	nātrāg	nāzād	нāzād	назад	наzād	наzād
narāv no st	rāv no	prāv o	prāv o	прáво	право	напрáво	прямо
nasprōtĭ	nās u prot	nās u prot	nas u prot	нас u прот	спроти	срещу	напрóтив
blĭzu	blĭzu	blĭzu	blĭzu	блĭзу	близу	блĭзо	блĭзко
dáleč	dalēko	dalēko	dalēko	далēко	далеку	далēч(е)	далекó
sĕver	sjĕver	sjĕvēr	sjĕvēr	сĕвѐр	север	сĕвер	сĕвер
jŭg	jŭg	jŭg	jŭg	jŭг	југ	јóг	јóг
vzhōd	ĭstok	ĭstok	ĭstok	ĭсток	исток	ĭсток	востóк
zahōd	zāpad	zāpad	zāpad	zāпад	запад	zāпад	zāпад

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Куды ідзе гэты аўтобус?	Куди їде цей аўтобус?	Dokąd jedzie ten autobus?	Dokądka jedze ten aùtobùs?	Žo jězo toš ten bus?	Hdže/dokal jědže tutón (awto)bus?	Kam jede tento autobus?	Kam ide tento autobus?
Білет да Навагрудку, калі ласка.	Будь ласка, один квиток до Києва.	Chciałbym/Chciałabym bilet do Krakowa.	Jô bė chcôł / Jô bė chcała biliet do Gduńska.	Jězdnicku do Chósebuza, pšosym.	Jězdženku do Budyšina, prošu.	Chtěl/Chtěla bych jízdenku do Brna.	Prosím si lístok do Trnavy.
Колькі каштуе білет у абодва бакі?	Скільки коштує зворотний квиток?	Ile kosztuje bilet powrotny?	Kùli kòszto biliet w dwie stronë?	Wjele płaši jězdnicka tam a slědk?	Kelko płaći jězdženka tam a sem?	Kolik stojí zpáteční jízdenka?	Koľko stojí spätočný lístok?
Колькі часу доўжыцца дарога?	Скільки трывае дарога?	Jak długo trwa podróż?	Jak długo warò réza?	Kak dlužko trajo jězd?	Kak doľho traje jězba?	Jak dlouho trvá cesta?	Ako dlho trvá cesta?
Ці трэба мне перасядаць?	Мені трэба пересідаці?	Czy muszę się przesiąść?	Mùszã sã przesadnac?	Musym pšestupiš?	Dyrbju přelězě?	Musím přestoupit?	Musím prestupovať?

Дакументы	Документи	Dokumenty	Dokùmentë	Dokumenty	Dokumenty	Dokumenty	Doklady
пашпарт	закордонний пашпарт	paszport	paszpòrt	drogowański pas	pućowanski pas	cestovní pas	cestovný pas
правы кіроўцы	посвідчення	prawo jazdy	prawò jazdë	jězdna dowólnosć	jězbna dowolnosć	řidičský průkaz	vodičský preukaz
рэгістрацыйнае пасведчанне	техпаспорт	dowód rejestracyjny pojazdu	registracyjny dokùment pòjòzdu	awtowe papjery	awtowe papjery	technický průkaz	osvedčenie o evidencii vozidla

Кірункі	Напямкі	Kierunki	Czerënczi	Směry	Směry	Směry	Smery
тут	тут	tu	tu	how	tu	tady/zde	tu
там	там	tam	tam	tam	tam	tam	tam
налева	наліво	lewo	lewò	nalěwo	nalěwo	vlevo	vľavo
направа	направо	prawo	prawò	napšawo	naprawo	vpravo	vpravo
наперад	вперёд	do przodu	wprzòdk	doprědka	doprědka	dopředu	dopredu
назад	назад	do tyłu	do těłu	slědk	wróco	zpátky	naspät'/nazad
прама	прямом	prosto	prosto	narowno	runjewon	rovně	rovno
насупраць	проти	naprzeciwko	naprocëm	napšešiwonapřeki	napřečo	naproti	oproti
недалёка	блізко	blisko	krótkò	blisko	blisko	blízko	blízko
далёка	далёко	daleko	dalekò	daloko	daloko	daleko	d'aleko
поўнач	північ	pólnoc	norda	pòdpòlnoc	sewjer	sever	sever
поўдзень	південь	południe	pòłnié	pòdpòdnjo	juh	jih	juh
усход	схід	wschód	wschód	pòdzajtšo	wuchod	východ	východ
запад	захід	zachód	zòpòd	pòdwjacor	zapad	západ	západ

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Znâki	Znâkovi	Znâkovi	Znâkovi	Знâкови	Знаци	Знаци	Указатели
informâcije	informâcije	informâcije	informâcije	информâциje	информации	информация	информация
vôzni rêd	vôznî rêd	vôznî rêd	vôznî rêd	вôзнî rêд	возен ред	разписание	расписание
prihòdi	dòlasci	dòlasci	dòlasci	дòласци	пристигнување	пристига	прибытие
odhòdi	òdlasci	òdlasci	òdlasci	òдласци	заминување	заминава	отправление
vstòp	ùlaz	ùlâz	ùlaz	ùлаз	влез	качване	вход
izstòp	ìzlâz	ìzlâz	ìzlaz	ìзлаз	излез	слизана	выход
carîna	cârina	cârina	cârina	цârина	царина	митница	таможня

Turizem	Turizam	Turizam	Turizam	Туризам	Туризам	Туризъм	Туризм
Íščem ...	Trâžim...	Trâžim...	Trâžim...	Трâжѝм...	Барам...	Търся...	Я ищу...
sòbo.	sòbu.	sòbu.	sòbu.	сòбу.	соба.	стая.	комнату.
apartmâ.	apârtmân.	apârtmân.	apârtmân.	апâртмân.	апартаман.	апартамент.	апартаменты.
hotêl.	hòtel.	hòtel.	hòtel.	хòтел.	хотел.	хотел.	отель/гостиницу.
hòstel / mladînski hotêl.	hòstel / òmladînskî hòtel.	hòstel / òmladînskî hòtel.	hòstel / òmladînskî hòtel.	хòстел / òмладѝнскѝ хòтел.	хостел.	хостел.	хостел.
kâmp.	kâmp.	kâmp.	kâmp.	кâмп.	камп.	къмпинг.	лагерь.
turistično kmetîjo.	sèoskò domaćinstvo.	sèoskò domaćinstvo.	sèoskò domaćinstvo.	сèоскò домаћѝнство.	туристичка фарма.	къща за селски туризъм.	туристическую ферму.
Râd/Râda bi ...	Htîo/Htjêla bih...	Htîo/Htjêla bih...	Htîo/Htjêla bih...	Хтèо/Хтèла бих...	Ми треба...	Бих искал/искала...	Мне нужен...
sòbo.	sòbu.	sòbu.	sòbu.	сòбу.	соба.	стая.	номер.
ènopòsteljno sòbo.	jednokrèvetnû sòbu.	jednokrèvetnû sòbu.	jednokrèvetnû sòbu.	једнокрèветнû сòбу.	еднокреветна соба.	единична стая.	одноместный номер.
dvòpòsteljno sòbo.	dvokrèvetnû sòbu.	dvokrèvetnû sòbu.	dvokrèvetnû sòbu.	двокрèветнû сòбу.	двокреветна соба.	двойна стая.	двухместный номер.
Imâm rezervâciju.	Ìmâm rezervâciju.	Ìmâm rezervâciju.	Ìmâm rezervâciju.	Ìмâм резервâциju.	Имам резервација.	Имам резервация.	У меня бронь.
Kòliko stâne ...	Koliko kòštâ...	Kòliko kòštâ...	Kòliko kòštâ...	Кòлико кòштâ...	Колку чини...	Колко струва...	Сколько стоит...
sòba?	sòba?	sòba?	sòba?	сòба?	собата?	стая?	номер?
pòlpenziòn?	polupansiòn?	polupansiòn?	polupansiòn?	полупансиòн?	полупансионот?	полупансион?	полупансион (номер с завтраком и ужином)?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Знакі	Знаки	Napisy	Nôdpisë	Znamjenja	Znamjenja	Znaky	Značky
даведка	інформація	informacja	infòmracjô	informacije	informacija	informace	informácie
расклад рўху	роздаклад рўху	rozklad jazdy	plan jazdë	jëzdny plan	jëzbný plan	jízdní řád	cestovný poriadok
прыбыццё	прыбуття	przyjazdy	przëjachania	pšijëzdy	přijëzdy	příjezdy	príchody
адпраўленне	відправлення	odjazdy	òdjachania	wótjëzdy	wotjëzdy	odjezdy	odchody
уваход	вхід	wejście	weńdzenié	zachod	zachod	vstup	vstup
выхад	вихід	wyjście	wińdzenié	wujënje/wuchod	wuchod	výstup	výstup
мытня	митниця	urząd celny	clowi urząd	cło	cło	celní kontrola	colnica

Турызм	Турызм	Turystyka	Turistika	Turizm	Turizm	Turistika	Cestovný ruch
Я шукаю...	Я шукаю...	Szukam...	Szukóm...	Pytam ...	Pytam ...	Hledám...	Hľadáam...
пакой.	кімнату.	pokoju.	jizbë.	špu.	stwu.	pokoj.	izbu.
апартамент.	квартиру.	apartamentu.	apartameńtu.	apartment.	apartment.	apartmá.	apartmán.
гатэль.	готэль.	hotelu.	hòtelu.	hotel.	hotel.	hotel.	hotel.
гостэл.	хостел/гуртожиток.	schroniska młodzieżowego.	hòstelu / młodzëznówégò schroniszcza.	młodownju.	młodownju.	hostel / mládežnickou ubytovnu.	ubytovňu / mládežnícku nocľaháreň.
кэмпінг.	кэмпінг.	kempingu.	kempingù.	camping.	camping.	kemp.	kemping.
турыстычную вёску.	фільварок.	gospodarstwa agroturystycznego.	agroturistycznégò gòspodarstwa.	prozninski dwór.	prózdniński dwór.	statek pro agroturistiku.	agroturistiku / turistickú ekofarmu.
Я хачу зняць...	Я б хотів/хотіла вінайняти...	Chciałbym/ Chciałabym...	Jô bë chcôł / Jô bë chcała...	By kšëł/kšëła ...	Bych chcyl/chcyła ...	Chtěl/Chtěla bych...	Chcel/Chcela by som...
пакой.	кімнату.	pokój.	jizbã.	špu.	stwu.	pokoj.	izbu.
аднамесны пакой.	адноспальну кімнату.	pokój jednoosobowy.	jednoosobowã jizbã.	špu z jadneju póstolu.	jednołożowu stwu.	jednolůžkový pokoj.	jednolůžkovú izbu.
двухмесны пакой.	двоспальну кімнату.	pokój dwuosobowy.	dwaosobowã jizbã.	z dvěma póstoloma.	dwułożowu stwu.	dvoulůžkový pokoj.	dvojlůžkovú izbu.
У мяне рэзервацыя.	У мене ё бронювання.	Mam rezerwację.	Móm rezerwacjã.	Som rezerwërował/ rezerwërowała.	Mam rezerwacjju.	Mám rezervaci.	Mám rezerváciu.
Колькі каштуе...	Скількі коштуе...	Ile kosztuje...	Kùli kòsztdò...	Wjele płaši ...	Kelko płaći ...	Kolik stojí...	Koľko stojí...
пакой?	кімната?	pokój?	jizba?	špa?	stwa?	pokoj?	izba?
паўпансіён?	непўвний пансіён?	częściowe wyżywienie?	dzélowé wëżëwienié?	połpension?	połpension?	polopenze?	s polpenziou?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
pōlni penziōn?	pūnī pansīōn?	pūnī pansīōn?	pūnī pansīōn?	пўнї пансїѡн?	полниот пансион?	пълнен пансион?	пóльный пансион (нóмер с зáвтраком, обéдом и ўжином)?
Potrebūjem ...	Trēbām...	Trēbā mi...	Trēbā mi...	Трēбā ми...	Ми треба...	Трѣбва ми...	Мнѣ нўжен/нужнā/нўжно/нужнѣ...
brisáčo.	rūčnik.	pěškīr.	pěškīr.	пѣшкїр.	крпа.	кърпа.	полотенце.
odējo.	pokrivāč.	pokrivāč.	pokrivāč.	покрївāч.	кебе.	одяело.	одеяло.
rjúho.	plāhtu.	čaršaf.	čaršav.	чаршав.	чаршав.	чаршāф.	простыня.
Ostāl/Ostála bom ...	Òstat cú...	Òstat cú...	Òstaću...	Òстаћу...	Останувам...	Ще остāна за...	Я пробўду...
èn dān.	jèdan dān.	jèdan dān.	jèdan dān.	jèдан дāн.	еден ден.	едїн дѣн.	одїн дѣнь.
dvā dní.	dvā dāna.	dvā dāna.	dvā dāna.	двā дāна.	два дена.	двā дѣна.	двā днѣ.
trī dní.	trī dāna.	trī dāna.	trī dāna.	трї дāна.	три дена.	трї днї.	трї днѣ.
èn tēden.	tjèdan dānā.	jèdnu sèdmicu.	jèdnu sèdmicu.	jèдну сѣдмицу.	една недела.	еднā сѣдмица.	неделю.
Kjē sò turístične informácije?	Gdjē sù turističkē informácije?	Gdjē sù turističkē informácije?	Gdjē sù turističkē informácije?	Гдѣ сў туристичкѣ информāције?	Каде се туристичките информāции?	Къдѣ е информāционното бюрѡ?	Гдѣ информāция для туристѡв?
Ali lahkō dobīm ...	Mògu li dòbiti...	Mògu li dòbiti...	Da li mògu da dòbijēm...	Да ли mòгу да дѡбїјēm...	Може ли да добијам...	Mòга ли да полўча...	Могў я полўчить...
prospēkt?	pròspekt?	pròspekt?	pròspekt?	прѡспект?	проспект?	прѡспѣкт?	буклѣт?
zemljevīd mēsta?	plān grāda?	plān grāda?	plān grāda?	плāн грāда?	карта на градот?	кāрта на градā?	кāрту гѡрода?
Rād/Rāda bi šěl/šlā ...	Htїo/Htjēla bih òtїci...	Htїo/Htjēla bih òtїci...	Htїo/Htjēla bih da òdēm...	Хтѣo/Хтѣла бих да òдēm...	Сакам да одам...	Ѐскам да...	Я бы хотѣл/хотѣла...
na oglèd mēsta.	razglédati grād.	na razgledāvānje grāda.	na razglédānje grāda.	на разглédāње грāда.	да го разгледам градот.	разглédам градā.	осмотрѣть гѡрод.
na izlèt.	na izlet.	na izlet.	na izlet.	на излет.	на излет.	отїда на екскурзия.	поѣхать зā город.
v toplíce.	u tòplice.	u bānju.	ù banju.	у бању.	во бања.	отїда на курѡрт.	на термāльные истѡчники.
na mōrje.	na mōre.	na mōre.	nā mōre.	на мѡре.	на море.	отїда на морѣ.	на мѡре.
v hrībe.	u planīne.	u planīne.	u planīne.	у планїне.	на планина.	отїда на планинā.	в гѡры.
Kdāj se odprē/zaprē muzēj?	Kāda se òtvārā/zātvārā mùzej?	Kāda se òtvārā/zātvārā mùzej?	Kādā se òtvārā/zātvārā mùzej?	Кādā се òtvārā/zātvārā mùzej?	Кога се отвѡра/затвѡра музејот?	Когā отвāря/затвāря музеят?	Когдā открывāется/закривāется музей?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
пансіён?	пóвний пансіо́н?	pełne wyżywienie?	całowné wëżëwienié?	poľny pension?	poľny pension?	plná penze?	s plnou penziou?
Мне патрэбны/ патрэбная/ патрэбнае/ патрэбныя...	Мені потрібен/ потрібна/ потрібно/ потрібні...	Potrzebuję...	Jò brëkùjã...	Trjebam ...	Trjebam ...	Potřebuju...	Potrebujem...
ручнік.	рушнік.	ręcznik.	rãcznik.	hantwal.	trjenje.	ručník.	uterák.
кóўдра.	кóвдра.	kołdrę.	sztëpdekã.	pšikšywadło.	přikrywu.	deku.	deku.
прасціна.	простирадло.	prześcieradło.	pòscelòk.	płachtu.	płachtu.	prostěradlo.	prestieradlo.
Я застануся тут на...	Я залишуся...	Zostaję na...	Òstòwóm na...	Wòstanu/Wòstanjom ...	Wostanu ...	Zùstanu...	Zostanem...
адзін дзень.	на одін дeнь.	jeden dzień.	jeden dzéń.	jaden žeń.	jedyn dzeń.	jeden den.	jeden deň.
два дні.	два дні.	два dni.	dwa dni.	dwa dnja.	dwaj dnjej.	dva dny.	dva dni.
тры дні.	тры дні.	trzy dni.	trzę dni.	tši dny.	tři dny.	tři dny.	tri dni.
цэлы тыдзень.	тыждeнь.	tydzień.	tidzëń.	jaden tyžeń.	jedyn tydzeń.	týden.	týždeň.
Дзе турыстычная даведка?	Де є туристичне довідкове бюро?	Gdzie jest informacja turystyczna?	Gdzie je turisticznò infirmacjò?	Žo jo turistiska informacija?	Hdže je turistiska informacija?	Kde jsou turistické informace?	Kde sú turistické informácie?
Ці магу я атрымаць...	Чи можу отримати...	Czy mogę dostać...	Mògã dostac...	Mógu ... dostaś?	Móžu prosu ... dostać?	Můžu dostat...	Môžem dostať...
праспéкт?	буклét?	brozurę?	brozurã?	prospekt	prospekt	prospekt?	prospekt?
кáрту/мáпу гóрада?	кáрту мiста?	plan miasta?	plan miasta?	plan města	plan města	mapu města?	mapu mesta?
Я хацéў/хацéла бы пайсьці...	Я б хотів/хотіла піти...	Chciałbym/ Chciałabym pojechać/iść...	Jò bë chcòł / Jò bë chcała...	By rad šel/jěł ...	Rady bych so ... podał.	Chtěl/Chtěla bych...	Chcel/Chcela by som ísť...
паглядзéць гóрад.	на óгляд мiста.	zwiedzić miasto.	zwiedzëc miasto.	se město woglëdat.	na wobhladanje města	jít na prohlídku města.	na prehliadku mesta.
на экскúрсію.	на екскúрсію.	na wycieczkę.	pòjachac na wanogã.	na wulët.	na wulët	jít na výlet.	na výlet.
на курóрт.	у спá.	do uzdrowiska.	pòjachac do ùzdrowiszczã.	do (termalnych) kupjelow.	do (termalnych) kupjelow.	jet do lázní.	do kúpeľov.
на мóра.	на мóре.	nad morze.	pòjachac nad mòrze.	k mórju.	k morju	jet k moři.	k moru.
у гóры.	в гóри.	w góry.	jic w górë.	do gór.	do horow	jet na hory.	do hôr.
Калі адчыняецца/ зачыняецца музéй?	Коли відчиняється/ зачиняється музéй?	Od/do której jest otwarte muzeum?	Òd/do chtërnj je òtemklé mùzeùm?	Ga/Gdy wócynja/ zacynja muzeum?	Hdy wočinja/ začinja so muzej?	Kdy se otevírá/zavírá muzeum?	Kedy sa otvára/ zatvára múzeum?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Éno kárto ...	Jèdnu kárto...	Jèdnu kárto...	Jèdnu kárto...	Jèdnu kárto...	Еден билет...	Един билет...	Один билет...
Dvè kárti ...	Dvìje kárte...	Dvìje kárte...	Dvìje kárte...	Двè kárte...	Два билета...	Два билета...	два билета...
Trí kárte ...	Trí kárte...	Trí kárte...	Trí kárte...	Три kárte...	Три билета...	Три билета...	три билета...
..., pròsim.	..., mòlim.	..., mòlim.	..., mòlim.	..., mòлим.	..., Ве молам.	..., мòля.	..., пожалуйста.
Kdāj jè ...	Kàda pòčinjè...	Kàda pòčinjè...	Kàdā pòčinjè...	Кадā пòчињè...	Кога почнува...	Кога е...	Когда начинается...
film?	film?	film?	film?	фйлм?	филмот?	фйлмът?	фильм?
koncèrt?	kòncert?	kòncert?	kòncert?	кòнцерт?	концертот?	концèртът?	концèрт?
predstàva?	prèdstava?	prèdstava?	prèdstava?	прèдстава?	претставата?	представлението?	спектáкль?
máša?	mìsa?	nāmāz?	litùrgija?	литùргија?	богослужбата?	литургијата/ службата?	служба?
oglèd jáme?	obilazak spìljè?	obilazak pècinè?	obilazak pècinè?	обйлазак пèхинè?	разгледување на пештерата?	посещението на пещерата?	осмóтр пещеры?
tèkma?	ùtakmica?	ùtakmica?	ùtakmica?	ùтакмица?	натпреварот?	мáчът?	мáтч?
Oprostíte, kjè jè ...	Opròstite, gdjè jè...	Izvínite, gdjè jè...	Izvínite, gdjè jè...	Извйните, гдè jè...	Извинете, каде е...	Извинете, кдè è...	Извините, пожалуйста, гдè здèсь...
turístična agèncija?	turističkā agèncija?	turističkā agèncija?	turističkā agèncija?	турйстичкā агèнција?	туристичката агенција?	туристйческата агèнция?	турагèнтство?
bazèn?	bàzèn?	bàzèn?	bàzèn?	бàзèн?	базенот?	басèйнът?	бассèйн?
plàža?	plāža?	plāža?	plāža?	плáжа?	плажата?	плáжът?	пляж?
fitnes?	fitnes?	fitnes?	fitnes?	фйтнес?	фитнес центарот?	фйтнесът?	фйтнес-цèнтр?
stādion?	stādiōn?	stādion?	stādion?	стāдион?	стадионот?	стадиōнът?	стадиōн?
špòrtna dvoràna?	spòrtskā dvoràna?	spòrtskā dvoràna?	spòrtskā dvoràna?	спòртскā дворàна?	спортската сала?	спòртната зàла?	спортзàл?
muzèj?	mùzej?	mùzèj?	mùzèj?	мүзèj?	музејот?	музèят?	музèй?
galèrija?	galèrija?	gālèrija?	gālèrija?	галèрија?	галеријата?	галèријата?	галерèя?
çèrkev?	çkva?	çkva?	çkva?	çрква?	çрквата?	çèрквата/çрквата?	çèрковь?
grād?	ùtvrda?	tvrdàva?	tvrdàva?	тврђàва?	замокот?	зàмъкът?	зàмок?
kīno?	kíno?	kíno?	bīoskop?	бйоскоп?	киното?	кйното?	кинотеатр?
gledališçe?	kàzalište?	pózorīšte?	pózorīšte?	пóзорйште?	театарот?	театърът?	театр?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Адзін білет...	Одін квиток...	Jeden bilet...	Jeden biliet...	Jadnu zastupnu kórtku / zastupnicku ...	Jedyn zastupny lisíek ...	Jednu vstupenku...	Jeden lístok...
Два білета...	Два квиткі...	Dwa bilety...	Dwa bilietë...	Dwë zastupnej kórtce / zastupnicce ...	Dwaj zastupnej lisíekaj ...	Dvě vstupenky...	Dva lístky...
Тры білеты...	Тры квиткі...	Trzy bilety...	Trzë bilietë...	Tři zastupne kórtki / zastupnicki ...	Tři zastupne lisíeki ...	Tři vstupenky...	Tri lístky...
..., калі ласка.	..., будь ласка.	..., proszę.	..., proszã.	... pšosym.	... prošu.	... prosím.	... prosím.
Калі пачынаецца...	Коли починається...	Kiedy zaczyna się...	Czedë zaczinô sã...	Ga/Gdy zachopijo ...	Hdy započina so ...	Kdy začíná...	Kedy je/sú...
фільм?	фільм?	film?	film?	film?	film?	film?	film?
канцэрт?	концэрт?	koncert?	kòncert?	koncert?	koncert?	koncert?	koncert?
спектáкль?	вистáва?	przedstawienie?	przedstòwk?	(żiwadłowe) pšedstajenje?	(dźiwadłowe) předstajenje?	představení?	predstavenie?
імшá?	мéса?	msza?	mszò?	namša / Bóža služba?	Boža mša?	mše?	omša?
агляд пячóры?	òгляд печéри?	zwiedzanie jaskini?	zwiedzanié jómë?	woglëdanje jamy?	wobhladanje prózdnjeńcy?	prohlídka jeskyně?	prehliadka jaskyne?
мáтч?	мáтч?	mecz?	mecz?	graše?	hra?	zápas?	zápas / tumaj / preteky?
Скажыце, калі ласка, дзе тут...	Скажіть, будь ласка, де ё...	Przepraszam, gdzie tu jest...	Wëbòdcze, gdzie tu je...	Wódajšo, żo jo ...	Wodajće, hdže je ...	Promiňte, kde je...	Prepáče, kde je...
турыстычнае агéнтства?	бюро́ пòдoroжей?	biuro podróży?	bióro rézë?	drogowański bërow?	pućowanski bërow?	turistická kancelář?	cestovná kancelária?
басéйн?	басéйн?	basen?	basen?	plëwarnja?	pluwaniščo?	plavecký bazén?	bazén/plaváreň?
пляж?	пляж?	plaża?	sztrąd?	pšibrjog?	přibrjóh?	pláž?	pláž?
фíтнэс?	фíтнэс?	siłownia?	sëłowniò?	fitnes?	fitnesowy studijo?	fitness?	posilňovňa?
стадыён?	стадіон?	stadion?	sztadión?	stadion?	stadion?	stadion?	štadión?
спортзáл?	спортзáл?	hala sportowa?	spòrtowò hala?	sportowa hala?	sportowa hala?	sportovní hala?	športová hala?
музéй?	музéй?	muzeum?	mùzeùm?	muzeum?	muzej?	muzeum?	múzeum?
галэя?	галерэя?	galeria?	galeriò?	galerija?	galerija?	galerie?	galéria?
цáрквá?	цéрквa?	kościół?	kòscół?	cerkwja?	cyrkej?	kostel?	kostol?
зáмак?	зáмок?	zamek?	zómk?	grad?	hród?	hrad?	hrad?
кíнатэáтр?	кíнотеáтр?	kino?	kino?	kino?	kino?	kino?	kino?
тэáтр?	теáтр?	teatr?	teater?	żiwadło?	dźiwadło?	divadlo?	divadlo?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
bār?	bār?	bār?	bār?	bār?	барот?	бърът?	бар?
igrâlnica/kazîno?	kasîno?	kasîno?	kazîno?	казино?	коцкарницата/ казиното?	казиното?	казино?
nóčni klûb?	nócnī klûb?	nòcnī klûb?	nòcnī klûb?	ноћни клуб?	ноќниот клуб?	нощният клуб?	ночной клуб?
Ali lahkô dobím popûst?	Mògu li dòbiti pòpust?	Mògu li dòbiti pòpust?	Da li mògu da dòbijēm pòpust?	Да ли mòгу да дòбијēm пòпуст?	Може ли да добијам попуст?	Мòга ли да полúча намалéние? / Ще ми направите ли намалéние?	Мòгу я полóчить скíдку?
Lêp pozdrāv iz Slovénije!	Sřdāčan pòzdrāv iz Hřvātskē!	Sřdāčan pòzdrāv iz Bòsnē i Hērcēgovinē!	Sřdāčan pòzdrāv iz Cřnē Gòrē!	Срđачан пòздрāv из Србијe!	Поздрав од Македонија!	Пòздрави от България!	Привéт из Росси́и!

V narâvi	U prírodi	U prírodi	U prírodi	У при́роди	Во природа	Сред природата	На прирòде
Ali grémo ...	Īdēmo li...	Īdēmo li...	Da li ĩdēmo...	Да ли ĩдēмо...	Одиме...	Да отидем ли...	Мы поедem...
v hrĳbe?	u planĳne?	u planĳne?	u planĳne?	у планĳне?	на планина?	в планината?	в гòры?
smûčat?	na skĳjānje?	na skĳjānje?	na skĳjānje?	на скĳјāње?	на скијāње?	да кāраме скĳ?	катāться на лыжах?
kolesārit?	vòziti bicikl?	vòziti bicikl?	da vòzĳmo bicikl?	да вòзĳмо бицикл?	да возиме велосипед?	да кāраме колелā?	катāться на велосипеде?
plāvat?	na plĳvānje?	na plĳvānje?	na plĳvānje?	на плĳвāње?	на пливање?	да плúваме?	плāвать?
jādrat?	na jēdrēnje?	na jēdrēnje?	na jēdrēnje?	на jēдрēње?	на едрење?	да се повòзим на яхта?	катāться на яхте?
na rāfting?	na rāfting?	na rāfting?	na rāfting?	на рāфтинг?	на рафтинг?	на рāфтинг?	на рāфтинг?
na lōv?	u lōv?	ù lōv?	u lōv?	у лōв?	на лов?	на лōв?	на охòту?
lovĳt rĳbe?	na pēcānje?	na pēcānje?	na pēcānje?	на пēцāње?	на риболов?	на риболòв / да ловĳм рĳба?	на рĳбалку?
na gōlf?	na gōlf?	na gōlf?	na gōlf?	на гòлф?	на голф?	да играем гòлф?	играť в гòльф?
Kōd se grē na Trĳglav?	Kùd/Kùda se ĩdē na Dĳnaru?	Kùd(a) se ĩdē na Māglic?	Kùd/Kùdā se ĩdē na Dųrmitor?	Кųд/Кųдā се ĩдē на Мицор?	Каде се оди на Кораб?	Къдe е пѳят за Мусалā?	Гдe пųть на Эльбрус?
Kakō dāleč je do ... vřha?	Koliko jē do...	Kōliko ĩmā do...	Kōliko ĩmā do...	Кòлико ĩмā до...	Колку има до...	Кòлко далēч(е) e...	Кāк далекò до...
planĳnske kōče?	planĳnārskōg dōma?	planĳnārskōg dōma?	planĳnārskōg dōma?	плāнинāрскōг дōма?	планинската кука?	хĳжата?	гòрного приюта?
jēzera?	jēzera?	jēzera?	jēzera?	jēзера?	езерото?	ēзерото?	òзера?
slapų?	slāpa?	vòdopāda?	vòdopāda?	вòдопāда?	водопадот?	водопāдът?	водопāда?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbiski	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
бáр?	бáр?	bar?	bar?	bara?	bara?	bar?	bar?
казіно?	ігровий клуб / казіно?	kasyno?	kasyno?	kasino?	kasino?	herna/kasino?	herňa/kasíno?
начны клуб?	нічний клуб?	klub nocny?	nocny klub?	nocny klub?	nócný klub?	noční klub?	nočný klub?
Ці магчыма атрымаць зніжку?	Можна отримати зніжку?	Czy mogę otrzymać zniżkę?	Mògã dostac zniżenk?	Mógu dostaś póniženje/wopušćenje?	Móžu potuńšenje dóstać?	Můžu dostat slevu?	Môžem dostať zľavu?
Вітанні з Беларусі!	Привіт із України!	Serdeczne pozdrowienia z Polski!	Serdeczné pòzdrówcezi z Kaszub!	Wutšobne póstrowjenje z Dolneje Łużyce!	Rjany postrow z Hornjeje Łužicy!	Pěkný pozdrav z Česka!	Srdečný pozdrav zo Slovenska!

На прырòдзе	На прырòді	Na łonie przyrody	W nòtërze	W pširoże	W přírodě	V přírodě	V prírode
Хадзём ...	Ходімо...	Czy pójdziemy...	Pùdzemë...	Žomy ...	Džemy ...	Jdeme...	Ideme...
у гòры?	в гòри?	w góry	w górë?	do gór?	do horow?	na hory?	do hôr?
катацца на лыжах?	кататися на лижах?	na narty?	na pùrdzi?	snëgakowat?	snëhakowac?	lyžovat?	lyžovat?
катацца на рòвары?	кататися на велосипеді?	na rower?	na kòło?	kólasowat?	kolesowac?	jezdit na kole?	na cyklotúru?
плаваць?	плавати?	pływać?	plëwac?	plëwat?	płuwać?	plavat?	plávať?
плаваць (пад вётражымі)?	плавати під вітрилом?	żeglować?	żeglowac?	płachtowat?	płachtakowac?	jezdit na plachetnici?	plachtit'?
на рафтынг?	на рафтынг?	na rafting?	na rafting?	na rafting?	na rafting?	na rafting?	na rafting?
на паляванне?	на полòвання?	na polowanie?	na jachtã?	na góntwu?	na hońtwu?	na lov?	na poľovačku?
на рыбáлку?	ловіти рыбу?	na ryby?	na rëbë?	ryby łojt?	ryby lójic?	lovit ryby?	chytat' ryby / na ryby?
гуляць у гòльф?	гра́ти в гòльф?	grać w golfa?	grac w gòlfa?	grat golf / golfowat?	golf hrać / golfowac?	hrát golf?	na golf?
Як дайсьці на Гару Дзяржы́нскага?	Як дístатися до Говёрли?	Którëdy na Rysy?	Kądkã na Wieżęcã?	Žo se žo k Bismarckowemu tormoju?	Hdže dže so na Čornobòh?	Kudy se jde na Sněžku?	Kadial' sa ide na Kriváň?
Як далёка да ...	Як далёко до...	Jak daleko do...	Jak dalek do...	Kak daloko jo až ...	Kak daloko je hač ...	Jak daleko je...	Ako d'aleko je to...
вяршы́ні?	вершы́ни?	szczytu?	szczitu?	na wjerašk?	na wjeršk?	na vrchol?	na vrchol?
турба́зы?	гірськòго притўлку?	schroniska górskiego?	górszczégò schroniszczã?	do górskiego chromcyka?	do hòrskeje bawdy?	k chatě?	k horskej chate?
вòзера?	òзера?	jeziora?	jezora?	k jazoroju?	k jëzorej?	k jezeru?	k jazeru?
вадаспа́ду?	водоспа́ду?	wodospadu?	wòdospadu?	wòdopadoju?	k wodopadej?	k vodopádu?	k vodopádu?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Räd/Ráda bi si izposódil/izposodíla ...	Htío/Htjèla bih unájmiti...	Htío/Htjèla bih unájmiti...	Htío/Htjèla bih da unájmitim...	Хтѐо/Хтѐла бих да унајмитим...	Сакам да изнајмам...	Бих íскал/íскала да си наéма...	Я бы хотéл/хотéла взятъ напрокáт...
smučí.	skíje.	skíje.	skíje.	скíје.	скии.	скí.	лыжи.
kâjak.	kâjak.	kâjak.	kâjak.	кајак.	кајак.	кајак.	байдарку.
čeládo.	kàcigu.	kàcigu.	kàcigu.	кацигу.	кацига.	каска.	шлém.
Ali imáte ...	Ímate li...	Ímate li...	Ímate li ..	Ймáте ли...	Дали имáте...	Ймáте ли...	У вáс ёсть...
zemljevíd?	kártu?	kártu?	kártu?	кáрту?	(географска) карта?	(географска) кáрта?	кáрта?
vódo?	vòdē?	vòdē?	vòdē?	вòдē?	вoдa?	вoдá?	вoдá?
Kakō téžka je pót?	Je li pút nápōran?	Je li pút nápōran?	Da li je pút nápōran?	Да ли је пúт напōран?	Колку напорна е патеката?	Кóлко трúден е пúтят?	Наскóлько слóжен маршрут?
Pót je ...	Pút je...	Pút je...	Pút je...	Пúт је...	Патеката е...	Пúтят е...	Маршрут...
láhka.	làgan.	làghan.	làgan.	лаган.	лесна.	лéсен.	лéгкий.
zahtěvna.	záhtjēvan.	záhtjēvan.	záhtjēvan.	зáхтеван.	напорна.	трúден.	слóжный.
zavarována.	ösigurān.	ösigurān.	ösigurān.	ösигурāн.	осигурана.	обезопасен.	со страховкой.
něvārna.	öpāsan.	öpāsan.	öpāsan.	öpāсан.	опасна.	опáсен.	без страховки / небезопасный.

V restavraciji	U restoránu	U restoránu	U restoránu	У ресторáну	Во ресторан	В ресторáнта	В ресторáне
vóda	vòda	vòda	vòda	вòда	вoдa	вoдá	вoдá
sòk	sòk	sòk	sòk	сòк	сок	сòк	сòк
limonáda	limunáda	limunáda	limunáda	лимунада	лимонада	лимонáда	лимонáд
vróča čokoláda	vrúčā čokoláda	vrúčā čokoláda	vrúčā čokoláda	врúћā чоколáда	топло чоколадо	горéщ шоколáд	горячий шоколáд
čaj	čaj	čaj	čaj	чáј	чај	чáй	чáй
káva	kàva	kàhva	kàfa	кафа	кафе	кафé	кóфе
pívo	pívo	pívo	pívo	пíво	пиво	бíра	пíво
víno	víno	víno	víno	вíно	вино	вíно	винó
žgánje	ràkija	ràkija	ràkija	ракија	ракија	ракия	крéпкий алкогóль
Räd/Ráda bi ...	Htío/Htjèla bih...	Htío/Htjèla bih...	Htío/Htjèla bih...	Хтѐо/Хтѐла бих...	Сакам...	Бих íскал/íскала...	Мнѐ, пожалуйста,...
kozárec vóde.	čášu vòdē.	čášu vòdē.	čášu vòdē.	чáшу вòдē.	чаша вода.	еднá чáша вoдá.	стакáн вoдý.
naváдно vódo.	òbičnū vòdu.	òbičnū vòdu.	òbičnū vòdu.	òбичнý вòду.	òбична вода.	òбикновéна (чешмjáна) вoдá.	вòду без гáза.
míнерáлно vódo.	míнерáлнū vòdu.	míнерáлнū vòdu.	kíselū vòdu.	кíселý вòду.	мíнерална вода.	мíнерáлна вoдá.	мíнерáльную вòду.
jábolčni sòk.	jábučnī sòk.	sòk od jábukē.	sòk od jábukē.	сòк од jáбукē.	сòк од jáболкo.	сòк от ябълкa.	яблочный сòк.

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Я б хацёў/хацела ўзяць напракат...	Я хочу взяти напрокат...	Chciałabym/ Chciałabym wypożyczyć...	Jô bë chcôł / Jô bë chcała wëpòżëczëc...	By kšëł/kšëła se wupóžycys ...	Bych chcyl/chcyła sej ... wupožčić.	Chtěl/Chtěla bych si pronajmout...	Chcel/Chcela by som si požičať/ prenajať...
лыжы.	ліжі.	narty.	pùrdzi.	snëgaki.	snëhaki	lyže.	lyže.
байдарку.	байдарку.	kajak.	czôłen.	kajak.	kajak	kajak.	kajak.
шлём.	шолом.	kask.	kask.	nagłownik.	nahłownik	helmu.	prilbu.
У вас ёсць...	У вас ё...	Czy ma pan/pani...	Môce...	Mašo ...	Maće ...	Máte...	Máte...
карта?	карта?	mapę?	kartã?	kórtu?	kartu?	mapu?	mapu?
даведнік?	путівнік?	wodę?	wòdã?	wódu?	wodu?	vodu?	vodu?
Ці вельмі цяжкі маршрут?	Маршрут е дуже важкі?	Jak trudny jest szlak?	Jak drãdzi je szlach?	Kak šëžka jo ta droga?	Kak čezki je puć?	Jak těžká je cesta?	Aká náročná je túra?
Маршрут...	Маршрут е...	Szlak jest...	Szlach je...	Ta droga jo ...	Puć je ...	Cesta je...	Túra je...
лёгкі.	легкі.	łatwy.	letczy.	łažka.	lochki.	lehká.	nenáročná.
складаны.	складні.	wymagający.	wëmógający.	šëžka.	čezki.	těžká.	náročná.
бяспечны.	безпечні.	oznaczoney.	òznòczony.	šćitana.	škítany.	zajištěná.	zaistená.
небяспечны.	небезпечні.	niebezpieczny.	niebezpieczny.	tšašna.	strašny.	nebezpečná.	nebezpečná.

У рэстаране	В ресторани	W restauracji	W restauracji	W góścieńcu	W hosćencu	V restauraci	V reštaurácii
вада	вода	woda	wòda	wóda	woda	voda	voda
сòк	сік	sok	sok	mëžga	brëčka	džus	džús
ліманад	лимонад	lemoniada	lemòniada	limonada	limonada	citronáda	limonáda
гарачы шакалад	гарячий шоколад	gorąca czekolada	gòràcò szokòłòda	šopła šokolada	horca šokoloda	horká čokoláda	horúca čokoláda
гарбата	чай	herbata	harbata	tej	čaj	čaj	čaj
кава	кава	kawa	kawa	kafej	kofej	káva	káva
піва	пиво	piwo	piwò	piwo	piwo	pivo	pivo
віно	вино	wino	wino	wino	wino	víno	víno
гарэлка	горілка	wódka	kòrnus/sznaps	paleńc	palenc	tvrdý alkohol / lihovina	liehoviny/tvrdé
Калі ласка,...	Я хотів/хотіла бі...	Chciałbym/ Chciałabym...	Jô bë chcôł / Jô bë chcała...	By kšëł/kšëła ...	Bych rady ...	Chtěl/Chtěla bych...	Chcel/Chcela by som...
шклянку вады.	склянку води.	szkłankę wody.	taskã wòdë.	głažk wódy.	škleńcu wody.	sklenici vody.	pohár vody.
звычайную ваду.	воду без газу.	zwykłą wodę.	zwëkłą wòdã.	šichu wódu.	ćichu wodu.	obyčejnou vodu.	obyčajnú vodu.
мінэральную ваду.	мінэральну воду.	wodę gazowaną.	gazowónã wòdã.	mineralnu wódu.	mineralnu wodu.	minerálku.	minerálku.
яблычны сòк.	яблучні сік.	sok jabłkowy.	jabkòwi sok.	jabłukowu mëžgu.	jabłukowu brëčku.	jablečný džus.	jablčnú šťavu.

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
pomarānčni sōk.	sōk od nārāncē.	sōk od nārāndžē.	sōk od nārāndžē.	sōk од nārāncē.	сок од портокал.	сōк от портокал.	апельсиновый сōк.
kōkto z lēdom.	Cōcktu s lēdom.	kōkту s lēdom.	kōkту sa lēdom.	кōкту са лēдом.	кокта со мраз.	кōла с лēд.	кōка-кōлу со лēдом.
kōkakōlo brez ledū.	Coca-Cōlu bez lēda.	kokakōlu bez lēda.	kokakōlu bez lēda.	кокакōлу без лēда.	кокакола без мраз.	кōла без лēд.	кōка-кōлу безо лēда.
prāvi čaj.	čfnī čaj.	čfnī čaj.	čfnī čaj.	чрнī чай.	вистински чай.	чай.	чёрный чай.
sādni čaj.	vōcnī čaj.	vōcnī čaj.	vōcnī čaj.	вōћнī чай.	овошен чай.	плōдов чай.	фруктовй чай.
zelīšēni čaj.	bīljnī čaj.	bīljnī čaj.	bīljnī čaj.	бīльнī чай.	билен чай.	бīлков чай	травяной чай.
vrōčo čokolādo.	vrūcū čokolādu.	vrūcū čokolādu.	vrūcū čokolādu.	врūћū чokolāду.	топло чоколадо.	горēщ шоколād.	горячий шоколād.
kakāv.	kākao.	kākao.	kākao.	kāкао.	какао.	какāо.	какāо.
kāvo z mlēkom.	kāvu s mlijēkom.	kāhvu s mlijēkom.	kāfu sa mlijēkom.	kāфу са млēком.	кафе со млеко.	кафē с млякo.	кōфе с молокōм.
kāvo s smētano.	kāvu sa šlāgom.	kāhvu sa šlāgom.	kāfu sa šlāgom.	kāфу са шлāгом.	кафе со шлаг.	кафē сьс сметāна.	кōфе со слīвками.
bēlo kāvo.	bijelū kāvu.	bijelū kāhvu.	bijelū kāfu.	бēлū kāфу.	бело кафе.	бяло кафē.	кōфе лātте.
svētlo pīvo.	svijētlō pīvo.	svijetlō pīvo.	svijetlō pīvo.	свētлō пīво.	светло пиво.	свētло пīво / свētла бīра.	свētлое пīво.
tēmno pīvo.	tāmnō pīvo.	tāmnō pīvo.	tāmnō pīvo.	tāmнō пīво.	темно пиво.	tāmно пīво / tāmна бīра.	tēmное пīво.
mālo tōčeno pīvo.	mālō tōčenō pīvo.	mālō tōčenō pīvo.	mālō tōčenō pīvo.	mālō tōčenō пīво.	мало точено пиво.	мāлка наливна бīра.	мāленькое разливнōе пīво.
vēliko tōčeno pīvo.	vēlikō tōčenō pīvo.	vēlikō tōčenō pīvo.	vēlikō tōčenō pīvo.	vēlikō tōčenō пīво.	големо точено пиво.	голѣма наливна бīра.	большōе разливнōе пīво.
rdēče vīno.	čfnō vīno.	čfnō vīno.	čfnō vīno.	чрнō вīно.	црвено вино.	чрвēно вīно.	красное вīно.
bēlo vīno.	bijelō vīno.	bijelō vīno.	bijelō vīno.	бēлō вīно.	бело вино.	бяло вīно.	бēлое вīно.
Na zdrāvje!	Žīvjeli!	Žīvjeli!	Žīvjeli!	Жīвели!	На здравје!	Наздраве!	Твоē/вāше здорōвье!
narēzek	nārezak	nārezak	nārezak	нарēзак	ордевер	плāто	нарēзка
testenīne	tjestenina	tjestenina	tjestenina	тестенīна	тестенини	макарōни	макарōны
jūha	jūha	sūpa	sūpa	сўпа	супа	сўпа	суп
rīž	rīža	rīža/pīrinač	rīža/pīrinač	пīринач/рīжа	ориз	орīз	рīс
krompīr	krūmpīr	krōmpīr	krōmpīr	крōмпīр	компир	картōфи	картōфель/ картōшка
zrēzek	ōdrezak	šnicla	šnicla	шнīцла	шницла	пържōла	отбивнāя
solāta	salāta	salāta	salāta	салāта	салата	салāта	салāt
palačīnke	palačīnke	palačīnke	palačīnke	палачīнке	палачинки	палачīнки	блины
tōrta	tōrta	tōrta	tōrta	tōрта	торта	tōрта	tōрт

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
апельсінавы сок.	апельсіновий сік.	sok pomarańczowy.	apfelzynowi sok.	apelsinowu męzgu.	apelsinowu brěčku.	pomerančový džus.	pomarančový džús.
кòка-кòлу з ільдòм.	кòка-кòлу з льòдом.	colę z lodem.	colã z lodã.	colu z lodom.	kolu z lodom.	kofolu s ledem.	kofolu s ľadom.
кòка-кòлу без ільдў.	кòка-кòлу без льòду.	Coca-Colę bez lodu.	Coca-Colã bez lodu.	colu bżez loda.	kolu bjez loda.	kolu bez ledu.	kolu bez ľadu / nechladenú kolu.
чòрную гарбáту.	чòрний чай.	herbatę.	harbatã.	carny tej.	čorny čaj.	černý čaj.	čierny čaj.
фруктòвую гарбáту.	фруктòвий чай.	herbatę owocowã.	brzadowã harbatã.	płodowy tej.	płodowy čaj.	ovocný čaj.	ovocný čaj.
гарбáту з зёлак.	трав'яний чай.	herbatę ziołowã.	zëlñã harbatã.	zelowy tej.	zelowy čaj.	bylinkový čaj.	bylinkový čaj.
гарáчы шакалад.	гарячий шоколад.	goraçã czekoladę.	gòràçã szokolòdã.	šopłu šokoladu.	horcu šokolodu.	horkou čokoládu.	horúcu čokoládu.
какáву.	какао.	kakao.	kakaò.	kakaw/kakawu.	kakaw.	kakao.	kakao.
káву з малакòм.	káву з молокòм.	kawę z mlekiem.	kawã z mlékã.	kafej z mlokom.	kofej z mlokom.	kávu s mlékem.	kávu s mliekom.
káву з вяршкáми.	káву з вершкáми.	kawę ze śmietanã.	kawã ze smiotanã.	kafej ze zmjetanu.	kofej ze smjetanu.	kávu se šlehačkou.	kávu so šľahačkou.
бёлую кáву.	бiлу кáву.	białã kawę.	biòłã kawã.	běly kafej.	mlóčny kofej.	bílou kávu.	bielu kávu.
свётлае пiва.	свiтле пiво.	piwo jasne.	jasné piwò.	swětłe piwo.	swětłe piwo.	světłé pivo.	svetlé pivo.
цёмнае пiва.	тёмне пiво.	piwo ciemne.	cemné piwò.	šamne piwo.	čorne piwo.	tmavé pivo.	tmavé pivo.
малòе пiва на разлiў.	малé розливнé пiво.	małe piwo z beczki.	mòłé piwò z beczci.	małe piwo ze suda.	małe piwo ze suda.	malé točené pivo.	malé čapované pivo.
вялiкае пiва на разлiў.	велiке розливнé пiво.	duże piwo z beczki.	wiòldzé piwò z beczci.	wjelike piwo ze suda.	wulke piwo ze suda.	velké točené pivo.	veľké čapované pivo.
чырвòнае вiнò.	червòне вiнò.	czerwone wino.	czewòné wino.	cerwjene wino.	čerwjene wino.	červené víno.	červené víno.
бёлае вiнò.	бiле вiнò.	białe wino.	biòłé wino.	běłe wino.	běłe wino.	bílé víno.	biele víno.
Бўдзьма!	Бўдьмо!	Na zdrowie!	Na zdrowiè!	K strowosći!	K strowosći!	Na zdraví!	Na zdravie!
заку́ска	м'ясна́ нарізка	wędlina	czefbasë	nakšajane pòscynjanje	nakratu koľbasu / nakraty twarožk	obložená misa	nárez / studenú misu
макарòны	макарòни	makaron	nudle	nudle	nudle	těstoviny	cestoviny
сўп	сўп	zupa	zupa	pólewanka	poliwka	polévka	polievka
ры́с	ри́с	ryż	riz	rajs	ryž/rajs	rýže	ryža
бўльба	картòпля	ziemniaki	bùlwë	kulki	běrný	brambor	zemiaky
катлèта	шнiцель	kotlet	kòtlet	šnycel	rězk/šnicl	řízek	rezeň
салáта	салáт	sałatka	salòtka	salat	solotej	salát	šalát
блiнцы/блiны	млинцi	nalešniki	kòłczy	mlince	plincy	palačinky	palacinky
тòрт	тòрт	tort	torta	torta	torta	dort	torta

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Kjē lahkō kúpim sēndvič?	Gdjè mògu kúpiti sēndvič?	Gdjè mògu kúpiti sēndvič?	Gdjè mògu da kúpim sēndvič?	Гдѣ мòгу да кúпим сѣндвич?	Каде можам да купам сендвич?	Къдѣ мòга да си купя сáндвич?	Гдѣ мòжно купитъ сѣндвич?
Kjē jè ...	Gdjè jè...	Gdjè imā...	Gdjè imā...	Гдѣ имā...	Каде има...	Къдѣ имā...	Гдѣ здѣсь...
dobra restavrácija?	dobar restòrān?	dobar restòrān?	dobar restòrān?	дòбар рестòрāн?	добар ресторан?	дòбър ресторáнт?	хорòший ресторáн?
dobra gostílna?	dobra gostiònica?	dobra gostiònica?	dobra gostiònica?	дòбра гостиòница?	добра кафеана?	дòбра крѣчма/ гости́лница?	хорòшее кафѣ?
dobra picerĭja?	dobra pizzèrija?	dobra picèrija?	dobra picèrija?	дòбра пицèриja?	добра пицериja?	дòбра пицарĭja?	хорòшая пиццерĭja?
dobra slaščičārna?	dobra slàstičārnicā?	dobra slàstičārnicā?	dobra poslàstičārnicā?	дòбра пòсластичārница?	добра слаткарница?	дòбра сладкārница?	хорòшая кондитерская?
dòber lokāl?	dobar kàfíc?	dobar kàfíc?	dobar kàfíc?	дòбар кàфĭћ?	добар бар?	дòбър бар?	хорòшее кафѣ?
Vegetarijānec/ vegetarijānka sem.	Jā sam vegetarijānac/ vegetarijānka.	Jā sam vegetarijānac/ vegetarijānka.	Jā sam vegetarijānac/ vegetarijānka.	Jā сам вегетариjāнац/ вегетариjāнка.	Јас сум вегетариjāнец/ вегетариjāнка.	Вегетариāнец/ Вегетариāнка сѣм.	Я вегетариāнец/ вегетариāнка.
Kāj imāte za ...	Štò jè za...	Štā imā za...	Štā imā za...	Штā imā за...	Што има за...	Каквò имате за...	Чтò у вас на...
zājtrk?	dòručak?	dòručak?	dòručak?	дòручак?	поjадок?	закúска?	зáвтрак?
kosílo?	rúčak?	rúčak?	rúčak?	рúчак?	ручек?	обя̀д?	обѣд?
večĕtjo?	vèčeru?	vèčeru?	vèčeru?	вèчѣру?	вечѣра?	вечѣря?	úжин?
Jedílni líst, pròsim.	Jelòvnik, mòlim.	Jelòvnik, mòlim.	Jelòvnik, mòlim.	Јелòвник, мòлим.	Менито, Ве молам.	Меню̀то, мòля.	Принесĭте меню̀, пожалуйста.
Rād/Ráda bi nĕkaj pojĕdel/pojĕdla.	Nĕšto bih pòjeo/ pòjela.	Nĕšto bih pòjeo/ pòjela.	Nĕšto bih pòjeo/ pòjela.	Нĕшто бих пòjeo/ пòjela.	Сакам нешто за jадење.	Бих ĭскал/ĭскала да хáпна нĕшо.	Я бы чтò-нибудь сѣл/сѣла.
Kāj priporòčate?	Štò preporùčujĕte?	Štā preporùčujĕte?	Štā preporùčujĕte?	Штā препорùчujĕte?	Што би ми препорачале?	Каквò препорѣчате?	Чтò вĭ посоветуете?
Rād/Ráda bi ...	Žèlim...	Žèlim...	Žèlim...	Жèлим...	Сакам...	Бих ĭскал/ĭскала...	Мнѣ, пожалуйста...
govĕjo júho.	gòvedū júhu.	gòvedū sùpu.	gòvedū sùpu.	гòвеĭĭ sùпу.	говедска супа.	тѣлешка сùпа.	говяĭжий сùп.
gòbovo júho.	júhu od glĭvā.	sùpu od glĭvā.	sùpu od pèčŭrkĭ.	сùпу од пèчŭркĭ.	супа од печурки.	гѣбена сùпа.	грибнòй сùп.
zelenjāvno júho.	júhu od pòvrca.	sùpu od pòvrca.	sùpu od pòvrca.	сùпу од пòврĕа.	супа од зеленчук.	зеленчúкова сùпа.	овощнòй сùп.

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Дзе можна купіць бутэрбрэд?	Де можна купити бутерброд?	Gdzie można kupić kanapki?	Gdze mòzna kùpic òbłożony chléb?	Žo mógu se gusku kupiś?	Hdže móžu sej pokładženu pomazku/całtu kupić?	Kde můžu koupit sendvič?	Kde si môžem kúpiť sendvič?
Дзе...	Де є...	Gdzie jest...	Gdze je...	Žo jo ...	Hdže je ...	Kde je...	Kde je...
добры рэстаран?	добрий ресторан?	dobra restauracja?	dobrô restauracjô?	dobry gósceńc?	dobry hosćenc?	dobrá restaurace?	nejaká dobrá reštaurácia?
добрая карчма?	добрий заклад?	dobra gospoda?	dobrô gòspòda?	dobra kjarcma?	dobra korčma?	dobrá hospoda?	nejaká dobrá krčma / nejaký dobrý hostinec?
добрая піцэрыя?	добра піцерія?	dobra pizzeria?	dobrô pizzeria?	dobra pizzerija?	dobra picerija?	dobrá pizzerie?	nejaká dobrá pizzeria?
добрая кандытарская?	добра кондитерська?	dobra cukiernia?	dobrô cëkierniô?	dobra kafejownja?	dobra kofejownja?	dobrá cukrárna?	nejaká dobrá cukráreň?
добры бар?	добре кафе?	dobry lokal?	dobri lokal?	dobry lokal?	dobry hosćenc?	dobrá hospoda?	nejaký dobrý podnik?
Я вегетарыянец/ вегетарыянка.	Я вегетаріанец/ вегетаріанка.	Jestem wegetarianinem/ wegetarianka.	Jô jem bezmiäsnikã/ bezmiäsniczka.	Som wegetarijaŕ/ wegetarijarka.	Sym wegetar/ wegetarka.	Jsem vegetarián/ vegetariánka.	Som vegetarián/ vegetariánka.
Штò ў вас на...	Щò у вас на...	Co jest na...	Co je pòdòwóné na...	Co mašo k ...	Što maće k ...	Co máte k...	Čo máte na...
сняданне?	сніданок?	śniadanie?	frisztëk?	snëdanju/fryštuce?	snëdani?	snídani?	raňajky?
абед?	обід?	obiad?	pòlnié?	wobjedaju?	wobjedu?	obëdu?	obed?
вячэру?	вечэрю?	kolacjê?	wieczerzã?	wjaceri?	wječeri?	večeri?	večeru?
Прынясьце меню, калі ласка.	Принесіть, будь ласка, меню.	Poproszę menu.	Proszã menu.	Jëžnu kórtu, pšosym.	Jëžžnu kartu, prošu.	Jídelní lístek, prosím.	Jedálny lístok, prosím.
Я б з'èў/з'èла што-нèбудзь.	Я б хотів/хотіла поїсти.	Chciałbym/ Chciałabym coś zjeść.	Jô bë chcôł / Jô bë chcała cos zjesc.	By kšëł/kšëła něco jëść.	Bych chcył/chcyła něšto jëść.	Dal/Dala bych si něco k jídlu.	Rád/Rada by som si něčo zajedol/ zajedla.
Штò вы можаце параіць?	Щò вы можаце парадыти?	Co może mi pan/ pani polecić?	Co mòzece mie zabédowac?	Co móžošo mě dopórucyś?	Što móžeće mi doporučić?	Doporučil/Doporučila byste mi něco?	Čo by ste mi odporučili?
Дайце, калі ласка, ...	Я б хотів/хотіла замовити...	Chciałbym/ Chciałabym...	Jô bë chcôł / Jô bë chcała...	By kšëł/kšëła ...	Bych chcył/chcyła ...	Chtěl/Chtěla bych...	Chcel/Chcela by som / Dal/Dala by som si...
ялавічны булён.	яловичий бульйон.	rosół wołowy.	zupã z riñtownégò miäsa.	gowjezu pólewanku.	howjazu poliwku.	hovězí polévku.	hovädziu polievku.
грыбны сúp.	грибний сúp.	zupę grzybowã.	grzëbòwã zupã.	gribowu pólewanku.	hribowu poliwku.	houbovou polévku.	hubovú polievku.
сúp з гародніны.	овочевий сúp.	zupę jarzynowã.	zupã z ògardowizně.	zeleninowu pólewanku.	zeleninowu poliwku.	zeleninovou polévku.	zeleninovú polievku.

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Srpski	Македонски	Български	По-руски
purānji zrēzek.	pūreći òdrezak.	pūreću šniclu.	ćureću šniclu.	hūrehū шницлу.	шницла од мисирка.	пūешка пържòла.	индюшáчьò отбивнóю.
teléčji zrēzek.	tèleći òdrezak.	tèleću šniclu.	tèleću šniclu.	tèlehū шницлу.	телешка шницла.	телешка пържòла.	телячьò отбивнóю.
svīnjski zrēzek.	svīnjskī òdrezak.	svīnjskū šniclu.	svīnjskū šniclu.	свīньскý шницлу.	свинска шницла.	свīнска пържòла.	свинúю отбивнóю.
dúnajski zrēzek.	bēčkī òdrezak.	bēčkū šniclu.	bēčkū šniclu.	bēčký шницлу.	виенска шницла.	виёнски шницел.	вёнский шницель.
ocvřtega piščánca.	přženū piletinu.	přženū piletinu.	přhovānū piletinu.	pǒhovānū пилетину.	пржено пилешко.	пържено пиле.	жáреную кúрицу.
pečénega piščánca.	pēčenū piletinu.	pēčenū piletinu.	pēčenū piletinu.	печенū пилетину.	печено пилешко.	печено пиле.	запечёную кúрицу.
zelenjāvni krōžnik.	mijēšānō pòvrce.	mīješānō pòvrce.	mijēšānō pòvrce.	mēšānō pòvrhe.	вегетаријанска чинија.	пòрция зеленчúци.	овощнóю тарёлку.
zelenjāvo na žāru.	pòvrce na žāru.	pòvrce na žāru.	pòvrce sa roštīlja.	pòvrhe sa roštīlja.	зеленчук на скара.	зеленчúци на скáра.	òвощи на грíле.
mesō na žāru.	mēso na žāru.	mēso na žāru.	mēso sa roštīlja.	mēso sa roštīlja.	месо на скара.	месò на скáра.	мясо на грíле.
rībe na žāru.	rību na žāru.	rību na žāru.	rību sa roštīlja.	rību с roštīlja.	риба на скара.	рíба на скáра.	рýбу на грíле.
mālo/vēliko pīco.	mālū/vēlikū pīzzu.	mālū/vēlikū pīcu.	mālū/vēlikū pīcu.	mālū/vēlikū пйцу.	мала/голема пица.	мáлка/голяма пйца.	мáленькую/большóю пйццу.
zeléno solāto.	zēlenū salātu.	zēlenū salātu.	zēlenū salātu.	zēlenū салātu.	зелена салата.	зелéна салáта.	зелёный салát.
paradīžnikovo solāto.	salātu od rajčicē.	salātu od paradājza.	salātu od paradājza.	салātu од paradājza.	салата од домати.	салáта от домáти.	салát с помидòрами.
mēšano solāto.	mijēšānū salātu.	mīješānū salātu.	mīješānū salātu.	mēšanu салātu.	мешана салата.	мēшана салáта.	салát-ассортí.
krūh.	krūh.	hljēb/krūh.	hljēb.	хлѐб.	леб.	хляб.	хлѐб.
ólje.	úlje.	úlje.	úlje.	ýlje.	масло.	òлио.	подсолнечное мáсло.
kís.	òcat.	òcat/sírce.	sírce.	сйрhe.	оцет.	оцёт.	ýксус.
sól.	sól.	sō.	sō.	cō.	сол.	cól.	cólь.
póper.	pāpar.	biber.	biber.	bйбер.	црн пипер.	пипёр.	пёрец.
palačínke z marmelādo.	palačínke s marmeládōm.	palačínke s marmeládōm.	palačínke sa marmeládōm.	палачínке са мармелáдōм.	палачинки со мармалад.	палачínки с мармалад.	блинý с варёньем.
sladolēd.	slādolēd.	slādolēd.	slādolēd.	слāдолēд.	сладолед.	сладолēд.	морóженое.
čokolāдно tǒrto.	čòkolādnū tǒrtu.	čòkolādnū tǒrtu.	čòkolādnū tǒrtu.	чòколāднū tǒrtу.	чòколадна тòрта.	шòколáдова тòрта.	шòколáдный тòрт.
sādno tǒrto.	vòcnū tǒrtu.	vòcnū tǒrtu.	vòcnū tǒrtu.	vǒhñū tǒrtу.	овoшна тòрта.	плóдова тòрта.	фруктóвый тòрт.
sládkor.	šēcer.	šēcer.	šēcer.	шēћер.	шекер.	зáхар.	cáхар.
Dober tēk!	Dōbar tēk!	Dōbar tēk!	Prijātno!	Прйјātно!	Пријатно јадeњe!	Пријатен/Добър апетит!	Пријатного апетитá!
kozārec	čāša	čāša	čāša	чāша	чаша	чāша	стакáн
stekleníca	bōca	bōca/flāša	bōca	флāша	шише	бутилка	рíомка
krōžnik	tānjūr	tānjīr	tānjīr	тāњйр	чинија	чинíя	тарёлка
žlīca	žlīca	kāšika	kāšika	кāшика	лажица	лџица	лòжка
víllice	víllica	viljuška	viljuška	вйљушка	вильушка	вилица	вилка

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
катлѣту з індýка.	індiчий шніцель.	kotlet z indyka.	kòtlet z gùlona.	trutowy šnycel.	trutowy řezk/šnicl.	krùtí řízek.	morčací rezeň.
цялiчую адбiўнiўю.	телячий шніцель.	kotlet cielęcy.	célęczi kòtlet.	šełecy šnycel.	čelacy řezk/šnicl.	telecí řízek.	teľací rezeň.
свiнiўю адбiўнiўю.	свинний шніцель.	kotlet wieprzowy.	swini kòtlet.	swinjecy šnycel.	swinjacy řezk/šnicl.	vepřový řízek.	bravčový rezeň.
шніцаль.	шніцель.	kotlet schabowy.	schabòwi kòtlet.	Wienski šnycel.	wienski řezk/šnicl.	vídeňský řízek.	viedenský rezeň.
смáжаную кúрыцу.	смáжену кúрятину.	smażonego kurczaka.	brunionégò kùrczàtka.	smażonu kokoš.	smażenu kokošku.	smažené kuře.	vyprážené kurča.
кúрыцу грýль.	печѣну кúрятину.	pieczonego kurczaka.	pieklégò kùrczàtka.	pjaconu kokoš.	pječenu kokošku.	pečené kuře.	grilované/pečené kurča/kura.
закúску з гарòднiны.	овочѣва тарiлка.	sałatkę.	salòtkã.	zeleninowy talań.	zeleninowy taler.	zeleninový/vegetariánský talíř.	zeleninový tanier.
гарòднiну з грýля.	смáженi овочi.	warzywa z grilla.	ògardowiznã z grilla.	pjaconu zeleninu.	pječenu zeleninu.	grilovanou zeleninu.	grilovanú zeleninu.
грýляванáе мýса.	смáжене м'ýсо.	mięso z grilla.	miãso z grilla.	měso z rožonka.	mjaso z rožnje.	grilované maso.	grilované mäso.
грýляванiўю рýбу.	смáжену рýбу.	rybę z grilla.	rěbã z grilla.	ryby z rožonka.	ryby z rožnje.	grilovanou rybu.	grilované ryby.
малúю/вялiкую пiцу.	малú/велiку пiцу.	małą/dużą pizzę.	mòłã/wiòłgã pizzã.	mału/wjeliku pizzu.	mału/wulku picu.	malou/velkou pizzu.	malú/veľkú pizzu.
салáту.	зелѣний салáт.	zieloną sałatę.	zelonã salòtã.	zeleny salat.	zelenu solotej.	hlávkový salát.	zelený šalát.
салáту з памiдòраў.	салáт з помiдòрiв.	sałatkę z pomidorów.	salòtkã z tomatama.	tomatowy salat.	tomatowu solotej.	rajčatový salát.	paradajkový šalát.
салáту-мiкс.	змiшаний салáт.	sałatkę.	salòtkã.	měšany salat.	měšanu solotej.	míchaný salát.	miešaný šalát.
хлѣб.	хлiб.	chleb.	chlěb.	klěb.	chlěb.	chleba.	chlieb.
алѣй.	олiю.	olej.	òlěj.	wólej.	wolij.	olej.	olej.
вòцат.	òцет.	ocet.	òcet.	wósuchu.	kisało.	ocet.	ocot.
сòль.	сiль.	sól.	sól.	sol.	sól.	sůl.	soľ.
пѣрац.	пѣрець.	pieprz.	pieprz.	pjepjeń.	popjer.	pepř.	korenie.
блiнчыкi з павiдлам.	млинцi з джемом.	naleśniki z dżemem.	kòłczy z dżemã.	mlince z marmeladu.	plincy z marmeladu.	palačinky s marmeládou.	palacinky s džemom.
марòзiва.	морòзiво.	lody.	lodě.	lod.	lód.	zmrzlinu.	zmrzlinu.
шакалáдны тòрт.	шokoláдний тòрт.	tort czekoladowy.	szokoladowã tortã.	šokoladowu tortu.	šokolodowu tortu.	čokoládový dort.	čokoládovú tortu.
фруктòвы тòрт.	фруктòвий тòрт.	tort owocowy.	brzadowã tortã.	sadowu tortu.	sadowu tortu.	ovocný dort.	ovocnú tortu.
цúкар.	цúкор.	cukier.	cēczer.	cukor.	cokor.	cukr.	cukor.
Смáчна ёсцi!	Смáчнòго!	Smacznego!	Bòże przeżegnòj!	Daj/dajtej/dajšo se složeš!	Daj/dajtaj/dajtej/dajće sej słodžeć!	Dobrou chuť!	Dobrú chuť!
шклiянка	склiянка	szklanka	sklònka	głażk	škleńca	sklenice	pohár
бутѣлька	плiяшка	butelka	bùdelka	flaška	bleša	láhev	fľaša
талѣрка	тарiлка	talerz	talérz	talań	taler	talíř	tanier
лýжка	лòжка	łyżka	łěžka	łżycã	lžica	lžice	lyžica
вiдѣлец	вiдѣлка	widelec	widelca	widlicki	widlički	vidlička	vidlička

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Srpski	Македонски	Български	По-руски
nôž	nôž	nôž	nôž	нож	нож	нож	нож
prtíček	salvéta	salvéta	salvéta	салвѐта	салфета	салфѐтка	салфѐтка
zobotrĕbec	ĉaĉkalica	ĉaĉkalica	ĉaĉkalica	ĉaĉкалица	чепкалка за заби	клѐчка за зѐби	зубочи́стка
slámica	slámka	slámka	slámka	слáмка	сламка	слáмка	солóмка/тру́бочка

Jedilni list	Jelòvnik	Jelòvnik	Jèlòvnik	Jèlòvnik	Мени	Меню	Меню
prĕdjĕd	prĕdjelo	prĕdjelo	prĕdjelo	прĕджело	предјадење	предястие	заку́ски
júha	júha	sùpa	sùpa	сùпа	супа	сùпа	суп
glávna jĕd	glàvnò jĕlo	glàvnò jĕlo	glàvnò jĕlo	глàvnò jĕло	главно јадење	оснóвно я́стие	второ́е блóдо
soláta	saláta	saláta	saláta	салáта	салата	салáта	салáт
sladíca	dĕsert	dĕsert	dĕsert	дĕсерт	десерт	десѐрт	десѐрт
Raĉùn, pròsim.	Ràĉùn, mòlim.	Ràĉùn, mòlim.	Ràĉùn, mòlim.	Раĉун, мòлим.	Сметка, Ве молам.	Смѐтката, мóля.	Счѐт, пожáлуйста.
Ali lahkò plácam s (kredítno) kártico?	Mògu li plátiti (krèdítno)m kárticòm?	Mògu li plátiti (krèdítno)m kárticòm?	Da li mògu da plátim (krèdítno)m kárticòm?	Да ли mòгу да плáтим (крèдйтнòм) кáртицòм?	Може ли да платам со (кредитна) картичка?	Мóга ли да платя́ с (кредитна) кáрта?	Вы́ принимáете (кредитные) кáрты?
Kjĕ jĕ stranišĉe/WC?	Gdjĕ jĕ toàlet/WC?	Gdjĕ jĕ toàlet/WC?	Gdjĕ jĕ toàlet/WC?	Гдĕ jĕ тоàлет/WC?	Каде е тоалетот?	Кдѐ е тоалѐтната?	Гдѐ туалѐт?

Sádje in zelenjáva	Vòĉe i pòvrĉe	Vòĉe i pòvrĉe	Vòĉe i pòvrĉe	Vòĥe и pòvrĥe	Овошје и зеленчук	Плодовé и зеленчúци	Фрúкты и óвощи
jábolko	jábuka	jábuka	jábuka	јáбука	јаболко	јáблка	я́блоко
hrúška	krùška	krùška	krùška	крúшка	круша	крúша	грúша
gròzdje	gròžde	gròžde	gròžde	грòжђе	грозје	грòзде	виногрáд
ĉĕšnja	trĕšnja	trĕšnja	trĕšnja	трĕшња	цреша	черĕша	черĕшня
slíva	šljíva	šljíva	šljíva	шлйва	слива	слива	слива
brĕskev	brĕskva	brĕskva	brĕskva	брĕсква	праска	прáскова	пѐрсик
jágoda	jägoda	jägoda	jägoda	јáгода	јагода	я́года	клубн́ика
limòna	límün	límün	límün	лймүн	лимон	лимóн	лимóн
pomarānĉa	nàrānĉa	nàrāndža	nàrāndža	нàрāнца	портокал	портока́л	апелсьин
soláta	saláta	saláta	saláta	салáта	зелена салата	мару́ля / зелéна салáта	салáт
paradížnik	rājĉica	parādajz	parādajz	парāдајз	домат	домáт(а)	помидóр
pāprika	pāprika	pāprika	pāprika	пāприка	пиперка	чúшка	слáдкий пѐрец
krompīr	krùmpīr	kròmpīr	kròmpīr	крòмпīр	компир	картóф	картóфель/картóшка
korénje	mīkva	mīkva	mīkva/šargarépa	шаргарéпа	морков	мóрков	моркóвь

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
но́ж	ні́ж	nóż	nóz	nož	nóž	nůž	nôž
сурвѣтка	сервѣтка	serwetka	serwetka	serwieta	serwjeta	ubrousek	servítka
зубачы́стка	зубочы́стка	wykałaczkа	wëdlëbnik	(zubny) šparack	šparawka	párátko	špáradlo
саломка	солómка	słomka	słómka	k pišēju spjelko	troska	slámka	slamka

Меню	Меню	Menu	Menu	Jězna kórta	Jědzna karta	Jídelní lístek	Jedálny lístok
заку́ска	заку́ска	zakąska	przegrizka	pśedjěza	předjědž	předkrm	predjedlo
суп	суп	zupa	zupa	pólewanka	poliwka	polévka	polievka
друга́я стра́ва	голова́на стра́ва	danie główne	piersi pòdòwk	główna jěza	hłowna jědž	hlavní jídlo	hlavné jedlo
салата	салат	sałatka	salòtka	salat	solotej	salát	šalát
дэсэ́рт	дэсэ́рт	deser	deser	pójěza/dessert	pojědž/dessert	dezert	dezert
Калі ласка, раху́нак.	Да́йте, будь ласка, раху́нок.	Poproszę rachunek.	Proszã halac rechùnk.	Zlicenku, pšosym.	Zličbowanku, prošu.	Zaplatím/Zaplatíme.	Účet, prosím!
Ці мо́жна плаціць крэды́тнай ка́рткай?	Мо́жна плаці́ти ба́нкіўсько́ю ка́ртко́ю?	Czy można zapłacić kartą (kredytową)?	Mòžno zapłacëc kredytową kòrtą?	Mógu z kredytoweju kòrtku (za)płaśis?	Móžu z (kreditnej) kartu (za)płaćic?	Můžu platit (kreditní) kartou?	Môžem platiť (kreditnou) kartou?
Дзе́ тут прыбіра́льня?	Де́ туалéт?	Gdzie jest toaleta/ WC?	Gdzie je toaleta/ ùsòdk?	Žo jo wenk?	Hdže je nuznik?	Kde je záchod/ toaleta?	Kde je záchod/WC? / Kde sú toalety?

Садавіна і гародніна	Фру́кти та óвочі	Owoce i warzywa	Brzòd i ògardowizna	Sad a zelenina	Sad a zelenina	Ovoce a zelenina	Ovocie a zelnina
я́блык	я́блуко	jabłko	jabkò	jabłuko	jabłuko	jablko	jablko
гру́ша	гру́ша	gruszka	krëszka	kšuška	krušwa	hruška	hruška
вінагра́д	віногра́д	winogrono	winowé grądo	wino	wino	hroznové víno	hrozno
ча́рэшня (ві́шня)	ча́рэшня	czereśnia	krzesznia	wišnja	wišnja	třešeň	čerešňa
слі́ва	слі́ва	śliwka	slëwka	slëwka	slowka	švestka	slivka
пéрсік	пéрсік	brzoskwinia	brzoskwio	rjaschen	brěšk	broskev	broskyňa
клубні́цы	полу́ніця	truskawka	malëna	słynica	truskalca	jahoda	jahoda
лі́мон	лі́мон	cytryna	cytróna	citrona	citrona	citrón	citrón
апелсы́н	апелсы́н	pomarańcza	apfelzyna	apelsina	apelsina	pomeranč	pomaranč
салата	салат	sałata	salòta	salat	solotej	salát	šalát
памідо́р	памідо́р	pomidor	pòmidor/tomata	tomata	tomata	rajče	paradajka/rajčina
па́прыка	пéрець	papryka	paprika	paprika	paprika	paprika	paprika
бу́льба	карто́пля	ziemniaki	bùlwë	kulki/knydle	běry	brambor	zemiaky
мо́рква	мо́рква	marchewka	marchewka	marchwej	morchej	mrkev	mrkva

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
čebúla	lúk	čīnī lúk	čīnī lúk	цр̄н̄и л̄ук	кромид	лук	лук
čésen	čèšnjāk	bījelī luk	bījelī luk	бѣл̄и л̄ук	лук	чѣсн̄	чесно́к
kúmara	krāstavac	krāstavac	krāstavac	кр̄аставац	краставица	кр̄аставица	огурѣц
cvetáča	cvjètača	karfiōl	karfiōl	карфиōл	карфиол	карфиōл	цветна́я капу́ста
Kjē lahkō kúpim sádje/zelenjāvo?	Gdjè mògu kúpiti vòce/pòvrce?	Gdjè mògu kúpiti vòce/pòvrce?	Gdjè mògu da kúpim vòce/pòvrce?	Гдѣ mòгу да к̄уп̄им вòђе/пòврђе?	Каде можам да купам овошје/зеленчук?	Къдѣ мòга да к̄уп̄я плодовѣ/зеленчуци?	Гдѣ мòжно куп̄ит̄ь фр̄укты/òвоци?
Kjē jè tržnica?	Gdjè jè tržnica?	Gdjè jè pijaca?	Gdjè jè pijaca?	Гдѣ jè п̄ијаца?	Каде е пазарот?	Къдѣ е пазар̄ът?	Гдѣ т̄ут р̄ынок?
Éno kílo ..., prósim.	Jèdan kílogram..., mòlim.	Jèdan kílogram..., mòlim.	Jèdan kílogram..., mòlim.	Јѣдан к̄илограм..., м̄олим.	Кило..., Ве молам.	Ед̄ин килограм..., м̄оля.	Килограмм ..., пожалуйста.
jābolk	jābūkā	jābūkā	jābūkā	јаб̄ук̄а	јаболка	јаб̄лки	ябло́к
hrūšk	krūšākā	krūšākā	krūšākā	кр̄уш̄ākā	круши	кр̄уши	гр̄уш
grōzdja	grōžda	grōžda	grōžda	гр̄ож̄ја	грозје	гр̄озде	виногра́да
čēšenj	trēšanjā	trēšanjā	trēšanjā	тр̄ешања	цреши	черѣши	черѣшни
slīv	šljīvā	šljīvā	šljīvā	шл̄йва	сливи	сливи	слив
brēskev	brēsākā	brēsākā	brēsākā	бр̄ēsākā	праски	пр̄аскови	п̄ерси́ков
jāgod	jāgōdā	jāgōdā	jāgōdā	јāgōdā	јагоди	ягоди	клубн̄ики
limōn	limūnā	limūnā	limūnā	л̄им̄унā	лимони	лим̄они	лим̄онов
pomarānč	nārānča	nārāndža	nārāndža	нар̄анча	портокали	портока́ли	апел̄ьси́нов
marēlic	marēlicā	kájsijā	kájsijā	ка́јсија	кајсии	кайсии	абрик̄осов
Tā ānanas, prósim.	Òvāj ānanas, mòlim.	Òvāj ānanas, mòlim.	Òvāj ānanas, mòlim.	Òvāj ānanas, м̄олим.	Овој ананас, Ве молам.	Тòзи ананас, м̄оля.	Вòт этот ананас, пожалуйста.
Éno mājhno/velíko lūbenico, prósim.	Jèdnu mālū/vèlikū lubènicu, mòlim.	Jèdnu mālū/vèlikū lubènicu, mòlim.	Jèdnu mālū/vèlikū lubènicu, mòlim.	Јѣдну м̄ал̄у/вѣлик̄у лубеницу м̄олим.	Една мала/голема лубеница, Ве молам.	Ед̄на м̄алка/голяма д̄иня/любеница, м̄оля.	Небольш̄ой арбу́з / арбу́з побольше, пожалуйста.
Éno cvetáčo, prósim.	Jèdnu cvjètaču, mòlim.	Jèdan karfiōl, mòlim.	Jèdan karfiōl, mòlim.	Јѣдан карфиōл, м̄олим.	Еден карфиол, Ве молам.	Ед̄на глава́ карфиōл, м̄оля.	Од̄ин кочан̄ цветно́й капу́сты, пожалуйста.
Éno glávo solāte, prósim.	Jèdnu glàvicu salátē, mòlim.	Jèdnu glàvicu salátē, mòlim.	Jèdnu glàvicu salátē, mòlim.	Јѣдну главицу салатѣ, м̄олим.	Една зелена салата, Ве молам.	Ед̄на мар̄уля, м̄оля.	Кочан̄ салата, пожалуйста.
Pōl kīle ..., prósim.	Pōla kílograma..., mòlim.	Pōla kílograma..., mòlim.	Pōla kílograma..., mòlim.	Пòла к̄илограма..., м̄олим.	Половина кило..., Ве молам.	Полов̄ин килограм..., м̄оля.	Пòлкило..., пожалуйста.
paradīžnika	rājčicē	paradajza	paradajza	парад̄ājза	домати	дом̄ати	помидор̄ов
pāprike	pāprikē	pāprikē	pāprikē	п̄āп̄рик̄ē	пиперки	ч̄ушки	сл̄адкогò п̄ерца
krompīrja	krumpíra	krompíra	krompíra	кр̄омп̄íра	компир	картòфи	картòшки
korénja	mřkvē	mřkvē	šargarépē	шаргареп̄ē	моркови	мòркови	моркòвки

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
цыбуля	цибуля	cebula	cëbùla	cybula	cybla	cibule	cibuľa
часнок	часнік	czosnek	czosniòk	kobołk	kobołk	česnek	cesnak
(а)гурок	огірок	ogórek	gùrka	górka	kórka	okurka	uhorka
квядзістая капуста	цвітна капуста	kalafior	kalafior	kwëtkowy kał	kwëtak	květák	karfiol
Дзе можна купіць садавіну/гародніну?	Дэ можна купіти фру́кти/о́вочі?	Gdzie można kupić owoce/warzywa?	Gdzie można kupić brzòd/ògardowiznã?	Žo mógu sad/zeleninu kupiš?	Hdže móžu sad/zeleninu kupić?	Kde můžu koupit ovoce/zeleninu?	Kde si môžem kúpiť ovocie/zeleninu?
Дзе рынак?	Дэ ё рíнок?	Gdzie jest targ?	Gdzie je tòrg?	Žo su wiki?	Hdže su wiki?	Kde je trh?	Kde je trh?
Кілаграм..., калі ласка.	Будь ласка, кілограм...	Proszę kilo...	Proszã kilo...	(Jaden) kilo ..., pšosym.	Kilo ..., prošu.	Jedno kilo...	Prosím si kilogram/kilo...
яблыкаў	яблук.	jabłek.	jabków.	jabłukow	jabłukow	jablek.	jablk.
грушаў	груш.	gruszek.	krëszków.	kšuškow	krušwow	hrušek.	hrušiek.
вінаграду	винограду.	winogron.	winowich grądów.	wina	wina	hroznů.	hrozna.
чарэшняў	чэрэшнь.	czereśni.	krzeszniów.	wišnjow	wišnjow	třešní.	čerešní.
сліў	слив.	śliwek.	slëwków.	slëwkow	slowkow	švestek.	sliviek.
пэрсікаў	пэрсікiв.	brzoskwiń.	brzoskwiów.	rjaschenow	brëškow	broskví.	broskýň.
клубніц/тру́скавак	полу́ницi.	truskawek.	malënow.	słynicow	truskalcow	jahod.	jahòd.
лімонаў	лимонiв.	cytryn.	cytrónów.	citronow	citronow	citronů.	citrónov.
апелсынаў	апелсыниv.	pomarańcz.	apfelzynów.	apelsinow	apelsinow	pomerančů.	pomarančov
абрыко́саў	абрыко́сiв.	morel.	mòrelów.	aprikozow	aprikozow	meruněk.	marhúľ
Гэты ананас, калі ласка.	Будь ласка, цэй ананас.	Proszę tego ananasa.	Proszã tegò ananasa.	Tu ananas, pšosym.	Tutón ananas, prošu.	Tento ananas, prosím.	Tento ananás, prosím.
Адзін малы/вялікі каву́н, калі ласка.	Одiн малiй/вeлiкий каву́н, будь ласка.	Proszę jednego małego/dużego arbuza.	Proszã jednégò mólëgò/wiòldžëgò arbùza.	Jadnu mału/wjeliku wòdnu melonu, pšosym.	Jednu mału/wulku wòdnu melonu, prošu.	Jeden malý/velký vodní meloun, prosím.	Jednu malú/veľkú dyňu / malý/veľký melón, prosím.
Квядзістую капусту, калі ласка.	Будь ласка, цвітну́ капусту.	Proszę jednego kalafiora.	Proszã jednégò kalafiora.	Jaden kwëtkaty kał, pšosym.	Jedyn kwëtak, prošu.	Jeden květák, prosím.	Jeden karfiol, prosím.
Галоўку салаты, калі ласка.	Будь ласка, галоўку салату.	Proszę główkę sałaty.	Proszã główkã salòtë.	Jadnu główku salata, pšosym.	Jednu hlójkku soloteje/solotwje, prošu.	Jednu hlávku salátu, prosím.	Jednu hlávku šalátu, prosím.
Паўкілаграма..., калі ласка.	Будь ласка, пiвкiлогрaма...	Proszę pół kilograma...	Proszã pół kilo...	(Jaden) punt ..., pšosym.	Poł kila ..., prošu.	Půl kila...	Pol kilogramu/kila..., prosím.
памідораў	помідорiв.	pomidorów.	pòmidorów.	tomatow	tomatow	rajčat.	paradajok
папрыкі	пéрцю.	papryki.	papriczi.	papriki	papriki	paprik.	papriky
бу́льбы	карто́плi.	ziemniaków.	bùlew.	kulkow	bërnaw	brambor.	zemiakov
мо́рквы	мо́рквi.	marchewki.	marchewczi.	marchwje	morcheje/morchwje	mrkve.	mrkvy

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
čebúle	lùka	čfnōg lùka	čfnōg lùka	чр̀нōг л̀ука	кромид	лук	л̀ука
čésna	češnjáka	bijelōg lùka	bijelōg lùka	бѐлōг л̀ука	лук	чѐсн	чеснокá
kūmar	krăstāvācā	krăstāvācā	krăstāvācā	крăстāvāцā	краставици	крăстaвици	огурцōв
špináče	špináta	špináta	spanáca	спанáħa	спанак	спанак	шпинáтa
būčk	tikvīcā	tikvīcā	tikvīcā	тйквйцā	тиквички	тйквички	кабачкōв

V trgovíni	U trgovíni	U trgovíni	U trgovíni	У тр̀говини	Во продавница	В магазинa	В магазинe
krùh	krùh	hljèb/krùh	hljèb	хлѐб	леб	хлѝб	хлѐб
žemlja	žemlja	zèmička	zèmička	зѐмичка	земичка	зѐмел	б̀улочка
mléko	mlijéko	mlijéko	mlijéko	млѐко	млеко	мляко	молокó
jògurt	jògurt	jògurt	jògurt	јòгурт	јогурт	кисело мляко	йòгурт
máslo	māslac	māslac	māslac	мāслац	путер	маслò	сливочное мáсло
sīr	sīr	sīr	sīr	сйр	кашкавал	сйрене	сйр
salāma	salāma	salāma	salāma	салāма	салама	салāм	колбасá
šūnka	šūnka	šūnka	šūnka	шўнка	шунка	шўнка	ветчинá
mesō	mēso	mēso	mēso	мѐсо	месо	месò	мѝсо
mōka	brāšno	brāšno	brāšno	брāшно	брашно	брашнò	мукá
sōl	sōl	sō	sō	сò	сол	сòл	сòль
sládkor	šēcer	šēcer	šēcer	шēħер	шекер	зáхар	сáхар
jájca	jája	jája	jája	јáја	јáјца	јйцá	јйцa
smétana	vīhnje	pāvlaka	pāvlaka	пāвлaкa	павлака	сметáна	сливки
mēd	mēd	mēd	mēd	мѐд	мед	мѐд	мѝд
marmeláda	marmeláda	marmeláda	marmeláda	мармелáда	мармалад	мармалáд	варѐнье
piškōti	kēksi	kēksi	kēksi	кѐкси	кекси	бисквйти	печѐнье
čokoláda	čokoláda	čokoláda	čokoláda	чoколáда	чоколадо	шoколáд	шoколáд
Kjê jê ...	Gdjê jê...	Gdjê jê...	Gdjê jê...	Гдѝ jѝ...	Каде има...	Къдѝ се намира...	Гдѝ...
trgovína?	trgovína?	trgovína?	trgovína?	тр̀говина?	продавница?	магазинът?	магазин?
trafika?	kiosk?	tráfika?	tráfika?	тра̀фика?	киоск?	б̀удката?	киоск/ларѐк?
knjiĝarna?	knjižara?	knjižara?	knjižara?	кнй̀жара?	книжарница?	книжáрницата?	кнй̀жный магазин?
cvetličarna?	cvječárnica?	cvječara?	cvječara?	цвѐħара?	цвекарница?	цветáрницата?	цветòчный магазин?
nakupoválno središče?	třgovačkī cĕntar?	třgovačkī cĕntar?	třžnī cĕntar?	тр̀жнй цѐнтар?	тр̀говски центар?	тър̀говският цѐнтър?	тор̀говый цѐнтр?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
цыбулі	цибулі.	cebuli.	cëbùlë.	cybule	cyble	cibule.	cibule
часнакў	часніка.	czosnku.	czosniòka.	kobołka	kobołka	česneku.	cesnaku
(а)гуркоў	огірків.	ogórków.	gùrków.	górkow	kórkow	okurek.	uhoriek
шпінáта	шпинáту.	szpinaku.	szpinatu.	špinata	špinata	špenátu.	špenátu
кабачкоў	кабачків.	cukinii.	cëkinie.	cucchini	cukinije	cuket.	cukín

У краме	В магазiнi	W sklepie	W krómie	W loże	We wobchodze	V obchodě	V obchode
хлѐб	хлiб	chleb	chlëb	klëb	chlëb	chlëb	chlieb
бўлка	бўлка	bułka	kòłocz	guska	całta	houska	žemľa
малакó	молокó	mleko	mlékò	mloko	mloko	mléko	mlieko
ѐгурт	йóгурт	jogurt	jogùrt	jogurt	jogurt	jogurt	jogurt
мáсла	мáсло	masło	masło	butra	butra	máslo	maslo
сыр	сыр	ser	sér	twarożk	twarożk	sýr	syr
каўбасá	ковбасá	salami	salami	jěšnica	kołbasa	salám	saláma
шынка	шынка	szynka	szinka	placo	šunka	šunka	šunka
мяса	м'ясо	mięso	miãso	měso	mjaso	maso	mäso
мукá	бóрошно	mąka	mąka	muka	muka	mouka	múka
сóль	сiль	sól	sól	sol	sól	sůl	sol'
цўкар	цўкор	cukier	cëczzer	cukor	cokor	cukr	cukor
яйкi	яйця	jajka	jòjka	jaja	jeja	vejce	vajcia
вяршкi	сметáна	śmietana	smiotana	zmjatana	smjetana	smetana	smotana
мѐд	мѐд	miód	miód	mjod	měd	med	med
джэм	джэм	dżem	dżem	marmelada	marmelada	marmeláda	dżem
пѐчыва	пѐчиво	ciastka	kùszczy	placki	poprjancy	sušenky	sušienky
шакалáд	шоколáд	czekolada	szokòłòda	šokolada	šokoloda	čokoláda	čokoláda
Дзе знаходзiцца...	Дѐ ё...	Gdzie jest...	Gdzie je...	Žo jo ...	Hdže ...	Kde je...	Kde je...
крама?	магáзiн?	sklep?	króm?	loda/wobchod?	je wobchod?	obchod?	obchod?
шапiк?	кiоск?	kiosk?	kiosk?	kiosk?	je kiosk?	trafika?	novinový stánok / trafika?
кнiгáрня?	кнiжкóва крамнiця / кнiгáрня?	księgarnia?	ksągarniò?	knigłarnja?	je kniharnja?	knihkupectví?	knihkupectvo?
квѐткавы магáзiн?	квiткóвий магáзiн?	kwiaciarnia?	kwiatowi króm?	struskarnja?	je kwětkowy wobchod?	květinářství?	kvetinarstvo?
гáндлѐвы цѐнтр?	торгóвий цѐнтр?	centrum handlowe?	hándlowé centrum?	nakupowanišćo?	je nakupowanski centrum?	nákupní středisko?	nákupné centrum?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
bòlšji tfg?	bùvljāk?	bùvljāk?	bùvljāk?	бўвьлāk?	пазар на стари работи?	пазърът?	блошиный рынок?
Rād/Ráda bi ..., pròsim.	Dájte mi ..., mòlīm.	Dájte mi ..., mòlīm.	Dájte mi ..., mòlīm.	Дájте ми ..., мòлīm.	Сакам...	Бих íскал/íскала..., мòля.	Мнè..., пожалуйста.
desēt dēk salāme	dēset dēkagrāmā salāmē	dēset dēkagrāmā salāmē	dēsēt dēkagrāmā salāmē	десēt дeкагрāmā салāmē	сто грама салама.	стó грама салām	стó грам(ов) колбасы
petnájst dēk šūnke	pētnaēst dēkagrāmā šūnkē	pētnaest dēkagrāmā šūnkē	pētnaest dēkagrāmā šūnkē	пeтнаест дeкагрāmā шūнкē	сто и педесет грама шунка.	стó и петдесēt грама шūнка	стó пятьдесят грам(ов) ветчины
dvājset dēk síra	dvādeset dēkagrāmā síra	dvādesēt dēkagrāmā síra	dvādesēt dēkagrāmā síra	двāдесēt дeкагрāmā сйра	двесте грама кашкавал.	двeста грама сйрене	двeсти грам(ов) сйра
četft kīle mesā	čētvrt kīlē mēsa	čētvrt kīlē mēsa	čētvrt kīlē mēsa	чeтврт кйлe мeса	четвртина килограм месо.	чeтврт килограм мeсo	двeсти пятьдесят грам(ов) мйса
Kōliko stāne ...	Koliko kōštā/ kōštajū...	Kōliko kōštā/ kōštajū...	Kōliko kōštā/ kōštajū...	Kōliko kōštā/ kōštajū...	Колку чини...	Кóлко струва...	Скóлько стóит...
krūh?	krūh?	hljēb/krūh?	hljēb?	хлeб?	лебот?	хлябът?	хлeб?
žēmlja?	žēmlja?	zēmička?	zēmička?	зeмичка?	земичката?	зeмелчeто?	бўлочка?
mlēko?	mlijēko?	mlijēko?	mlijēko?	млeкo?	млекото?	млякото?	молокo?
časopis?	nōvine?	nōvine?	nōvine?	нoвинe?	весникот?	вeстникът?	гaзeтa?
knjiga?	knjiga?	knjiga?	knjiga?	кнйга?	книгата?	кнйгата?	кнйга?
Kōliko stānejo ...	Koliko kōštā/ kōštajū...	Kōliko kōštā/ kōštajū...	Kōliko kōštā/ kōštajū...	Kōliko kōštā/ kōštajū...	Колку чини/чинат...	Кóлко струва/ струват...	Скóлько стóят...
papīrnati rōbčki?	papīrnatē maramice?	papīrnatē maramice?	papīrnē maramice?	пaпирнe мaрамичe?	хартиените марамчиња?	нoснитe кърпички?	бумажнитe платoчки?
vžigalice?	šibice?	šibice?	šibice?	шйбице?	кибритот?	кибритът?	спйчки?
baterije?	bātērije?	bātērije?	bātērije?	бaтeриje?	батериите?	бaтeриитe?	бaтaрeйки?
rōže?	cvijēce?	cvijēce?	cvijēce?	цвeћe?	цвeкињaтa?	цвeтjтa?	цвeты?

V trgovini z oblačili	U trgovini odjećom	U trgovini odjećom	U trgovini odjećom	У тргoвини oдeћoм	Во продавница за облека	В магазинa за дрeхи	В магазинe oдeжды
mājica	mājica	mājica	mājica	мaјица	маица	тeниска	футбoлка
srājca	kōsulja	kōsulja	kōsulja	кoшуљa	кошула	ризa	рубaшка
pulóver	pulóver	džèmper	džèmper	цeмпeр	цeмпeр	пулoвeр	свйтeр
jākna	jākna	jākna	jākna	јaкнa	јaкнa	јaкe	кyрткa
hláče	hláče	pantalóne	pantalóne	пaнтaлoнe	пaнтaлoни	пaнтaлoни	брyки

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
рэчавы рынак?	блошніны рынак?	pchli targ?	pchłowi törg?	tšanterowy mark?	su čaporowe wiki?	bleší trh?	blší trh?
Зважце, калі ласка,...	Будь ласка, я б хотів/хотіла...	Proszę...	Proszã...	By kšěł/kšěła ..., pšosym.	Bych chcył/chcyła ..., prošu.	Prosil/Prosila bych...	Prosím si...
сто грамаў каўбасы.	сто грамів ковбасы.	dziesięć dekagramów/deka salami.	dzesãc deka salami.	sto gramow jěšnice	sto gramow kołbasy	deset deka salámu.	desať dekagramov/deka salámy.
сто пяцьдзясят грамаў шынка.	сто п'ятнаццаць грамів шынка.	piętnaście dekagramów/deka szynki.	piãtnôsce deka szinczi.	stoapěšzaset gramow placa	sto polsta gramow šunki	patnãct deka šunky.	pãtnãst' dekagramov/deka šunky.
дзвесце грамаў сыру.	двісті грамів сыру.	dwadzieścia dekagramów/deka sera.	dwadzesce deka sêra.	dwěścě gramow twarožka	dwěścě gramow twarožka	dvacet deka sýra.	dvadsať dekagramov/deka syra.
чвэрць кілаграма мяса.	чвэрць кілограма м'яса.	ćwierć kilo mięsa.	wiertel kilo miãsa.	poł punta měsa	štwórc kila mjasa	čtvrť kila masa.	štvrť kilogramu/kila mäsa.
Колькі каштуе...	Скількі коштуе...	Ile kosztuje...	Kùli kòsztó...	Wjele płaši/płaše ...	Kelko płaći ...	Kolik stojí/stojí...	Koľko stojí/stoja...
хлэб?	хліб?	chleb?	chlěb?	klěb?	chlěb?	chlěb?	chlieb?
булка?	булка?	bułka?	kòłocz?	guska?	całta?	houska?	žem'ľa?
малакó?	молокó?	mleko?	mlékò?	mloko?	mloko?	mléko?	mlieko?
газэ́та?	газэ́та?	gazeta?	gazéta?	casnik?	nowina?	noviny?	noviny?
кні́га?	кні́га?	książka?	ksąžka?	knigły?	kniha?	kniha?	kniha?
Колькі каштуюць...	Скількі коштуюць...	Ile kosztują...	Kùli kòsztają...	Wjele płaše ...	Kelko płaća ...	Kolik stojí...	Koľko stoja...
папяро́выя насоўкі?	хустінкі?	chusteczki higieniczne?	papierowé sznëptuchë?	papjerowe šantki?	papjerjane nòsniki?	papírové kapesníky?	papierové vreckovky?
запа́лки?	сі́рнікі?	zapalki?	sztřechùlce?	šwyracki?	zapalki?	zápalky?	zápalky?
батарэ́йкі?	батарэ́йкі?	baterie?	baterie?	baterije?	baterije?	baterie?	batérie?
квэ́ткі?	кві́ти?	kwiaty?	kwiatë?	struski?	kwětki?	květiny?	kvety?

У краме з адзеннем	В магазіні одягу	W sklepie odzieżowym	W ruchnowim krómie	W drastwinej lože	W drastowym wobchodže	V obchodě s oblečením	V obchode s odevmi
ма́йка	ма́йка	koszulka	kòszulka	t-shirt	t-shirt	tričko	tričko
кашў́ля	сорóчка	koszula	kòszła	zgło	košľa	košile	košeľa
сві́тэр/швэдáр	свэ́трик	sweter	wëłnik	pulower	pulower	svetr	pulóver/sveter
кў́ртка	кў́ртка	kurtka	lëtwëka	kapa	kapa	bunda	bunda
штáны	штáны	spodnie	bùksë	zec	cholowy	kalhoty	nohavice

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
krílo	sùknja	sùknja	sùknja	сўкња	здолниште	пола̀	ю̀бка
nogavíce	čárape	čárape	čárape	ча̀рапе	чорапи	чора̀пи	носки́
rokavíce	rukávice	rukávice	rukávice	рука̀вице	ракавици	ръка̀вици	перча̀тки
kápa	kápa	kápa	kápa	ка̀па	капа	ша̀пка	ша̀пка
Samò glèdam.	Sàmo glèdām.	Sàmo glèdām.	Sàmo glèdām.	Са̀мо глèдām.	Само разгледувам.	Са̀мо глèдам.	Я́ пока́ смотрю́.
Ràd/Ráda bi kúpil/ kupíla ...	Htìo/Htjèla bih kúpiti ...	Htìo/Htjèla bih kúpiti ...	Htìo/Htjèla bih da kúpim ...	Хтèо/Хтèла бих да кўпим ...	Сакам да купам...	Бих ѝскал/ѝскала да си купа́...	Мне́ ну̀жен/ну̀жна/ ну̀жно/ну̀жны...
plášč.	kàpūt.	kàpūt.	kàpūt.	ка̀пўт.	капут.	палто̀.	пальто̀.
jòpico.	vèstu.	vèstu.	vèstu.	вèсту.	џемпер.	жиле́тка.	ко́фточка.
blúzo.	blúzu.	blúzu.	blúzu.	блўзу.	блуза.	блўза.	блузка.
spòdnje perílo.	dònjē rūblje.	dònjē rūblje.	dònjī vēš.	до̀нђи вèш.	долна облека.	бельо̀.	нижнее бельè.
kopálke.	kùpācī kòstīm.	kùpācī kòstīm.	kùpācī kòstīm.	кўпāñи кòстīm.	костим за капење.	ба̀нски.	купа̀льник/пла̀вки.
čèvlje.	cipele.	cipele.	cipele.	џипеле.	чевли.	обу̀вки.	боти́нки/ту̀фли.
vezálke.	vèzice.	pèrtle.	pèrtle.	пèртле.	врки за чевли.	вр̀зки.	шну̀рки.
dežník.	kīšobrān.	kīšobrān.	kīšobrān.	кйшобрāн.	чадор.	чадџр.	зо̀нт.
Ali imāte števīlko štīrideset?	Imāte li brōj četrdèsēt?	Imāte li brōj četrdèsēt?	Da li imāte brōj četrdèsēt?	Да ли имāте број четрдèсèт?	Дали имате број четириесет?	Имāте ли четиридесети но̀мер?	У вас èсть сорокóвой размèр?
Ali lahkò pomèrim?	Mògu li ispròbati?	Mògu li próbati?	Mògu li da pròbām?	Мòгу ли да прòбām?	Може ли да пробам?	Мòга ли да прòбвам?	Я́ могу́ помèрить?
Kjè jè kabīna?	Gdjè jè kabīna za presvlāčènje?	Gdjè jè kabīna za presvlāčènje?	Gdjè jè kabīna za presvlāčènje?	Гдè jè ка̀бина за пресвля̀чèње?	Каде е ка̀бината?	К̀дè è прòбната?	Гдè примèрочная?

Storítve	Ѕлуге	Ѕлуге	Ѕлуге	Ѕлуге	Усуги	Услўги	Услўги
dèlovni čas	rādnò vrijéme	rādnò vrijéme	rādnò vrijéme	ра̀днò вре́ме	работно време	рабо̀тно вре́ме	часы́ рабо́ты
nedèlja zapřto/odpřto	nèdjelja zàtvoreno/ òtvoreno	nèdjelja zàtvoreno/ òtvoreno	nèdjelja zàtvoreno/ òtvoreno	неде́ља за̀творено/òтвороно	во недела затворено/ отворено	в неде́ља е затво̀рено/òтво̀рено	воскресе́ње закры́то/откры́то
dopòldan	prijepòdne	prijepòdně	prijepòdne	препо̀дне	претпладне	преди́ о̀бед	до полу̀дня / в пе́рвой полови́не дня́
popòldan	popòdne	popòdně	popòdne	попо̀дне	попладне	следо̀бед	по̀сле полу̀дня / во второ́й полови́не дня́
vhòd	ùlaz	ùlāz	ùlaz	у̀лаз	влез	вхо̀д	вхо̀д

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
спадніца	спідниця	spódnica	sëknia	kóšula	suknja	sukně	sukňa
шкарпэ́ткі	шкарпéтки	skarpetki	stréfle	štrumpy	nohajcy	ponožky	ponožky
рукавіцы	рукавічки	rękawiczki	rākawice	rukajce	rukajcy	rukavice	rukavice
ша́пка	капелю́х	czapka	czôpka	šapka	čapka	čepice	čiapka
Я то́лькі гляджу́.	Я тількі дивлю́ся.	Tylko oglądam.	Leno òbzéróm.	Ja jano glědam.	Jenož hladam.	Jen se dívám.	Len sa pozerám.
Я хачу́ купіць...	Я хóчу купіти...	Chciałbym/ Chciałabym kupić...	Jô bë chcôł / Jô bë chcała kùpic...	By kšěł/kšěla ... kupiš.	Rady bych ... kupił/ kupiła.	Chtěl/Chtěla bych koupit...	Chcel/Chcela by som si kúpiť...
палі́то.	пальто́.	płaszcz.	mańtel.	płaśc	płaśc	kabát.	kabát.
ко́фгачку.	свéтр.	sweter.	cwéter.	žatu jaku	pjezl	svetr.	sveter.
блۇ́зку.	блۇ́зку.	bluzkę.	bluzkã.	bluzu	bluzu	blůzu.	blůzku.
ні́жняю бялі́зну	ні́жно білі́зну.	bieliznę.	bielëznã.	pódwoblacenje	spódnju drastu	spodní prádlo.	spodnú bielizeň.
купа́льнік/плаўкі.	купа́льник/пла́вки.	kąpielówki.	kąpielówczi.	kupański woblak	kupanski woblek	plavky.	plavky.
абۇ́так.	чeрeвіки.	buty.	bótë.	crjeje	črije	boty.	topánky.
шнуркі́.	шнурі́вки.	sznurówki.	sznërówkã.	zawężki	zawjazawki	tkaničky.	šnúrky.
парасо́н.	парасо́лю.	parasol.	szorëm.	pśedešćnik	předešćnik	deštník.	dáždnik.
Ці ё́сць у ва́с паме́р со́рак два́?	У ва́с ё́ сороко́вий ро́змір?	Czy jest rozmiar czterdzieści?	Czë je miara sztyrdzëscë?	Mašo wjelikosć styrzasëa?	Maće wulkosć štyrceci?	Máte velikost čtyřicet?	Máte veľkosť štyridsať?
Мо́жна мнэ́ прыме́рыць?	Мо́жна прима́рыти?	Można przymierzyć?	Mòżno przëmierzëc?	Mógu se to na probu woblac?	Móžu sej (na probu) woblec?	Můžu si to zkusit?	Môžem si vyskúšať?
Дзе́ прыме́рачны пако́й?	Де́ ё́ прима́рыльна́?	Gdzie jest przymierzalnia?	Gdzie je plac do przëmierzaniô?	Žo jo kabina?	Hdže je kabina?	Kde je kabina?	Kde je kabínka?

Паслўгі	Пóслуги	Usługi	Ùslëžnotë	Služby	Poslužba	Služby	Služby
ча́с пра́цы	го́дзіны ро́боты	godziny otwarcia	gòdzënë òtemkniãcò	wótwórjeńske case	wotewrjenske časy	pracovní doba	Otváracie hodiny / Prevádzkový čas
у нядзё́лю зачы́нена/адчы́нена	у не́длію зачы́нено/ відчы́нено	zamknięte/otwarte / nieczynne/czynne w niedzielę	zamklë w niedzielã	nježelu zacynjone/ wócynjone	njedželu začinjene/ wočinjene	v neděli zavřeno/ otevřeno	v nedeľu zatvorené/ otvorené
да абéду	до обéду	przed południem	òtemkli przed pòłnim	dopołdnja	dopołdnja	dopoledne	dopoludnia
па абéдзе / пасля́ абéду	пі́сля обéду	po południu	pò pòłnim	wótpołdnja	popołdnju	odpoledne	popoludní
увахо́д	вхíд	wejście	weńdzenié	zachod	zachod	vchod	vchod

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
izhōd	ìzlāz	ìzlāz	izlaz	йзлаз	излез	йзход	вѣход
ríni	gūrāj	gūrāj	gūrāj	гурāj	туркај	бутни	от себја
vlēci	vúci	vúci	vúci	вүци	влечи	дрьпни	на себја
informácije	informácije	informácije	informácije	информáције	информации	информáция	информáция
blagājna	blāgājna	blāgājna	blāgājna	блāгājна	благājна	каса	касса
menjālnica	mjenjāčnica	mjenjāčnica	mjenjāčnica	мєњāчница	менувачница	обмєнно бюрò	обмєнный пүнкт
Mi lahkò pomágate, pròsim?	Mòžete li mi, mòlim vas, pòmoći?	Mòžete li mi, mòlim vas, pòmoći?	Mòžete li, mòlim vas, da mi pòmognēte?	Mòžete ли, mòлим вас, да ми пòmогнēте?	Може ли да ми помогнете?	Mòжете ли да ми пòmогнēте?	Вы не могли бы мнє пòmочь?
Potrebùjem ...	Trèbā/Trèbajū mi...	Trèbā/Trèbajū mi...	Trèbā/Trèbajū mi...	Trèbā/Trèbajū mi...	Ми треба/требаат...	Ймам нүжда от...	Мнє нүжен/ нужна/ нүжно/ нужны...
pomōč.	pòmōc.	pòmōc.	pòmōc.	пòmōћ.	помош.	пòmощ.	пòmощь.
zdravníka.	lijēčnik.	ljèkār.	ljèkār.	лèкār.	лекар.	лèкар.	врāч.
zdravíla.	lijékovi.	lijèkovi.	lijèkovi.	лèкови.	лекови.	лекарства.	лекарство.
(avtomobílski) sèrvís.	(àuto)sèrvís.	(àuto)sèrvís.	(àuto-)sèrvís.	(àyto-)сèрвїс.	автосервис.	àвтосервїз.	àвтосèрвїс.
àvтомехánika.	automehàničār.	automehàničār.	auto-mehàničār.	аyto-мехàничār.	автомеханичар.	àвтомехàник.	стāнция тèхобслүживания.
tāksi.	tāksi.	tāksi.	tāksi.	тāкси.	такси.	тāкси.	тāкси.
rēnt-a-cār.	rènt-a-cār.	rènt-a-cār.	rènt-a-cār.	рèнтакār.	рент а кар.	рèнт а кār.	прокāt машин.
frizērja.	frizēr.	frizēr.	frizēr.	фрїзèр.	фризер.	фрїзёр.	парикмāхер.
Kdāj se odprè ...	Kāda se òtvārā...	Kāda se òtvārā...	Kādā se òtvārā...	Кадā се òtvārā...	Кога се отвора...	Когā отвāря...	Когдā открывāется...
bānka?	bānka?	bānka?	bānka?	бāнка?	банката?	бāнката?	бāнк?
pōšta?	pōšta?	pōšta?	pōšta?	пōшта?	поштата?	пōщата?	пōчта?
Kjē lahkò kúpim ...	Gdjè mògu kúpiti...	Gdjè mògu kúpiti...	Gdjè mògu da kúpim...	Гдє мòгу да кўпїм...	Каде може да купам...	Кдє мòга да кўпя...	Гдє мòжно кўпїть...
znāmke?	pōštanskē mārke?	mārkiye?	mārkiye?	мārкице?	марки?	пощенски мārки?	мārки?
kuvērtò?	kòvērtu?	kùvērtu?	kòvērtu?	кòвèрту?	плик?	плик?	конвèрт?
razglēdnice?	rāzgliednice?	rāzgliednice?	rāzgliednice?	рāзгледнице?	разгледница?	кārтички?	открýтки?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
вы́хад	вихід	wyjście	wińdzenié	wujźenje/wuchod	wuchod	východ	východ
ад сябе́	від себе́	pchać	pchac	tłocyś	tłócić	tam	tlačiť
да сябе́	до себе́	ciagnać	cygnać	šěgnuś	čahnyć	sem	ťahať
даве́дка	до́відка	informacja	inforńacjô	informacije	informacija	informace	informácie
ка́са	ка́са	kasa	kasa	kasa	kasa	pokladna	pokladňa
абме́нник	пу́нкт о́бміну валю́т	kantor (wymiany walut)	kantor	zaměnjarnja	měnjernja	směňárna	zmenáreň
Не ма́глi б вы́ мне́ дапамагчы́?	Ви́ мо́жете мені́ до́помогти́?	Czy może mi pan/pani pomóc?	Mòzece mie pòmóc?	Mòžošo mě pomagasz, pšosym?	Mòžeće mi prošu pomhać?	Můžete mi prosím pomociť?	Mòžete mi pomôcť, prosím?
Мне́ патрэ́бны/ патрэ́бная/ патрэ́бнае/ патрэ́бныя...	Мені́ потрі́бен/ потрі́бна/ потрі́бно/ потрі́бні ...	Potrzebuję...	Brěkujã...	Trjebam ...	Trjebam ...	Potřebuju...	Potrebujem...
дапамо́га.	допомо́га.	pomocy.	pòmòcë.	pomoc.	pomoc.	pomoc.	pomoc.
до́ктар.	лі́кар.	lekarza.	doktora.	gójca.	lěkarja.	doktora.	lekára.
ляка́рства/ле́кі.	лі́ки.	lekarstw.	léków.	gójadło.	medikamenty.	léky.	lieky.
аўтасе́рвіс.	автосе́рвіс.	serwisu (samochodowego).	serwis (aùtółowi).	awtoserwis.	awtowu službu.	autoservis.	autoservis.
аўтамеха́нік.	автомеха́нік.	mechanika samochodowego.	aùtółowégò mechanika.	awtomechanikarja.	awtomechanikarja.	automechanika.	automechanika.
таксо́ўка.	таксі́.	taksówki.	taksi.	taksi.	taksi.	taxi.	taxík.
аўтапрака́т.	автопрока́т.	wynajãc samochód.	wěnajãc aùtół.	wupóžycarnju awtow.	awtowu wupožčowarnju.	si pronajmout auto.	požičovňu áut.
цыру́льнік.	перука́р.	fryzjera.	frizérã.	frizera.	frizera.	kadeřníka.	kaderníka.
Калі́ адчы́няецца...	Ко́лі відчы́няецца...	Kiedy się otwiera...	Ò chtěrny òtmikò sã...	Ga/Gdy se wócynijo ...	Hdy so ... wotewěra?	Kdy se otevírá...	Kedy sa otvára...
ба́нк?	ба́нк?	bank?	bank?	banka?	banka	banka?	banka?
по́шта?	по́шта?	poczta?	pòczta?	post?	póst/póšta	pošta?	pošta?
Дзе́ мо́жна купіць...	Де́ мо́жна купі́ти...	Gdzie można kupić...	Gdzie mòzna kùpic...	Žo mógu kupiš ...	Hdže móžu ... kupić?	Kde můžu koupit...	Kde je možné kúpiť...
пашто́выя ма́ркі?	пошта́ві ма́ркі?	znaczki pocztowe?	pòcztowe znaczci?	listowe znamki?	listowe znamki	známky?	poštové známky?
канве́рт?	конве́рт?	kopertę?	kùwertë?	listowe wobalki?	listowe wobalki	obálky?	obálku?
пашто́ўкі?	лістівкі?	pocztówki/ widokówki?	pòcztowe kartë?	postowe kórtki?	pohladnicy	pohlednice?	pohl'adnicu?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Trí znâmke za razglednico, prôsîm.	Trí mârke za rãzgliednicu, môlîm.	Trí mârke za rãzgliednicu, môlîm.	Trí mârke za rãzgliednicu, môlîm.	Трî мârкице за рãзгледницу, мôлîм.	Три марки за разгледница, Ве молам.	Трî мârки за кãртички, мoля.	Трî мârки на открьткy, пожалуйста.
Kjê lahkô zamênjam ...	Gdjê môgu promijêniti...	Gdjê môgu promijêniti...	Gdjê môgu da prômijênîm...	Гдê môгу да прômênîм...	Каде можам да сменам...	Къдê мoга да...	Гдê я могу поменять...
denár?	nòvac?	nòvac?	nòvac?	нòвац?	пари?	обменã парî?	дêнъги?
potovâlne çêke?	pûtnîckê çekove?	pûtnîckê çekove?	pûtnîckê çekove?	пûтничкê çekove?	чекови?	осребрã çêк?	дорoжны çêки?
Prôsîm, kjê jê ...	Opròstite, gdjê jê...	Izvínite, gdjê jê...	Izvínite, gdjê jê...	Извîните, гдê jê...	Ве молам, каде има...	Извинêте, къдê има...	Не подскажете, гдê здêсь...
bankomât?	bankòmât?	bankòmât?	bankòmât?	банкòмат?	банкомат?	банкомãт?	банкомãт?
lekârna?	ljèkârna?	apotéka?	apotéka?	апотéка?	аптека?	аптéка?	аптéка?
bencînska çrpâlka?	bènzînskã çîpka?	bènzînskã pûmpa?	bènzînskã pûmpa?	бèнзîнскã пûмпa?	бензинска пумпа?	бензиностãнция?	ãвтозапpãвка?
çistîlnica?	kémîjskã çistîonîca?	hèmîjskã çistîonîca?	hèmîjskã çistîonîca?	хèmîjскã çистîонîца?	сервис за хемиско чистене?	химîйческо чîстене?	химчîстка?
stranîšçe?	toàlet?	toàlet?	toàlet?	тоàлет?	тоалет?	тоалèтна?	туалèт?
vhòd za invalîde?	ùlaz za invalîde?	ùlãz za invalîde?	ùlaz za invalîde?	ùлаз за инвалîде?	влез за инвалиди?	вхòд за инвалîди?	вхòд для инвалîдов?

Težãve	Problémi	Problémi	Problémi	Проблèми	Во неволã	Проблèми	Трудности, проблèмы
Mudî se mi.	Žúrî mi se.	Žúrî mi se.	Žúrî mi se.	Журî ми се.	Ми се брза.	Бързам.	Я спешу.
Zamûdil/ Zamudîla sem ...	Zakàsniò/ Zakàsnila sam na...	Zakàsniò/ Zakàsnila sam na...	Zakàsniò/ Zakàsnila sam na...	Закàсниò/ Закàснила сам на...	Задоцнив на...	Изпyснах...	Я опоздãл/ опоздãла на...
ãvtobus.	autóbus.	autóbus.	autóbus.	аутóбус.	автобус.	автобyса.	автóбус.
vlãk.	vlãk.	vôz.	vôz.	вòз.	воз.	влãка.	пòезд.
letãlo.	zrãkoplòv.	aviòn.	aviòn.	авиòн.	авион.	самолèта..	самолèт.
Nî môje prtljãge.	Nêmã môjê prtljãgê.	Nêmã môg prtljãga.	Nêmã môg prtljãga.	Нêmã мoг пртлãга.	Го нема мoјот багаж.	Багãжа ми го нãма.	Я потерял/ потеряла багãж.
Izgûbil/ Izgubîla sem se.	Izgûbio/ Izgûbila sam se.	Izgûbio/ Izgûbila sam se.	Izgûbio/ Izgûbila sam se.	Изгyбио/ Изгyбила сам се.	Се изгубив.	Изгyбих се.	Я заблудîлся/ заблудîлась.
Izgûbil/ Izgubîla sem ...	Izgûbio/ Izgûbila sam...	Izgûbio/ Izgûbila sam...	Izgûbio/ Izgûbila sam...	Изгyбио/ Изгyбила сам...	Го/я/ги изгубив...	Изгyбих си...	Я потерял/ потеряла...
denãrnico.	novçãnik.	novçãnik.	novçãnik.	новчãник.	паричникот.	портфèйла.	кошелèк.

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Тры паштовыя мάρкі, калі ласка.	Тры поштові мάρкі для лістівок, будь ласка.	Proszę trzy znaczki na pocztówkę/ widokówki.	Proszã trzë znaczczi na pòcztowé kartë.	Tři znamki za postowu kórtku, pšosym.	Tři znamki za pohladnicu, prošu.	Tři známky na pohlednice, prosím.	Tri známky na pohľadnicu, prosím.
Дзе можна абмяняць...	Де можна обміняти...	Gdzie można...	Gdzie možna...	Žo mógu ... zaměníš?	Hdže móžu ... mënjeć?	Kde si můžu vyměnit...	Kde si môžem vymeniť...
грóшы?	грóші?	wymienić pieniądze?	wëmienic piëndze?	pjenjeze	pjenjezy	peníze?	peniaze?
дарóжныя чэкі?	дорóжні чэкі?	zrealizować voucher (czek podróžny)?	zrealizowac voucher?	drogowańske šeki	pućowanske šeki	cestovní šeky?	cestovné šeky?
Скажыце, калі ласка, дзе тут...	Скажыть, будь ласка, де тут...	Przepraszam, gdzie jest...	Wëbòdcze, gdzie je...	Pšosym, źo jo ...	Prošu, hdže je ...	Prosím vás, kde je...	Prosím vás, kde je...
банкамат?	банкомат?	bankomat?	bankòmat/ bankmaszina?	bankowy awtomat?	bankomat?	bankomat?	bankomat?
аптэка?	аптека?	apтека?	apteka?	aptejka?	apoteka?	lékárna?	lekárň?
аўтазапраўка?	автозаправка?	stacja benzynowa?	benzynowò stacjò?	tankownja?	tankownja?	benzinová pumpa / čerpací stanice?	čerpacia stanica?
мыйка?	мийка?	pralnia?	pralnica?	chemiska pařkarnja?	chemiska čišćernja?	čistírna?	čistiareň?
прыбіральня?	туалет?	WC?	ùsòdk?	wenk?	nuznik?	toaleta?	záchod?
уваход для інвалідаў?	вхід для інвалідів?	wejście dla niepełnosprawnych?	wëndzenié dlò niefùlsprawnych?	zachod za inwalidow?	zachod za inwalidow?	vchod pro vozíčkáře?	prístup pre invalidov?

Праблемы	Проблеми	Kłopoty	Jiwřë	Šěžkosći	Čeže	Problémy	Problémy
Я спяшаюся.	Я поспішаю.	Śpieszę się.	Pòspiéwóm sã.	Chwatam.	Chwatam.	Spěchám.	Ponáhľam sa.
Я спазніўся/ спазнілася на...	Я пропустиў/ пропустила...	Spóźniłem/ Spóźniłam się na...	Jem sã spóźnił/ spóźniła na...	Som ... zakomužił/ zakomužiła.	Sym ... skomdžił/ skomdžiła.	Zmeškal/ Zmeškala jsem...	Zmeškal/ Zmeškala som...
аўтóбус.	автóбус.	autobus.	aùtòbùs.	bus	awtobus	autobus.	autobus.
цягнік.	пóїзд.	pociąg.	banã.	šëg	čah	vlak.	vlak.
самалёт.	літáк.	samolot.	fliger.	lëtađło	lëtađło	letadlo.	lietadlo.
Майго багажў няма.	Немае мого багажў.	Nie ma mojego bagażu.	Ni ma mòjégò bagażu.	Móje brëmjeňka su pšec.	Moje wačoki su preč.	Moje zavazadlo tu není.	Stratila sa mi batožina.
Я заблудзіўся/ заблудзілася	Я загубіўся/ загубілася.	Zgubiłem/ Zgubiłam się.	Jem sã zgubił/ zgubiła.	Som se zablužił/ zablužiła.	Sym so zabluđził/ zabluđziła.	Ztratil/ Ztratila jsem se.	Stratil/ Stratila som sa.
Я згубіў/ згубіла...	Я загубіў/ загубіла...	Zgubiłem/ Zgubiłam...	Jem zgubił/ zgubiła...	Som ... zgubił/ zgubiła.	Sym ... zhubił/ zhubiła.	Ztratil/ Ztratila jsem...	Stratil/ Stratila som...
кашалёк.	гаманець.	portfel.	briřtaszã.	mòšynku	móšnju	peněženku.	peňaženku.

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Srpski	Македонски	Български	По-руски
kredītno kârtico.	krèdītnū kârticu.	krèdītnū kârticu.	krèdītnū kârticu.	крѐдїтнū кâртицу.	кредитната картичка.	крѐдитната кâрта.	кредїтную кâрту.
dokumēnte.	īsprave.	īsprave.	īsprave	їсправе.	документите.	докумѐнтите.	докумѐнты.
pōtni līst.	putōvnicu.	pâsoš.	pâsoš.	pâсош.	пасошот.	паспōрта.	пâспорт.
Ukrâdli so mi tōrbico.	Ūkrali su mi tōrbicu.	Ūkrali su mi tōrbicu.	Ūkrali su mi tōrbicu.	Ūкрали су ми тâшну.	Ми ја украдоа чантата.	Откраднаха ми чантата.	У меня украли сūмку.
Pokvâril se mi je âvto.	Pokvârio mi se âuto.	Pokvârio mi se âuto.	Pokvârio mi se âuto.	Поквâрио ми се âуто.	Ми се расипа колата.	Колата ми се развали.	У меня сломâлась машинa.
Imêl/Imêla sem nesrêčo.	Īmao/Īmala sam nēsreću.	Īmao/Īmala sam nēsreću.	Īmao/Īmala sam nēsreću.	Ймао/Ймала сам ūдес.	Имав несрека.	Претърпях злополука.	Я попâл/попâла в авâрию.
Na pomōč!	Ūpomōč!	Ūpomōč!	Ūpomōč!	Ūпомōћ!	Помош!	Пōмощ!	На пōмощь! / Помогїте!
Pazīte!	Pâzite!	Pâzite!	Pâzite!	Пâзите!	Внимавајте!	Внимâвайте!	Осторожно!
Pozōr!	Ōprêz!	Ōprêz!	Pâžnja!	Пâжња!	Внимание!	Внимâние!	Внимâние!

Zdrâvje	Zdrâvlje	Zdrâvlje	Zdrâvlje	Здрâвље	Здравје	Здрâве	Здорóвье
uhō	ūho	ūho	ūvo	ŭво	уво	ухó	ухо
gláva	gláva	gláva	gláva	глáва	глава	главá	головá
okō	òko	òko	òko	òко	око	окó	глаз
gřlo	gřlo	gřlo	gřlo	гр̀ло	грло	гър̀ло	гòрло
trēbuh	třbuh	stòmāk	stòmāk	стòмāk	стомак	корѐм	живòт
rōka	rúka	rúka	rúka	рúка	рака	рљкá	рукá
zōb	zūb	zūb	zūb	зúб	заб	зљб	зуб
nōga	nōga	nōga	nōga	нòга	нога	крак	ногá
srcē	sřce	sřce	sřce	ср̀це	срце	сър̀це	сѐрдце
Kjê jê ...	Gdjê jê...	Gdjê jê...	Gdjê jê...	Гдѐ jê...	Каде има...	Кдѐ е...	Гдѐ...
zdravnik?	lijêčnik?	ljèkār?	ljèkār?	лѐкār?	лекар?	лѐкарят?	врâч?
zobozdravnik?	zūbār?	zūbār?	zūbār?	зúбār?	заболекар?	зљболѐкарят?	зубно́й/стоматòлог?
bolnīšnica?	bólnica?	bólnica?	bólnica?	бòлница?	болница?	бòлницата?	больнїца?
lekârna?	ljèkârna?	apotéka?	apotéka?	апотѐка?	аптека?	аптѐката?	аптѐка?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
крэды́тну́ю ка́ртку.	креді́тну ка́ртку.	kartę kredytową.	kreditową kôrtã.	kreditowu kórtku	kreditnu kartu	kreditní kartu.	kreditnú kartu.
дакуме́нты.	докуме́нти.	dokumenty.	dokùmeńtë.	dokumenty	dokumenty	dokumenty (doklady).	osobné doklady.
па́шпарт.	па́спорт.	paszport.	paszpòrt.	drogowański pas	pućowanski pas	cestovní pas.	cestovný pas.
У мяне скра́лі сў́мку.	У мене вкра́ли сў́мку.	Ukradziono mi torebkę.	Ūkredlë mie taszã.	Mě su tobołu wukšadnuli.	Mi su tobołku pokradnyli.	Ukradli mi kabelku.	Ukradli mi kabelku.
Мая машы́на сапсава́лася.	Я розб'и́в машы́ну.	Zepsuł mi się samochód.	Móm skażony aùtòł.	Mójo awto jo dokusow.	Moje awto je so skóncowało.	Rozbilo se mi auto.	Pokazilo sa mi auto.
Я тра́піў/тра́піла ў ава́рыю.	Я потра́пив/потра́пила в ава́рыю	Miałem/Miałam wypadek.	Jem miòł/miała wëpòdk.	Som (wobchadnu) njejluku měł/měła.	Sym (wobchadne) njezbožo měł/měła.	Měl/Měla jsem nehodu.	Mal/Mala som nehodu.
Дапама́жыце!	Допомо́жить!	Pomocy! / Na pomoc!	Pòmòcë!	Pomoc! / Na pomoc(y)!	Pomoc!	Pomoc!	Pomoc!
Зважа́йце!	Обере́жно!	Ostrożnie!	Òstróžno!	Glëdaj!/ Glëdajtej!/ Glëdajšo!	Kedźbuj!/ Kedźbujtaj/tej!/ Kedźbujće!	Dávej/Dávejte si pozor!	Pozor!
Асцяро́жна!	Ува́га!	Uwaga!	Òpasowac!	Glëdaj!/ Glëdajtej!/ Glëdajšo!	Kedźbu!	Pozor!	Pozor!

Здаро́ўе	Здо́ров'я	Zdrowie	Zdrowié	Strowość	Strowota	Zdraví	Zdravie
вў́ха	вў́хо	ucho	ùchò	wucho	wucho	ucho	ucho
галава́	голова́	głowa	głowa	głowa	hłowa	hlava	hlava
во́ка	о́ко	oko	òkò	woko	woko	oko	oko
го́рла	го́рло	gardło	gardło	šyja	šija	krk	hrdlo
жыво́т	живі́т	brzuch	brzëch	brjuch	brjuch	břicho	brucho
рука́	рука́	ręka	rãka	ruka	ruka	ruka	ruka
зуб	зуб	ząb	zãb	zub	zub	zub	zub
нага́	нога́	noga	noga	noga	noha	noha	noha
сэрца	сэрце	serce	serce	wutšoba	wutroba	srdce	srdce
Дзе́ тў́т...	Де́ ё́...	Gdzie jest...	Gdzie je...	Žo jo ...	Hdže je ...	Kde je...	Kde je...
до́ктар?	ліка́р?	lekarz?	doktor?	gójc/duchtař?	lëkar?	doktor?	lekár?
данты́ст?	зубны́й ліка́р / данты́ст?	dentysta?	dentista/zãbòrz?	zubny gójc / zubař?	zubny lëkar?	zubař?	zubný lekár / zubár?
шпіта́ль?	ліка́рня?	szpital?	bòlëca?	chórownja?	chorownja?	nemocnice?	nemocnica?
апте́ка?	апте́ка?	apтека?	apteka?	aptejka?	apoteka?	lékárna?	lekáreň?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Imām ...	Īmām...	Īmām...	Īmām...	Има́м...	Имам...	И́мам...	У меня́...
vročino.	temperatúru.	temperatúru.	temperatúru.	температу́ру.	температура.	температу́ра.	жа́р/температу́ра.
drísko.	próljev.	próljev.	próliv.	про́лив.	пролив.	разстро́йство/ диария.	диаре́я/пони́с.
vnětje mehúrja.	ùpalu mjehúra.	ùpalu bèšikē.	ùpalu bèšikē.	ўпалу бешикē.	воспаление на мочниот меур.	възпале́ние на пи́кочния меху́р.	цисти́т.
âstmo.	âstmu.	âstmu.	âstmu.	âстму.	астма.	âстма.	âстма.
visòk/nízek (křvni) pritísk.	visok/nizak (křvni) tlák.	visok/nizak (křvni) pritísak.	visok/nizak (křvni) pritísak.	ви́сок/ни́зак (кřвни) при́тисак.	висок/низок притисок.	висо́ко/ни́ско крь́вно наля́гане.	высо́кое/ни́зкое (кровяно́е) давлéние.
Alèrgičen/Alèrgična sem na ...	Alèrgičan/Alèrgična sam na...	Alèrgičan/Alèrgična sam na...	Alèrgičan/Alèrgična sam na...	Алèргичан/ Алèргична сам на...	Алергичен/ Алергична сум на...	И́мам алèргия към...	У меня́ аллèргия на...
penicilín.	penicilín.	penicilín.	penicilín.	пеници́лин.	пеницилин.	пеници́лин.	пеницил́лин.
cvětني práh.	pèlud.	pòlen.	pòlen.	по́лен.	полен.	цвётен прашéц.	цвето́чную пы́льцу́.
sònce.	súnce.	súnce.	súnce.	су́нце.	солнце.	слъ́нцето.	со́лнце.
jágode.	jägode.	jägode.	jägode.	ја́годе.	ягоди.	я́годи.	клу́бнику.
čebèle.	pčèle.	pčèle.	pčèle.	пчèле.	пчели.	пчели́.	пчёл.
orèščke.	òrašaste plòdove.	òrašaste plòdove.	òrašaste plòdove.	òрашасте плòдове.	јаткасти плодови.	òрехи.	орéхи.
mòrske sàdeže.	plòdove môra.	plòdove môra.	plòdove môra.	плòдове мòра.	морски плодови.	мòрски дáрове.	мòрепроду́кты.
Sem ...	Já sam...	Já sam...	Já sam...	Ја сам...	Јас сум...	Аз съ́м...	У меня́...
diabétik.	dijabètičar.	dijabètičar.	dijabètičar.	дијабèтичар.	дијабетичар.	диабетик.	диабéт.
epilèptik.	epilèptičar.	epilèptičar.	epilèptičar.	епилèптичар.	эпилептичар.	эпилептик.	эпилéпсия.
sřčni bolník.	sřcani bolèsnik.	sřcani bolèsnik.	sřcani bolèsnik.	срчани болèсник.	срцев болесник.	сърдèчно бòлен	больно́е сёрдце.
opečèn/opečèna.	Īmām òpeklíne.	opečèn/opečèna.	opečèn/opečèna.	опèчен/опèчена.	Се опеков.	изгоря́л/изгоря́ла.	(со́лнечный) ожòг.
prehlajèn/prehlajèna.	Já sam prèhlāden/ prèhlādena.	prèhlāden/ prèhlādena.	prèhlāden/ prèhlādena.	прèхлāђен/ прèхлāђена.	Имам настинка.	настýнал/ настýнала.	просту́да.
zapřt/zapřta.	Īmām zátvor.	zátvoren/ zátvorena.	zátvoren/ zátvorena.	зátворен/ зátворена.	Имам затвор.	И́мам зáпек.	запòр.
Gláva me bolí.	Bòlì me gláva.	Bòlì me gláva.	Bòlì me gláva.	Бòлì ме гла́ва.	Имам главоболка.	Бо́лì ме главáта.	У меня́ бо́лит голова́.
Brùham.	Pòvračām.	Pòvračām.	Pòvračām.	Пòвраћām.	Повраќам.	Поврýщам.	Меня́ рвёт.
Slabò mi je.	Lòše mi je.	Lòše mi je.	Lòše mi je.	Лòше ми је.	Лошо ми е.	Лòшо ми е.	Мнè плòхо. / Меня́ тошнит.
Kāšljam.	Kāšljēm.	Kāšljēm.	Kāšljēm.	Кāшљēm.	Кашлам.	Кāшлям.	У меня́ кашель.

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
У мяне...	У мене...	Mam...	Móm...	Mam ...	Mam ...	Mám...	Mám...
павы́шаная тэмперату́ра.	тэмперату́ра.	gorączkę.	gòrączkã.	zymnicu.	zymicu.	horečku	horúčku.
панос.	пронос.	biegunkę.	drzëstã.	bëgotu/ganjanje.	židlawu.	průjem.	hnačku.
запаленне мачаво́га пузы́ра.	запа́лення сечово́го міху́ра.	zapalenie pęcherza.	zapòlenie pachòrza.	zagórjenje puchorja.	zahorjenje pucherja.	infekci močových cest.	zápal močového mechúra.
астма.	астма.	astmę.	dëchawicã.	astma.	astmu.	astma.	astmu.
павы́шаны/ пані́жаны (кравяны) ціск.	высо́кий/низькі́й кров'яні́й тиск.	wysokie/niskie ciśnienie (tętnicze krwi).	wësoczé/nisczé cësnienié.	wusoki/niski kšejny šiść.	wysoki/niski krejny čiść.	vysoký/nízky (krevní) tlak.	vysoký/nízky (krvný) tlak.
У мяне алергія на...	У мене алергія на...	Mam alergię na...	Móm alergiã na...	Som na ... alergiski/ alergiska.	Sym na ... alergiski/ alergiska.	Jsem alergický/ alergická na...	Som alergický/ alergická na...
пеніцылі́н.	пеніцилі́н.	penicylinę.	penicylinã.	penicilin	penicilin	penicilin.	penicilín.
квёткавы пыло́к.	пилóк.	pyłki.	piszczi.	kwiśonkowy prošk	kćenjowy proch	pyly.	peľ.
сóнца.	сóнце.	słońce.	słúnice.	słyńco	słónco	slunce.	slnko.
клубні́цы/гру́скаўкі.	полу́ницю.	truskawki.	malëñë.	słynice	truskalcy	jahody.	jahody.
пчо́л.	бджі́л.	pszczoły.	pszczolë.	pcołki	pčołki	včely.	včely.
арэ́хі.	горі́хи.	orzeszki.	òrzeszczi.	wórjehy	worjehi	oříšky.	orechy.
морапраду́кты.	морепроду́кти.	owoce morza.	brzòd mòrza.	mòrske plody	mòrske plody	mořské plody.	morské plody.
Я...	Я...	Jestem...	Jò jem...	Som ...	Sym ...	Jsem...	Som...
дыябе́тык.	діабéтик.	cukrzykiem.	cëkzrikã.	diabetikař.	diabetikar.	diabetik.	diabetik.
эпіле́птык.	епіле́птик.	epileptykiem.	epileptikã.	epileptikař.	epileptikar.	epileptik.	epileptik.
хво́ры на сэрца.	В мене хво́ре сэрце.	Choruję na serce.	Chòrzëjã na serce.	na wutšobu chóry.	na wutrobu chory.	kardiak.	kardiak.
аперава́ны/ аперава́ная.	Я отримав/ отримала о́пік.	Mam oparzenie.	Móm òparzenié.	wopalony/wopalona.	spaleny/spalena.	spálený/spálená.	Mám popáleniny.
прастуджа́ны/ прастуджа́ная.	застуджэ́ний/ застуджэ́ная.	Mam katar.	Móm sznëpã.	pšezymnjety/ pšezymnjeta.	nazymnjeny/ nazymnjena.	nachlazený/ nachlazená.	Som prechladnutý/ prechladnutá.
У мяне запóр.	У мене запóр.	Mam zaparcie.	Móm zacwiardzenié.	Mam zatkanje.	zatykany/zatykana.	Mám zácpu.	Mám zápchu.
У мяне баліць галава́.	У мене бо́ліць голова́.	Boli mnie głowa.	Bòli mie głowa.	Mě głowa bóli.	Hłowa mje boli.	Bolí mě hlava.	Bolí ma hlava.
Мяне ваніту́е.	Блюю́.	Wymiotuję.	Jò wracóm.	Bluwam.	Bluwam.	Zvracím.	Zvraciam.
Мне дрэнна.	Мені пога́но.	Jest mi niedobrze/ słabo.	Je mie lëchò.	Mě jo špatnje.	Mi je špatnje.	Je mi špatně.	Je mi zle.
Я ка́шляю.	У мене ка́шель.	Kaszlę.	Móm kaszel.	Ja mam kašel.	Mam kašel.	Kašlu.	Kašlem.

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Srpski	Македонски	Български	По-руски
Slabô/Dóbro se počútim.	Lôše/dóbro se ôsječâm.	Lôše/dóbro se ôsječâm.	Lôše/dóbro se ôsječâm.	Лôше/дóбро се ôсеhâm.	Лошо/Дóбро се чувствувам.	Чúвствам се злê/дóбрê.	Я плóхо/хóрошó себя чúвствую.
Nosêća sem.	Trúdna sam.	Trúdna sam.	Trúdna sam.	Трúдна сам.	Бремена сум.	Брêмenna съм.	Я берêмenna.
Râd/Râda bi ...	Trêbâ/Trêbajû mi...	Trêbâ/Trêbajû mi...	Trêbâ/Trêbajû mi...	Трêбâ/Трêбajû ми...	Сакам...	Бих íскал/íскала...	Мнê нúжен/нужнâ/нúжно/нужны...
termomêter.	tòplomjêr.	tòplomjêr.	tòplomjêr.	тòпломêр.	термометар.	термомêтър.	грáдуcник.
tablête proti bolečinam.	tablête protiv bólôvâ.	tablête protiv bólôvâ.	tablête protiv bólôvâ.	таблêте против bólôvâ.	апчиња против болки.	обезболýващи срдêства.	обезболýвающее.
aspirîn.	aspirîn.	aspirîn.	aspirîn.	аспíрiн.	аспирин.	аспíрiн.	аспíрiн.
sîrup proti kâšlju.	sîrup protiv kâšlja.	sîrup protiv kâšlja.	sîrup protiv kâšlja.	сîруп против кâшлja.	сируп против кашлање.	сирóп протiв кáшлица.	сирóп от кáшля.
povôj.	závoj.	závoj.	závoj.	зáвôj.	завој.	превръзка/бiнт.	бiнт.
oblîže.	flâster.	flâster.	flâster.	флâстер.	фластер.	пластiр.	плáстырь.
repelênt.	repêlent.	repêlent.	repêlent.	репелêнт.	репелент.	репелêнт.	спрêй от комарóв.
dámske vlôžke.	hìgijênskî ùlošci.	hìgijênskî ùlošci.	hìgijênskî ùlošci.	хìгиjêнскî ùлошци.	дамски влошки.	дáмски превръзки.	проклáдки.
krêmo za sônçenje.	kréma za sùnçanje.	kréma za sùnçanje.	kréma za sùnçanje.	крéма за сýнчaње.	крем за сончање.	слънцезащитен крém.	крém для загáра.

Vréme	Vrijéme	Vrijéme	Vrijéme	Врéме	Време	Врéме	Погóда
sônce	sûnce	sûnce	sûnce	сýнце	сонце	слънце	сóлнце
oblâki	öblâci	öblâci	öblâci	öблâци	облаци	óблаци	облакá
temperatûra	temperatûra	temperatûra	temperatûra	температýра	температура	температýра	температýра
dêž	kîša	kîša	kîša	кiшa	дожд	дъжд	дóждь
vêter	vjêtar	vjêtar	vjêtar	вêтар	ветер	вятър	вêтер
nevîhta	olúja	olúja	olúja	олýja	бура	бýря	грóзa
snêg	snijêg	snijeg	snijeg	снêг	снег	сняг	снêг
meglâ/mègla	màgla	màgla	màgla	мáгла	магла	мъглá	тумán
polêdica	pòledica	pòledica	pòledica	пòледица	голомираца	полéдица	гололêд
Kâkšno bo vréme jûtri?	Kâkvo êe sùtra bìti vrijéme?	Kâkvo êe sùtra bìti vrijéme?	Kâkvo êe sjùtra bìti vrijéme?	Kâkvo hе сýтра бiти врéме?	Какво êе биде времето утре?	Каквó ще бýде врéмето úтре?	Какáя зáвтра погóда?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Я дрэнна/добра сябе адчуваю.	Я погано/добра себе відчуваю.	Źle/Dobrze się czuję.	Lëchò/Dobrze są czëjã.	Cuju/Cujom se špatnje/derje.	Čuju so špatnje/derje.	Necítím/Cítím se dobře.	Čítim sa zle/dobre.
Я цяжарная.	Я вагітна.	Jestem w ciąży.	Jem niesama.	Som samodruga / z góletkom.	Sym samodruha.	Jsem těhotná.	Som tehotná.
Мне патрэбны/ патрэбная/ патрэбнае/ патрэбныя...	Хочу...	Chciałbym/ Chciałabym...	Jò bë chcòł / Jò bë chcała...	By kšël/kšëła ...	Rady bych ...	Pořeboval/ Potřebovala bych...	Chcel/ Chcela by som...
тэрмометр.	термометр.	termometr.	termòmèter.	termometer.	termometer.	teploměr.	teplomer.
абязбóльвальныя таблёткі.	знебóлювальний засіб.	tabletki przeciwbólowe.	pële na ból.	tablety pšez ból.	tablety pře bolosće.	prášky proti bolesti.	lieky proti bolesti.
аспірын.	аспірін.	aspirynę.	aspirinã.	aspirin.	aspirin.	aspirin.	aspirín.
сіроп ад кашлю.	сіроп від кашлю.	syrop na kaszel.	syrop na kaszel.	mëzgu pšez kašel.	zyrop pře kašel.	sirup proti kašli.	sirup proti kašľu.
бінт.	бінт.	bandaż.	bandôž.	wobalenje.	wobwjaz.	obvaz.	obväz.
пластыр.	пластыр.	plaster.	plôster.	flastry.	plestry.	náplast.	náplastʹ.
срòдак супраць насякóмых.	засіб від комарів.	środek przeciw owodom.	strzodek procëm òwòdóm.	spray pšesiwo pšycam/kuntworam.	spray pře šmicy/ kuntwory.	repelent.	repelent.
гігіенічныя пракладкі.	жінóчі прокладки.	podpaski.	pòdpasczi.	žeńskece zapòložki.	žónske wobwjazy.	dámské vložky.	dámske hygienické vložky.
сонцахоўны крэм.	крэм для засмагі.	krem do opalania.	krém z filtrã.	słyńcnu kremu.	słónčnu žalbu.	krém na opalování.	krém na opaľovanie.

Надвóр'е	Погода	Pogoda	Wiodro	Wjedro	Wjedro	Počasí	Počasie
сòнца	сòнце	słońce	słuńce	słyńco	słónco	slunce	slnko
хмáры	хмáри	chmury	blónë	mrokawy	mróčele	mraky	oblaky
тэмператýра	тэмператýра	temperatura	temperatura	temperatura	temperatura	teplota	teplota
дóждж	дóщ	deszcz	deszcz	dešć	dešć	děšť	dážď
вéцер	вéтер	wiatr	wiater	wěťš	wětr	vítr	vietor
навальнiца	бýря	burza	bùrza	njewjedro	njewjedro	bouřka	búrka
снéг	снiг	śnieg	sniég	snëg	sněh	sníh	sneh
iмгlá	тумáн	mgła	dòka	kurjawa	młá	mlha	hmla
галалéд	ожелéдиця	gołoledź	žłódz	gładkosć na droze	lód na dróze	náledí	poľadovica
Якòе заўтра надвóр'е?	Якá пòгòда бýде зáвтра?	Jaka będzie jutro pogoda?	Jaczé mdze wiotro wiodro?	Kake bužo witše wjedro?	Kajke budže jutře wjedro?	Jaká je na zítřek předpověď počasí?	Aké bude zajtra počasie?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Srpski	Македонски	Български	По-руски
Ali bo jūtri lépo vréme?	Hòće li sūtra bīti lijépo vrijéme?	Hòće li sūtra bīti lijépo vrijéme?	Da li će sjūtra bīti lijépo vrijéme?	Да ли ће сўтра бїти лéпо врéме?	Дали утре ќе биде убаво времето?	Хубаво ли ще е утре времето?	Зáвтра (бўдет) хорóшая погóда?
Jūtri bo slábo vréme.	Sūtra će bīti lòše vrijéme.	Sūtra će bīti lòše vrijéme.	Sjūtra će bīti lòše vrijéme.	Сўтра ће бїти лóше врéме.	Утре времето ќе биде лошо.	Ўтре времето ще бѣде лóшо.	Зáвтра (бўдет) плохóя погóда.
Popòldne bōdo plóhe in nevīhte.	Popóдне će бїти pljűskōvā i g̀mljavinē.	Popódnē će бїти pljűskōvā i g̀mljavinē.	Popóдне će бїти pljűskōvā i g̀mljavinē.	Попóдне ће бїти плъűскōvā и гр̀мљавинē.	Попладне ќе има поројни дождови и бури.	Следóбед ще има порóйни дъждовé и бұри.	Во вторóй половинé днá бўдут ливневые дожди и грóзы.
Jūtri bo ...	Sūtra će бїти...	Sūtra će бїти...	Sjūtra će бїти...	Сўтра ће бїти...	Утре ќе биде...	Утрé ще бѣде...	Зáвтра (бўдет)...
s̀ončno.	s̀unčano.	s̀unčano.	s̀unčano.	s̀unčano.	сончево.	слънчево.	сóлнечно.
d̀elno jásno.	̀umjereno vèdro.	d̀jèlimično vèdro.	d̀jèlimično vèdro.	д̀елимично вèдро.	делумно ведро.	ясно с врéменно увеличáване на облачносттá.	слáбая óблачность.
pretèžno obláčno.	prétežno òbláčno.	prétežno òbláčno.	prétežno òbláčno.	прéтежно òблáчно.	претежно облачно.	предíмно óблачно.	пáсмурно.
meglèno.	maglòvito.	maglòvito.	maglòvito.	маглòвито.	магливо.	мъгливо.	тумáнно.
sopárno.	spárno.	spárno.	spárno.	спáрно.	спарно.	задúшно.	высóкая влáжность.
vróče.	vrúče.	vrúče.	vrúče.	врúће.	жешко.	горéщо.	жáрко.
mřzlo.	hládno	hládno.	hládno.	хлáдно.	студено.	студéно.	хóлдно.
Deževálo bo.	Pàdat će kiša.	Pàdat će kiša.	Pàdaće kiša.	Пáдаће кйша.	Ќе врне.	Ще вали дъжд.	Бўдет (идтї) дóждь.
Pihálo bo.	Púhat će vjètar.	Púhat će vjètar.	Dúvaće vjètar.	Дúваће вèтар.	Ќе дува ветер.	Ще дúха вятър.	Бўдет (дúть) вèтер. / Бўдет вèтрено.
Snežílo bo.	Pàdat će snijèg.	Pàdat će snijèg.	Pàdaće snijèg.	Пáдаће снèг.	Ќе врне снег.	Ще вали сняг.	Бўдет (идтї) снèг. / Бўдет снегопáд.
Temperatúre bōdo od ósem do dvanájst stopínj Cèlzija.	Temperatúra će бїти od òsam do dvánaest stűpnjēvā Cèlzijevih.	Temperatúra će бїти od òsam do dvánaest stepení/stűpnjēvā Cèlzija.	Temperatúra će бїти od òsam do dvánaest stepení Cèlzijusa.	Температúра ће бїти od òсам до двánaест степенї Цèлзијуса.	Температурите ќе бидат од осум до дванаесет степени.	Температúрите ще бѣдат мèжду òсем и дванáйсет градуса.	Температúра от осьмї до двенáдцати градусов Цèльсия.

Tī in jàz	Tī i jà	Tī i jà	Tī i jà	Tī и jà	Ти и јас	Tī и áz	Tī и я
Gréva ...	Īdēmo...	Īdēmo...	Īdēmo...	Īdēmo...	Да одиме...	Да отїдем...	Пойдѣм...
na kávo?	na kàvu?	na kàhvu?	na kàfu?	на кáфу?	на кафе?	на кафé?	вїпьем кóфе?
na pijáčo?	na píce?	na píce?	na píce?	на пїће?	на пїјачка?	да пїйнем?	в кафé?
na večèrjo?	na vècheru?	na vècheru?	na vècheru?	на вèчеру?	на вечера?	на вèчèря?	вмèсте поўжинаем?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Ці заўтра будзе добрае надвор'е?	Завтра буде добра погода?	Czy będzie jutro ładna pogoda?	Bãdže wıtro dobré wıdro?	Bužo wıtše rëdne wjedro?	Budže jutře rjane wjedro?	Bude zítra hezky?	Bude zajtra pekne?
Заўтра будзе дрэннае надвор'е.	Завтра буде погана погода.	Jutro będzie brzydka pogoda.	Wıtro bãdže lëché wıdro.	Wıtše bužo špatne wjedro.	Jutře budže špatne wjedro.	Zítıra bude špatné počasí.	Zajtra bude zlé počasie.
Па абедзе будуць моцныя дажджы і навальніца.	Після обіду буде злива й гроза.	Po południu będą ulewı i burze.	Pò pòłnim bãdą přëczkówëzi i bürze.	Wótpołdnja pşıdu zlewki a njewjedra.	Popołdnju budu zliwki a njewjedra.	Odpoledne budou přehánky a bouřky.	Popoludní budú prehánky a búrky.
Заўтра будзе...	Завтра буде...	Jutro będzie...	Wıtro bãdže...	Wıtše bužo ... wjedro.	Jutře budže ...	Zítıra bude...	Zajtra bude...
сónечна.	сónячно.	słoneczna pogoda.	słuneczne wıdro.	słyńcne	słónčne.	slunečno.	slnečno.
часткóва ясна.	часткóво ясно.	(prawie) bezchmurnie.	(wnetka) bez blónów.	žëlńje jasne	zdzęła jasne.	polojasno/jasno.	čiasťočne jasno.
перава́жна вóблачна.	похму́ро.	zachmurzenie całkowite/małe.	całowné/mòłé zachmürzenié.	za wětšy part pómrocone	přewažnje pomróčene.	oblačno.	prevažne zamračené.
гумáнна.	тумáнно.	mglisto.	dòczno.	kurjawkojte	kurjawojte.	mlha.	hmlisto.
па́рна.	спекóтно.	dusno/parno.	dëszno.	tešne	tužne.	ďusno.	ďusno.
спякóтна.	га́ряче.	gorąco.	hëc.	šopłe	čopłe.	horko.	horúco.
хóладна.	хóлодно.	zimno.	zëmno.	zymne	zymne.	zima.	chladno.
Будуць апа́дкі.	Буде до́щ.	Będzie deszcz.	Bãdže deszcz.	Šykujo se na / Jo na dešč.	Budže so deščować.	Bude pršet.	Bude pršať.
Будзе ве́цер.	Буде ві́тер.	Będzie wiatr.	Bãdže wiater.	Šykujo se na / Jo na wětš.	Budže wětřikojte.	Bude větrno.	Bude veterno. / Bude fúkať vietor.
Будзе сне́г.	Буде сні́г.	Będzie śnieg.	Bãdže snieg.	Šykujo se na / Jo na snëg.	Budže so snëžić.	Bude snëžit.	Bude snežit'.
Тэмперату́ра ад васьмі да двана́ццаці гра́дусаў Цэ́льсія.	Температу́ра бу́де від васьмі до двана́дцяти гра́дусів.	Temperatura będzie od ośmiu do dwunastu stopni Celsjusza.	Temperatura bãdže òd òsmë do dwanòsce gradów Celsjusza.	Temperatury budu wót wòsym až do dwanasćo stopnjow celsiusa.	Temperatury budu wot wòsom do dwanaće stopnjow celsiusa.	Průměrná denní teplota bude mezi 8 a 12 stupni Celsia.	Teplota bude od osem do dvanásť stupňov Celzia.

Ты і я	Ты і я	Ty i ja	Të i jò	Ty a ja	Ty a ja	Ty a já	Ty a ja
Хадзём...	Ходімо...	Pójdiesz ze mną...	Pùdziesz ze mną...	Pójzomej ...	Džemoj ...	Jdeme...	Ideme...
на ка́ву?	на ка́ву?	na kawę?	na kawã?	na kafej?	na kofej?	na kávu?	na kávu?
вы́піць?	в кафе́?	coś wypić?	cos wëpic?	(něco) pit?	něšto pić?	na skleničku?	na pohárik?
на вячэ́ру?	на обі́д?	na kolację?	na wieczera?	wjacerjat?	na wječer?	na večerí?	na večeru?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
na zabávo?	na zábavu?	na zábavu?	na zábavu?	на забáву?	на забава?	на забáва?	на вечерíнку?
plésat?	plésati?	plésati?	da plěšemo?	да плěшěмо?	да танцуваме?	да танцúваме?	потанцúем?
Z veseljem.	Sa zadovoljstvom.	Sa zadovoljstvom.	Sa zadovoljstvom.	Са задовóльством.	Со задоволство.	С удовóлствие.	С удовóльствием.
Ně, hvála.	Ně, hvála.	Ně, hvála.	Ně, hvála.	Нě, хвáла.	Не, благодарам.	Нě, благодаря.	Нёт, спасйбо.
Žal ne mòrem.	Nāžalòst ne mògu.	Nāžalòst ne mògu.	Nāžalòst ne mògu.	Нāжалòст не mòгу.	За жал не можам.	За съжалéние не мòга.	К сожалéнию, не могу.
Mordà drūgič.	Mòžda drūgī pūt.	Mòžda drūgī pūt.	Mòžda drūgī pūt.	Мòжда дрūги пūt.	Можеби друг пат.	Мòже би слéдващия пūt.	Мòжет бьт, в другóй рáз.
Zelò si ...	Vřlo si...	Vřlo si...	Vřlo si...	Вřло си...	Многу си...	Мнóго си...	Ты óчень...
lěp/ lěpa.	lijěp/ lijěpa.	lijep/ lijepa.	lijep/ lijepa.	лěп/ лěпа.	убав/ убава.	хубав/ хубава.	красйвый/ красйвая.
pámeten/ pámetna.	pámetan/ pámetna.	pámetan/ pámetna.	pámetan/ pámetna.	páметан/ páметна.	паметен/ паметна.	úмен/ úмна.	úмный/ úмная.
duhovít/ duhovíta.	duhovít/ duhovíta.	duhovít/ duhovíta.	duhovít/ duhovíta.	духòвит/ духòвита.	духовит/ духовита.	духовít/ духовíta.	остроúмный/ остроúмная.
sěksi.	sěksi.	sěksi.	sěksi.	сěкси.	секси.	сєкси.	привлекáтельный/ привлекáтельная.
Ali si poročèn/ poročéna?	Jèsi li óženjen/ úđána?	Jèsi li óženjen/ úđata?	Da li si óženjen/ úđata?	Да ли си óжењен/ úđáта?	Дали си женет/ мажена?	Жéнен/ омъжена ли си?	Ты женáт/ зáмужем?
Ali imáš fánta/ púnco?	Ímáš li děčka/ djěvòjku?	Ímáš li děčka/ djěvòjku?	Da li imáš děčka/ djěvòjku?	Да ли имáш дěчка/ дєвòjкy?	Дали имаш дечко/ девојка?	Íмаш ли си приятел/приятелка?	У тебá ёсть молодóй человек / дєвушка?
Ali mi dáš svójo telefònsko števílko?	Hòceš li mi dàti svòj bròj telefóna?	Hòceš li mi dàti svòj bròj telefóna?	Hòceš li da mi dáš svòj bròj telefóna?	Хòћеш ли да ми дáш свòj брòj телефòна?	Ќе ми го дадеш ли твојот телефонски број?	Ще ми дадеш ли нóмера си?	Дáшь мнє свóй нóмер?
Všěč si mi.	Svídáš mi se.	Svídáš mi se.	Svídáš mi se.	Свйђáш ми се.	Ми се допагáш.	Харесвáш ми.	Ты мнє нрáвишься.
Rád/Ráda te imám.	Drág/Drága si mi.	Drág/Drága si mi.	Drág/Drága si mi.	Дрáг/Дрáга си ми.	Те сакам.	Харесвám те.	Я тебá люблú.
Ljubim te.	Vòlim te.	Vòlim te.	Vòlim te.	Вòлим те.	Те лубам.	Обйчам те.	Я тебá люблú.
Ali te lahkò poljubim/objámem?	Smijēm li te poljubiti/zàgrliti?	Smijēm li te poljubiti/zàgrliti?	Da li smijēm da te pòljúbim/zàgrlím?	Да ли смěм да те пòльубйм/zàгрлйм?	Може ли да те бакнам/прегрнам?	Мòга ли да те целúна/прегррна?	Мòжно тебá поцеловáть/обнйть?
Želím si te.	Žèlim te.	Žèlim te.	Žèlim te.	Жèлим те.	Те посакувам.	Желáя те.	Я тебá хочú.
Ali imáš kondòm?	Ímáš li kondòm?	Ímáš li kondòm?	Da li imáš kondòm?	Да ли имáш кòндòм?	Имаш кондом?	Íмаш ли презерватív?	У тебá ёсть презерватív?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbcki	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
на вечарынку?	на дыскотэку?	na imprezę?	na rozegracjã?	na party?	na party?	na večírek?	na zábavu?
танцаваць?	потанцаваці?	Zatańczysz ze mną?	Zatańczęjesz ze mną?	rejowat?	rejować?	tančit?	tancovať?
З прыёмнасцю.	З задовольненням.	Chętnie.	Rôd.	Rad/rada.	Rady.	S radostí.	S radosťou.
Не, дзякуй.	Ні, дякую.	Nie, dziękuję.	Dzãka, nié.	Ně, źěkuju/źěkujom se.	Ně, dzakuju so.	Ne, děkuju.	Nie, ďakujem.
На жаль, не магу.	Мені прыкро, але ні.	Niestety nie mogę.	Żól, ale ni mògã.	Bóžko njamógu.	Bohužel njemóžu.	Bohužel nemůžu.	Bužiaľ, nemôžem.
Магчыма іншым разам.	Можліва наступны раз.	Może innym razem.	Mòže jinym razã.	Snaž psíducy raz.	Snano přichodny króc.	Možná příště.	Možno niekedy inokedy.
Ты вельмі...	Ты дуже...	Jesteś bardzo...	Jes baro...	Sy wjelgin ...	Sy jara ...	Jste velmi...	Si veľmi...
прыгожы/ прыгожая.	гарний/ гарна.	ładny/ ładna.	fòrsz/ pěsznò.	rědny/ rědna.	rjany/ rjana.	hezký/ krásná.	pekný/ pekná.
разумны/ разумная.	розумний/ розумна.	mądry/ mądra.	mądri/ mądrò.	mudry/ mudra.	mudry/ mudra.	inteligentní/ inteligentní.	inteligentný/ inteligentná.
дасціпны/ дасціпная.	дотэпный/ дотэпна.	dowcipny/ dowcipna.	szpòrtowny/ szpòrtownò.	žortny/ žortna.	žortny/ žortna.	vtipný/ vtipná.	vtipný/ vtipná.
сэксуальны/ сэксуальная / сэксі.	сексуальний/ сексуальна.	seksowny/ seksowna.	seksowny/ seksownò.	seksy.	seksy.	sexy.	sexy.
Ты жанаты/ замужам?	Ты одружений/ одружена?	Jesteś żonaty/ zameżna?	Jes żeniałi/ żeniałò?	Sy ženjony/ ženjona?	Sy ženjeny/ wudata?	Jsi ženatý/ vdaná?	Si ženatý/ vydatá?
У цябе ёсць хлопец/ дзяўчына?	У тебе ё хлопец/ дівчына?	Masz chłopaka/ dziewczyne?	Mòsz bëńla/ brutkã?	Maš psijašela/ psijašelku?	Maš přecela/ přecelku?	Máš přítele/ přítelkyni?	Máš priateľa/ priateľku?
Ці можаш мне даць свой нумар тэлефона?	Можеш мені даці нумар тэлефону?	Dasz mi swój numer telefonu?	Dòsz mie swój numr telefonu?	Dajoš mě swój telefonowy numer?	Daš mi swoje telefoniske čislo?	Dáš mi své telefonní číslo?	Dáš mi svoje telefónne číslo?
Ты мне падабаешся.	Ты мені падабаешся.	Podobasz mi się.	Widzysz mie sã.	Ty se mě spódobaš.	Lubiš so mi.	Líbíš se mi.	Páčiš sa mi.
Люблю цябе.	Ты мені падабаешся.	Lubię cię.	Lědóm ce.	Mam śi rad/rada.	Mam će rady.	Mám tě rád/ráda.	Mám ťa rád/rada.
Кахаю цябе.	Я тебе кохаю.	Kocham cię.	Kòchóm ce.	Ja śi lubujom.	Lubuju će.	Miluju tě.	Milujem/Lúbim ťa.
Можна цябе пацалаваць/абняць?	Можна тебе поцілваці/обійняці?	Mogę cię pocałować/ przytulić?	Mògã cã kùsznac/ przëczulëc?	Mógu śi wupóškaš/ wobejmješ?	Móžu će wokošíc/ wobjimać?	Můžu tě políbit/ obejmout?	Môžem ťa pobožkať/ objať?
Я цябе хачу.	Я тебе хочу.	Pragnę cię.	Móm na ce legòtkã.	Ja tebje cu. / Ja za tobu pòzedam.	Požadam će.	Chci tě. / Toužím po tobě.	Chcem ťa. / Túžim po tebe.
У цябе ёсць прэзерватыў?	У тебе ё прэзерватыв?	Masz prezerwatywę?	Mòsz pińdelgùmã/ prezerwatiwã?	Maš kondom?	Maš kondom?	Máš kondom?	Máš kondóm/ prezervatív?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Na potovánju z otroki	Na putovánju s djécóm	Na putovánju s djécóm	Na putovánju sa djécóm	На путовању са деџóm	На патување со децата	На път с деца	В поезде с детьми
Kjē jē ...	Gdjē jē...	Gdjē jē...	Gdjē jē...	Гдѣ jē...	Каде е...	Къде е...	Где здесь...
otrōško igrišče?	djèčjē igralište?	djèčijē igralište?	djèčijē igralište?	дѣчијē игрaлиште?	детското игралиште?	дѣтската площадка?	дѣтская площадка?
živālski vřt?	zoòloškī vřt?	zoòloškī vřt?	zoòloškī vřt?	зоòлошкī вřт?	зоолошката градина?	зоопаркът?	зоопарк?
lútkovno gledališče?	kàzalište lùtākā?	pózorīšte lùtākā?	pózorīšte lùtākā?	пóзориште лùтākā?	куклениот театар?	кукленият театър?	кукольный театр?
Ali imāš popūst za otroke?	Īmāš li pòpust za djècu?	Īmāš li pòpust za djècu?	Da li imāš pòpust za djècu?	Ймāш ли пòпуст за децу?	Дали има попуст за деца?	Йма ли намаление за деца?	У вас ест скідка для детей?
Kjē lahkō ...	Gdjē mògu...	Gdjē mògu...	Gdjē mògu da...	Гдѣ mòгу да...	Каде може...	Къде mòга да...	Где mòжно...
previjem otrōka?	prèviti dijète?	prèviti dijète?	prèvijēm dijète?	прèвијēm дѣте?	да го превијам бебето?	сменя пелените?	перепеленать ребѣнка?
dojim?	podójiti dijète?	pòdojiti dijète?	pòdojim dijète?	пòдојим дѣте?	да дојам?	кърмя?	покормить младенца (грудью)?
pogrējem otrōško hrāno?	zàgrijati djèčjū hrānu?	zàgrijati djèčijū hrānu?	zàgrijēm djèčijū hrānu?	zàгрејēm дѣчијū hrānu?	да ја стоплам детската храна?	стòпля бѣбешката храна?	согрѣть смѣсь для ребѣнка?
Ali imāte otrōški menī?	Īmāte li djèčjī jelòvnik?	Īmāte li djèčijī jelòvnik?	Da li imāte djèčijī mēnī?	Да ли имāте дѣчијī мēнī?	Имате ли детско мени?	Ймате ли дѣтско мени?	У вас ест дѣтское мени?
Ali imāte otrōške pòrcije?	Īmāte li djèčjē pòrcije?	Īmāte li djèčijē pòrcije?	Da li imāte djèčijē pòrcije?	Да ли имāте дѣчијē пòрције?	Имате ли детски порции?	Ймате ли дѣтски порции?	У вас ест дѣтские порции?
Ali imāte stòl za otrōka?	Īmāte li stòlac za dijète?	Īmāte li stòlice za dijète?	Da li imāte stòlice za dijète?	Да ли имāте стòлице за дѣте?	Имате ли столче за деца?	Ймате ли дѣтско стòлче?	У вас ест стùльчик?
Kjē prodājajo igrače / stvarī za otroke?	Gdjē se pròdajū igrače / stvāri za djècu?	Gdjē se pròdajū igrače / stvāri za djècu?	Gdjē se pròdajū igrače / stvāri za djècu?	Гдѣ се прòдајū играчке / ствāри за децу?	Каде се продаваат играчки / работи за деца?	Къде продават... играчки / дѣтски стòки?	Где здесь продаются игрушки / дѣтские вещи?
Potrebūjem ...	Trèbā/Trèbajū mi...	Trèbā/Trèbajū mi...	Trèbā/Trèbajū mi...	Трèбā/Трèбajū ми...	Ми треба/требаат...	Трjабвa/Трjабвaт ми...	Мнѣ нūжен/нужнā/нūжно/нужнū...
plenice.	pēlene.	pēlene.	pēlene.	пēлене.	пелени.	пелени.	пелѣнки.
vlažlne rōbčke.	vlāžnē maramice.	vlāžnē maramice.	vlāžnē maramice.	влāжнē мaрамице.	влажни марамчиња.	мòкри кърпички.	влажные салфетки.
dūdo.	dūda.	dūda.	cūcla.	цūцла.	цуцла.	биберон.	сòска.
stekleničko..	bōčica.	flāšica.	flāšica.	флāшица.	пишенце.	пишѣнце.	бутылочка.
Tō je mój otrōk.	Ōvō je mòje dijète.	Ōvō je mòje dijète.	Ōvō je mòje dijète.	Ōvō je mòje дѣте.	Ова е моето дете.	Това е детето ми.	Это мой ребѣнок.
Mój otrōk se je izgūbil.	Mòje dijète se izgūbilo.	Mòje dijète se izgūbilo.	Mòje dijète se izgūbilo.	Mòje дѣте се изгūбило.	Моето дете се изгуби.	Детето ми се изгуби.	Мой ребѣнок потерялся.

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
У падарожжы з дзецьмі	У падарожжі з дзітьмі	W podróży z dziećmi	W rézë z dzecama	Na drogowanju ze žišimi	Na pućowanju z džěćimi	Při cestování s dětmi	Cestovanie s deťmi
Дзе тут...	Де ё...	Gdzie jest...	Gdzie je...	Žo jo ...	Hdže je ...	Kde je...	Kde je...
дзіцячая пляцоўка?	дитячий майданчик?	plac zabaw?	jigrowi plac?	grajkaniščo?	hrajkaniščo?	dětské hřiště?	detské ihrisko?
звярынец?	зоопарк?	zoo?	zoo?	coo?	coologiska zahroda?	zoo?	zoologická záhrada?
тэатр лялек?	ляльковий театр?	teatr lalek?	teater pùpów?	pupkowe žiwadło?	klankodžiwadło?	loutkové divadlo?	bábkové divadlo?
У вас ёсць зніжка для дзяцей?	У вас ё зніжки для дзітей?	Czy dziecko dostanie/ma zniżkę?	Czë dzeckò dostónie znižënk?	Maš póniženje za žiši?	Maš potuńšenje za džěći?	Máte slevu pro děti?	Máte zľavu pre deti?
Дзе можна...	Де можна...	Gdzie można...	Gdzie je można...	Žo mógu ...	Hdže móžu ...	Kde můžu...	Kde by som mohla...
змяніць дзіцяці падгўзнік?	змяніти дитині підгўзнік?	przewinąć dziecko?	zmenic pielěszkã?	góle do fryšnych pjeluchow wuwis?	džěco pjeluchować?	přebalit dítě?	prebalit' dieťa?
пакарміць грудзьмі?	погодувати дитину?	nakarmić dziecko?	nakòrmic dzeckò?	góle nasešis / gólešeju tšum daš?	džěco čěšic?	nakojit dítě?	dojčit'?
падагрэць дзіцячую ёжу?	нагрэти дитяче харчування?	podgrzać pokarm dla dziecka?	pòdgrzòc zjestkù dlò dzecka?	žišecu jězu wogrěš?	džěcacu jědz přihrěwać?	ohřát jídlo pro dítě?	zohriať detskú výživu?
У вас ёсць меню для дзяцей?	У вас ё дитяче меню?	Czy jest menu dziecięce?	Je dziecne menu?	Mašo žišecy meni?	Maće džěćacy meni?	Máte dětské menu?	Máte detské menu?
У вас ёсць дзіцячыя порцы?	У вас ё дитячы порці?	Czy są porcje dla dzieci?	Sã dziecne pòrcje?	Mašo žišece porcije?	Maće džěćace porcije?	Máte dětskou porci?	Máte detské porcie?
У вас ёсць стóлік для дзіцяці?	У вас ё крэсла для дитини?	Czy jest krzeselko dziecięce?	Je dziecny stółk?	Mašo žišecy stolłk?	Maće džěćacy stolłk?	Máte dětskou židli?	Máte stoličku pre dieťa?
Дзе прадаюцца цацкі / рэчы для дзяцей?	Де продають іграшки / рэчы для дзітей?	Gdzie można kupić zabawki / rzeczy dla dzieci?	Gdzie można kupić zabòwczì / rzeczë dlò dzecy?	Žo pśedawaju žišece grajki / wěcy za žiši?	Hdže (džěćace) hrajki / wěcy za džěći předawaja?	Kde prodávají hračky / věci pro děti?	Kde predávajú hračky / detské veci?
Мне патрэбны/ патрэбная/ патрэбнае/ патрэбныя...	Мені патрэбен/ патрэбна/ патрэбно/ патрэбні...	Potrzebuję...	Brëkùjã...	Trjebam...	Trjebam...	Potrëbuju...	Potrëbujem...
падгўзнікі.	підгўзники.	pieluchy.	pielěszczì.	(žišece) pjeluchy.	(džěćace) pjelchi.	plenyky.	plienky.
вільготныя сурвэткі.	вологі сервётки.	wilgotne chusteczki.	namòkë sznëptuchë.	wochłodne šansiki.	wočerstwjace lapki.	vlhčené ubrousky.	vlhčené vreckovky.
сòска.	сòска.	smoczek.	smòczk.	tšumjel.	wuzoł/comak/hutl(k).	dudlík.	cumel'.
бутэлка.	пляшка.	butelkę.	bùdelkã.	flašku.	blešku.	kojeneckou láhev.	dojčenskú fľašu.
Гэта маё дзіця.	Це моя дитина.	To moje dziecko.	To mòje dzeckò.	To jo mójo góle.	To je moje džěco.	Toto je moje dítě.	To je moje dieťa.
Маё дзіця згубілася.	Моя дитина загубілася.	Moje dziecko się zgubiło.	Mòje dzeckò sã zgubiło.	Mójo góle jo se zgubiło / jo pšec.	Moje džěco je so zhubilo.	Moje dítě se ztratilo.	Stratilo sa mi dieťa.

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Na poslōvnem potovānju	Na pōslōvnōm putovānju	Na pōslōvnōm putovānju	Na pōslōvnōm putovānju	На пōслōвнōм путовāњу	На деловно патување	В командирōвка	В командирōвке
Kjē jē ...	Gdjē jē...	Gdjē jē...	Gdjē jē...	Гдѣ jē...	Каде е...	Къдѣ е...	Гдѣ...
tājništvo?	tājništvo?	sekretarijāt?	sekretarijāt?	секретариjāt?	секретаријатот?	секретариātът/ канцелāрията?	секретариāt?
uprāva?	ūprava?	ūprava?	ūprava?	ўправа?	управата?	администрāцията?	администрāция?
sějem?	sājam?	sājam?	sājam?	сāјам?	саемот?	панайрът?	ярмарка?
dvorāna?	dvorāna?	dvorāna?	dvorāna?	дворāна?	салата?	зāлата?	зāл?
predāvanje?	predāvānje?	predāvānje?	predāvānje?	предāвāње?	предавањето?	презентāцията?	лѣкция?
sějna sōba?	sōba za sāstānke?	sōba za sāstānke?	sōba za sāstānke?	сōба за сāстāнке?	салата за седници?	конферентната зāла?	зāл заседāний?
prikljūček za ĩternēt?	prĩkļučak za ĩnternet?	priključak za ĩnternet?	priključak za ĩnternet?	прĩкључак за ĩнтернет?	приклучокот за интернет?	ĳзводът за ĩнтернет?	разъѣм для ĩнтернет-кабеля?
Kdāj se začnē ...	Kāda pōčinjē...	Kāda pōčinjē...	Kāda pōčinjē...	Кāда пōчињē...	Кога почнува...	Кога запōчва...	Во скōлькo начинāется...
konferēnca?	konferēncija?	konferēncija?	konferēncija?	конферēнција?	конференцијата?	конферēнцијата?	конферēнција?
kongrēs?	kōngres?	kōngres?	kōngres?	кōнгрес?	конгресот?	конгрēsът?	конгрēsс?
seminār?	seminār?	sēminār?	sēminār?	сēминār?	семинарот?	семинарът?	семинар?
tečāj?	tēčāj?	tēčāj?	kūrs?	кūрс?	курсот?	кūрсът?	начинāются кūрсы?
sestānek?	sāstanak?	sāstanak?	sāstanak?	сāстанак?	состанокот?	срēщата?	начинāется совещāние?
poslōvna večerja?	pōslōvnā večera?	pōslōvnā večera?	pōslōvnā večera?	пōслōвнā вѣчера?	деловната вечера?	служѣбната вѣчѣра?	деловой ѳжин?
Kākšen je progrām / dnēvni rēd?	Kākāv je prōgram / dnēvni rēd?	Kākav je prōgram / dnēvni rēd?	Kākav je prōgram / dnēvni rēd?	Кāкав је прōграм / днѣвнĳ рēд?	Каква е програмата? / Каков е дневниот ред?	Каквā е програмата? / Какъв е днѣвният рēд?	Какāя сегōдня программа? / Какое сегōдня расписāние?
Kjē jē ...	Gdjē jē...	Gdjē jē...	Gdjē jē...	Гдѣ jē...	Каде е...	Къдѣ е...	Гдѣ...
predsēdник/ predsēdnica?	prēdsjednik/ prēdsjednica?	prēdsjednik/ prēdsjednica?	prēdsjednik/ prēdsjednica?	прēдседник/ прēдседница?	претседателот/ претседателката?	президентът/ председāтелят?	президент/ председāтель?
dirēktor/ dirētorica?	direktor/ direktōrica?	direktor/ direktōrica?	direktor/ direktōrka?	дĳректор/ дĳректōрка?	директорот/ директорката?	дирēкторът/ дирēкторката?	дирēктор?
šēf/ šēfinja?	šēf/ šēfica?	šēf/ šēfica?	šēf/ šēfica?	шēф/ шēфица?	шефот/ шефицата?	шēфът/ шēфката?	начāльник?
organizātor/ organizātorica?	organizātor/ organizātorica?	organizātor/ organizātorica?	organizātor/ organizātorica?	органĳзāтор/ органĳзāторка?	организаторот/ органĳзаторката?	органĳзāторът/ органĳзāторката?	органĳзāтор?

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
У камандзіроўцы	У відряжэнні	Podróż służbowa	Służbòwò réza	Službny jězd	Službna jězba	Na služební cestě	Služobná cesta
Дзе знаходзіцца...	Дзе ё...	Gdzie jest/są...	Gdzie je/są...	Žo ...	Hdže ...	Kde je...	Kde je...
сакратарыят?	секретаріат?	sekretariat?	sekretariôt?	jo sekretariat?	je sekretariat?	sekretariát?	sekretariát?
управа?	управління?	zarząd?	zarząd?	jo zastojnstwo?	je zarjadnistwo?	ředitelství?	vedenie?
кірмаш?	ярмарок?	targi?	tôrdži?	jo mark / su wiki?	su wiki?	veletrh?	veľtrh?
зала?	зал?	sala?	zala?	jo zal/žurla?	je žurla?	sál?	hala?
аўдытòрыя?	лэкцыя?	przedstawienie?	przedstòwk?	jo pšednosk?	je přednošk?	přednáška?	prednáška?
канферэнц-зала?	зал засідання / канферэнц-зал?	sala konferencyjna?	kònfereńcowò zala?	jo pósejžeński rum?	je sydarnja?	zasedací místnost?	zasadacia miestnosť?
пункт падключэння да інтэрнэту?	підключэння до інтэрнэту?	podłączenie do internetu?	internetowé sparłaczenié?	jo pšizamknjenje k internetoju?	je přizamknjenje na internet?	připojení na internet?	internetová prípojka?
Калі пачынаецца...	Коли пачинається...	O której / Kiedy zaczyna się...	Ó chtěrny zaczinò sã...	Ga se ... zachopijo?	Hdy započina so ...	Kdy začne...	Kedy sa začne...
канферэнцыя?	канферэнцыя?	konferencja?	kònfereńcjo?	konferenca	konferenca?	konference?	konferencia?
кангрэс?	кангрэс?	kongres?	kòngres?	kongres	kongres?	kongres?	kongres?
семінар?	семінар?	seminarium?	seminarium?	seminar	seminar?	seminář?	seminár?
курс?	курс?	kurs?	kùrs?	kurs	kurs?	kurz?	kurz?
сход?	засідання?	zebranie?	sesjò?	pósejženje	posedženje?	schůzka?	schôdza?
банкёт?	діловий обід?	kolacja biznesowa?	biznesowò wíeczera?	službna wjacerja	službna wječer?	obchodní večere?	obchodná večera?
Якая праграма / парадак дня?	Який денний порядок?	Jaki jest program / porządek obrad / plan dnia?	Jaczi je program / pòrządk òbradów / plan dnia?	Kaki jo program / dnjowny pórěd?	Kajki je program?	Jaký je program?	Aký je program (rokovania)?
Дзе...	Дзе ё...	Gdzie jest...	Gdzie je...	Žo jo ...	Hdže je ...	Kde je...	Kde je...
кіраўнік?	презідэнт?	pan/pani prezydent?	wasta/wastnò prezydent?	pšedseda/ pšedsedarka?	předsyda/ předsydka?	předseda/ předsedkyně?	predseda?
дырэктар?	директор?	dyktor?	dyktor?	dyktor/ dyktorka?	dyktor/ dyktorka?	ředitel/ ředitelka?	riaditeľ/ riaditeľka?
шэф?	начальник?	szef/ szefowa?	przédnik/ przédniczka?	šef/ šefowka?	šef/ šefina?	šéf/ šéfová?	šéf/ šéfka?
арганізатар?	організатор?	pan/pani organizator?	wasta/wastnò òrganizator?	organizator/ organizatorka?	organizator/ organizatorka?	organizátor/ organizátorka?	organizátor/ organizátorka?

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
tâjnik/ tâjnica?	tâjnik/ tâjnica?	sekretâr/ sekretârîca?	sekretâr/ sekretârîca?	секретâr/ секретârîца?	секретарот/ секретарката?	секретáрът/ секретáръката?	секретáръ?
tolmáč/ tolmâčka?	tùmāč?	tùmāč?	tùmāč?	тумāч?	толкувачот/ толкувачката?	преводáчът/ преводáчката?	перевóдчик?
prevajâlec/ prevajâлка?	prevòditelj/ prevoditèljica?	prevòditelj/ prevoditèljica?	prevòdilac/ prevòditèljka?	превòдилац/ превòдитèљка?	преведувачот/ преведувачката?	преводáчът/ преводáчката?	перевóдчик?
Kdō so člāni uprāvneга odbóra / nadzōrneга svēta?	Tkō su člānovi ùprāvnōg/nādzōrnōg òdbora?	Kō su člānovi ùprāvnōg/nādzōrnōg òdbora?	Kō su člānovi ùprāvnōg/nādzōrnōg òdbora?	Kō су члāнови ùprāvnōg/nādzōrnōg òdbora?	Кои се членовите на управниот одбор / надзорниот совет?	Кой са членовéте на управителния/ надзóрния съвет?	Ктó в административном комитéте / наблюдáтельном советéте?
Potrebūjem ...	Trēbā mi...	Trēbā mi...	Trēbā mi...	Trēbā ми...	Ми треба/требаат...	Имам нūжда от...	Мнé нūжен/ нужнá/ нūжно/ нужны...
papīr in svīnčnik. tāblo.	pāpīr i òlōvka. plōča.	pāpīr i òlōvka. tābla.	pāpīr i òlōvka. tābla.	пāпīр и òлōвка. тāбла.	хартија и молив. табла.	лист и мóлив. дъскá.	карандāш и бумāга. доскá.
flōmāstre.	Trēbajū mi flōmasteri.	Trēbajū mi flomāsteri.	Trēbajū mi flomāsteri.	Trēbajū ми фломāстери.	фломастери.	флумāстери.	фломāстери/ мāркеры.
računālnik.	računalo.	kompjūter/računār.	kompjūter/računār.	компјūтер/рачūнār.	компјутер.	компјóтър.	компјūтер.
projēktor.	prōjektor.	prōjektor.	prōjektor.	прōjekтор.	проектор.	проéктор.	проéктор.
mikrofōn.	mīkrofōn.	mīkrofōn.	mīkrofōn.	мйкروفōн.	микрофон.	микрофōн.	микрофōн.
prevōd.	prijēvod.	prijēvod/prēvod.	prēvod.	прéвод.	превод.	прéвод.	перевóд.
slušālke.	Trēbajū mi slūšalice.	Trēbajū mi slūšalice.	Trēbajū mi slūšalice.	Trēbajū ми слūшалице.	слушалки.	слушáлки.	наушники.
Zanīma me ...	Zānīmā me...	Zānīmā me...	Zānīmā me...	Зāнīmā ме...	Ме интересира...	Интересува ме...	Меня...
vāša ponūdba.	vāša pōnuda.	vāša pōnuda.	vāša pōnuda.	вāша пōнуда.	вашата понуда.	вāшата офéрта.	заинтересовáло вāше предложéние.
vāš načft.	vāš plān.	vāš plān.	vāš plān.	вāш плāн.	вашиот план.	вāшият плāн.	заинтересовáл вāш плāн.
vāš prédlog.	vāš prijédlog.	vāš prijédlog.	vāš prijédlog.	вāш прéдлог.	вашиот предлог.	вāшето предложéние.	заинтересовáло вāше предложéние.
tā projēkt.	òvāj prōjekt.	òvāj prōjekt.	òvāj prōjekat.	òvāj прōjekат.	овој проект.	тóзи проéкт.	заинтересовáл éтот прōéкт.

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnosërbski	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
сакратар?	секретар/ секретарка?	sekretarz/ sekretarka	sekretéra/ sekretôrka?	sekretar/ sekretarka?	sekretar/ sekretarka?	sekretář/ sekretářka?	tajomník/ tajomníčka?
перакладчык/ перакладчыца?	перекладач?	tłumacz/ tłumaczka?	tłomacz/ tłomaczka?	dolmetšar/ dolmetšarka?	tołmačer/ tołmačerka?	tlumočník/ tlumočnice?	tlmočník/ tlmočnička?
перакладчык/ перакладчыца?	перекладач?	tłumacz/ tłumaczka?	tłomacz/ tłomaczka?	pšestajaf/ pšestajarka?	přełożowar/ přełożowarka?	překladatel/ překladatelka?	prekladateľ/ prekladateľka?
Хто з'яўляецца сябрамі ўправы / наглядальнай рады?	Хто ё членами (наглядовой) рады?	Kto jest w radzie dyrektorów / radzie nadzorczej?	Chto je w radzëznie direktorów / dozérny radzëznie?	Žo su cłonki zastojárskeje rady / doglëdowarskeje rady?	Hdže su cłonoyo zarjadniskeje rady / dohladoweje rady?	Kdo jsou členové vedení / dozorčí rady?	Kto sú členovia predstavenstva / dozornej rady?
Мне патрэбны/ патрэбная/ патрэбнае/ патрэбныя...	Мені потрібен/ потрібна/ потрібно/ потрібні...	Potrzebuję...	Brëkùjã...	Trjebam ...	Trjebam ...	Potřebuju...	Potrebujem...
папэра і аловак.	папір та олівець.	papier i ołówek.	papiór i òłówk.	papjeru a pisak.	papjeru a pisak.	papír a tužku.	papier a ceruzku.
дóшка.	дóшка.	tablicę.	tòblëcã.	toflu.	taflu.	tabuli.	tabuľu.
флама́стэры.	фломастери.	mazaki.	flamastrë.	filcowy pisak.	pjelscák.	fix.	fixky.
камп'ўтар.	комп'ютер.	komputer.	kòmpùtr.	licak.	ličak.	počítač.	počítač.
праэктар.	проектор.	projektor.	projektor.	projektor.	projektor.	projektor.	projektor.
мікрафóн.	мікрофóн.	mikrofon.	mikrofón.	mikrofon.	mikrofon.	mikrofon.	mikrofón.
пераклад.	переклад.	tłumaczenie.	tłomaczenié.	pšestajenje.	přeložk.	překlad.	preklad.
наву́шнікі.	навушники.	sluchawki.	slëchùlëzi.	sluchatka.	sluchatka.	sluchátka.	slúchadlá.
Мяне...	Менé...	Jestem zainteresowany/ zainteresowana...	Jem zainteresowóny/ zainteresowónô...	Mě zajmujó ...	Mje zajimuje ...	Zajímá mě...	Mám záujem o...
заціка́віла ва́ша прапанóва.	зацікавила ва́ша пропози́ція.	pana/pani ofertã.	waszim bédënkã.	wašo pórucenje.	waš poskitk.	vaše nabídka.	vašu ponuku.
заціка́віў ва́ш план.	зацікавив ва́ш план.	pana/pani planem.	waszim planã.	waš plan.	waš plan.	váš plán.	váš plán.
заціка́віла ва́ша прапанóва.	зацікавив ва́ш за́гід.	pana/pani propozycjã.	waszã propòzycjã.	wašo naraženje.	waš namjet.	váš návrh.	váš návrh.
заціка́віў гэты праэкт.	зацікавив цэй праэкт.	tym projektem.	tim projektã.	ten projekt.	tutón projekt.	váš projekt.	tento projekt.

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
Kjê se lahkô prijavim/registriram?	Gdjê se môgu prijáviti/registrirati?	Gdjê se môgu prijáviti/registrirati?	Gdjê môgu da se prijávim/registrujêм?	Гдѣ môгу да се пријавим/региструјем?	Каде може да се пријавам/регистрирам?	Къдѣ môга да се регистрирам?	Гдѣ я могу зарегистрироваться?
Kdāj bô odmôr?	Kāda će biti pāuza?	Kāda će biti pāuza?	Kādā će biti pāuza?	Кадā ће бити пāуза?	Кога ќе има пауза?	Кога ще бѣде почивката/пāузата?	Когдā (бѹдет) перерыв?
Spoštovāni gospé in gospôdje!	Pôštovāne dame i gôspodo!	Pôštovāne dame i gôspodo!	Pôštovāne dame i gôspodo!	Пôштoвāне дāме и гôспoдo!	Почитувани дами и господо!	Уважāеми дāми/гoспoжe и гoспoдā!	Уважāемые дāмы и гoспoдā!
Drāgi kolêgi in kolêgice!	Drāgī kolêge i kolêgice!	Drāgē kolêge i kolêgice!	Drāgē kolêge i kolêginice!	Дрāгē колēге и колēгинице!	Драги колеги и колешки!	Скѣпи колēги!	Дорогие коллѣги!
Pozdrāvljeni v imênu ...	Pôzdravljām vas u imê...	Pôzdravljām vas u imê...	Pôzdravljām vas u imê...	Пôздравлām вас у имê...	Ве поздравувам во името на...	Пôздрав от името на...	Привѣтствую вас от имени...
Tô je náš poslôvni pārtner.	Ôvô je náš pôslôvni pārtner.	Ôvô je náš pôslôvni pārtner.	Ôvô je náš pôslôvni pārtner.	Ôвô je náš pôslôvni pārtner.	Ова е нашиот деловен партнер.	Товā е нāшият бизнeс партнѹр.	Этo нāш делoвoй партнѹр.
Podpisāti mōramo pogôdbo.	Mōrāmo potpísati ũgovôr.	Mōrāmo potpísati ũgovôr.	Mōrāmo da potpīšêmo ũgovôr.	Мōрāмо да потпīшêмо ũговôр.	Треба да потпишеме спогодба.	Трāбвa да подпīшем догoвoр.	Мы должны подписātь догoвoр.
Izvôlíte mójо vizítko.	Izvôlíte mójо pôsjetnicu.	Izvôlíte mójо vizitkārtu.	Izvôlíte mójо vizitkārtu.	Изvôлите мójу визиткāрту.	Повелете мoјата визит карта.	Етo Ви / Заповядайте мoјата визитка.	Вoт мoя визитка.

Evrôpa	Eurôpa	Evrôpa	Evrôpa	Evrôpa	Европа	Evrôpa	Evrôpa
Evropêjec/ Evropêjka	Eurôpljanin/ Eurôpljānka	Evrôpljanin/ Evrôpljānka	Evrôpljanin/ Evrôpljānka	Еврôплjанин/ Еврôплjāнка	Европеец/ Европеејка	европеец/ европеејка	европеец/ европеејка
Slovān/ Slovānka	Slāvēn/ Slāvēnka	Slāvēn/ Slāvēnka	Slòvēn/ Slòvēnka	Слòвēн/ Слòвēнка	Словен/ Словенка	славjанин/ славjāнка	славjанин/ славjāнка
državljān/ državljānka	državljanin/ državljānka	državljanin/ državljānka	državljanin/ državljānka	држављанин/ држављāнка	државјанин/ државјанка	гражданин/ гражданка	гражданин/ гражданка
držāva	država	država	država	држава	држава	държāва	госудāрство
ustāva	ustāv	ustāv	ustāv	устāv	устав	конституция	конституция
vlāda	vlāda	vlāda	vlāda	влāда	влада	правителство	правителство
parlamēt	sābor	skûpština	skûpština	скûпштина	парламент	парламēt	парламēt
sodīšče	sûd	sûd	sûd	сûд	суд	съд	сûд
zunānje ministrstvo	ministārstvo vānjskih pôslôvā	ministārstvo vānjskih pôslôvā	ministārstvo vānjskih pôslôvā	министāрство спòльних pôслôвā	министерство за надворешни работи	Министēрство на външните работи	Министēрство инострāнных дѣл
vēleposlāništvo	veleposlānstvo	ambasāda	ambasāda	амбасāда	амбасада	посòлство	посòлство

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnosërbski	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
Дзе можна зарэгістравацца?	Дзе я можу зарэеструвацца?	Gdzie można się zapisać/ zarejestrować?	Gdzie sã mòžno zapisac/ zarejestrowac?	Mògu se pšizjawiš/ registrerowaš?	Mòžu so přizjewić/ zapisać?	Kde se můžu přihlásit/ registrovat?	Kde sa môžem prihlásiť/ zaregistrovať?
Калі будзе перапынак?	Коли буде перерва?	O której (godzinie) będzie przerwa?	Ő jaczi (gòdzënie) bådze paùza?	Ga bužo pšestawka?	Hdy budže přestawka?	Kdy bude přestávka?	Kedy bude prestávka?
Паважа́нае спада́рства!	Па́ні та панове́!	Szanowni państwo! / Szanowne panie, szanowni panowie!	Tczëwòrtny!	Cesćone knënje a knëže!	Česćene knjenje a česćeni knježa!	Vážené dámy a pánové!	Vážené dámy, vážení páni!
Шаноўныя калёгі!	Дорогі коле́гі!	Szanowne koleżanki i szanowni koledzy!	Tczëwòrtny drëszczy i tczëwòrtny drësze!	Lube kolegi a kolegowki!	Lubi kolegojo a koleginy!	Milí kolegové a kolegyně!	Milí kolegovia a kolegyne!
Вітаём ад імя...	Віта́ння від імені...	Witam państwa w imieniu...	Witóm Was w miono...	Strowim was w mjenju ...	Strowju was w mjenje ...	Vítám vás jménem...	Vítam Vás v mene...
Гэта наш бізнес-партнё́р.	Це́ наш діловий партнё́р.	To nasz partner w interesach.	To je naji partner w interesach.	To jo naš wikowański partnař.	To je naš službny partner.	Toto je náš obchodní partner.	To je náš obchodný partner.
Нам трэ́ба падпісаць дагаво́р.	Ми му́симо укла́сти до́говір.	Musimy zawrzeć umowę.	Mùszimë ùgòdzëc dogòdënk.	Musymy dogrono pòdписаš.	Dyrbimy zrěčenje podpisać.	Musíme podepsat smlouvu.	Musíme podpísať zmluvu.
Калі ласка, гэ́та мая візі́тка.	Будь ласка, це́ мая візі́тна ка́ртка.	To moja wizytówka.	To mój wizytny biliet.	Wzejšo se móju wizitnu kórtku, pšosym.	Wzmiće sej prošu moju wizitku.	Zde je moje vizitka.	Tu je moja vizitka.

Еўро́па	Євро́па	Europa	Èuropa	Europa	Europa	Evropa	Európa
еўрапéец/ еўрапéйка	европéець/ европéйка	Europejczyk/ Europejka	Èuropejczik/ Èuropejcziczka	Europejař/ Europejarka	Europjan/ Europjanka	Evropan/ Evropanka	Európan/ Európanka
славяні́н/ славя́нка	слов'яні́н/ слов'я́нка	Słowianin/ Słowianka	Słowión/ Słowiónka	Słowjan/ Słowjanka	Słowjan/ Słowjanka	Slovan/ Slovanka	Slovan/ Slovanka
грамадзя́нін/ грамадзя́нка	громадя́нин/ громадя́нка	obywatel/ obywatelka	òbëwatel/ òbëwatelka	stašan/ stašanka	staćan/ staćanka	občan/ občanka	občan/ občianka
дзяржа́ва	держáва	państwo	państwò	stat	stat	stát	štát
канстыту́цыя	конститу́ція	konstytucja	kònstytucjò	wustawa	wustawa	ústava	ústava
ура́д	у́ряд	rząd	rząd	knježarstwo	knježerstwo	vláda	vláda
парла́мент	парла́мент	parlament	parlament	parlament	parlament	parlament	parlament / národná rada
суд	суд	sąd	sąd	sudnistwo	sudnistwo	soud	súd
Міністэ́рства заме́жных спраў	Міністэ́рство закордо́нних спра́в	Ministerstwo Spraw Zagranicznych	Minysterstwò Bùtnowëch Sprawów	ministerstwo wenkownego	wonkowne ministerstwo	ministerstvo zahraničí	ministerstvo zahraničných vecí
пасо́льства	посо́льство	ambasada	ambasada	wjelikopòsłaństwo	wulkopòsłaństwo	velvyslanectví	veľvyslanectvo

Slovensko	Hrvatski	Bosanski	Crnogorski	Српски	Македонски	Български	По-руски
predsjednik/ predsjednica države	predsjednik/ predsjednica države	predsjednik/ predsjednica države	predsjednik/ predsjednica države	председник/ председница државѐ	претседател/ претседателка на државата	Президент на државата/ рeпубликата	президент государства
predsjednik/ predsjednica vlade	predsjednik/ predsjednica vlade	predsjednik/ predsjednica vlade	predsjednik/ predsjednica vlade	председник/ председница владѐ	претседател/ претседателка на владата	Министър- председател	премьер-министр / председатель правительства
minister/ ministrica	ministar/ ministrica	ministar/ ministrica	ministar/ ministarka	министар/ министарка	министер/ министерка	министър	министр
veleposlanik/ veleposlanica	veleposlanik/ veleposlanica	ambasador/ ambasadorka	ambasador/ ambasadorka	амбасадор/ амбасадорка	амбасадор/ амбасадорка	посланик	посол
poslanec/ poslanica	zastupnik/ zastupnica	izaslanič/ izaslaničica	poslanik/ poslanica	посланик/ посланица	пратеник/ пратеничка	депутат/ депутатка	депутат
vâruh/ vâruhinja človekovih pravic	pûčkî pravobranitelj/ pûčkâ pravobraniteljica	ombudsman/ ombudsmenka	zâštitnik/ zâštitnica za ljudskâ prâva i slobode	заштник/ заштница грâhânâ	омбудсман	омбудсман	омбудсмен
uradni jêzik	službeni jêzik	službeni jêzik	službeni jêzik	службени jêzik	службен jазик	официален език	официальный язык
hîmna	hîmna	hîmna	hîmna	химна	химна	химн	гимн
zastâva	zâstava	zâstava	zâstava	зâстава	знаме	знаме	флаг
gřb	gřb	gřb	gřb	грб	грб	гeрб	гeрб

Па-беларуску	Українською	Po polsku	Pò kaszëbskù	Dolnoserbški	Hornjoserbsce	Česky	Po slovensky
прэзідэнт краіны	презідэнт	pan/pani prezydent państwa	wasta/wastnô prezydent państwa	prezident/ prezidentka	prezident/ prezidentka	prezident/ prezidentka	prezident/ prezidentka
прэм'єр-міністр	прем'єр-міністр	pan/pani premier	wasta/wastnô premiéra	kanclaf/ kanclarka	kancler/ kanclerka	premiér/ premiérka	predseda vlády/ premiér / predsedkyňa vlády/ premiérka
міністр	міністр	pan/pani minister	wasta/wastnô minyster	ministra/ ministarka	minister/ ministerka	ministr/ ministryně	minister/ ministerka
пасол	посол	pan/pani ambasador	wasta/wastnô ambasador	wjelikopóslańc/ wjelikopóslańcka	wulkopóslanc/ wulkopóslanča	velvyslanec/ velvyslankyně	veľvyslanec/ veľvyslankyňa
дэпутат	депутат	pan poseł / pani posłanka	wasta pòsêlc / wastnô pòsêlc	parlamentarija/ parlamentarijarka	parlamentownik/ parlamentownica	poslanec/ poslankyně	poslanec/ poslankyňa
амбудсмен	омбудсмен	pan/pani rzecznik praw człowieka	wasta/wastnô rzecznik praw człowieka	ombudnik	dowěrnik/ dowěrnica	ombudsman/ ombudsmanka	ombudsman/ ombudsmanka
дзяржаўная мова	державна мова	język urzędowy	ùrządowi jãzëk	amtska rěc	zarjadniska rěc	úřední jazyk	úradný jazyk
гімн	гімн	hymn	himn	hymna	hymna	hymna	hymna
сцяг	прапор	flaga	stanica	chórgoj	chorhoj	vlajka	zástava
гэrb	гэrb	godło	gòdło	wopon	wopon	státní znak	znak

